

# *the Duo-Temp™ Pro*

BES810/SES810



EN USER GUIDE

DE HANDBUCH

FR GUIDE UTILISATEUR

NL HANDLEIDING

IT MANUALE UTENTE

ES GUÍA DEL USUARIO

PT MANUAL DO UTILIZADOR

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Sage®

- 2 We Recommend Safety First
- 5 Getting To Know Your New Appliance
- 6 Operating Your New Appliance
- 10 Care & Cleaning
- 12 Troubleshooting
- 16 Guarantee

## **SAGE® RECOMMENDS SAFETY FIRST**

**At Sage® we are very safety conscious. We design and manufacture appliances with your safety foremost in mind. We also ask that you exercise a degree of care when using any electrical appliance and adhere to the following precautions.**

### **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE**

- A downloadable version of this document is also available at [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Before using for the first time, please ensure that your electricity supply is the same as shown on the rating label on the underside of the appliance. If you have any concerns please contact your local electricity company.
- The installation of a residual current safety switch is recommended to provide

additional safety when using all electrical appliances. Safety switches with a rated operating current not more than 30mA are recommended. Consult an electrician for professional advice.

- Remove and discard any packaging materials safely, before first use.
- To eliminate a choking hazard for young children, discard the protective cover fitted to the power plug safely.
- Ensure the product is properly assembled before first use.
- This appliance is for household use only. Do not use the appliance for anything other than its intended purpose. Do not use in moving vehicles or boats. Do not use outdoors. Misuse may cause injury.
- Position the appliance on a stable, heat resistant, level, dry surface away from the counter edge, and do not operate on or near a heat source such as a hot plate, oven or gas hob.
- Fully unwind the power cord before operating.
- Do not let the power cord hang over the edge of a counter or table. Do not let the power cord touch hot surfaces or become knotted.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- If the appliance is to be:
  - left unattended

## WE RECOMMEND SAFETY FIRST

- cleaned
- moved
- assembled; or
- stored

Always switch off the espresso machine by pressing the POWER button to OFF.

Switch off and unplug from the power outlet.

- Regularly inspect the power cord, plug and actual appliance for any damage. If found to be damaged in any way, immediately cease use of the appliance and return the entire appliance to the nearest authorised Sage Service Centre for examination, replacement or repair.
- Keep the appliance and accessories clean. Follow the cleaning instructions provided in this book. Any procedure not listed in this instruction booklet should be performed at an authorised Sage Service Centre.
- The appliance can be used by children aged 8 or older and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance.
- Cleaning of the appliance should not be carried out by children unless they are 8 years or older and under adult supervision.
- The appliance and its cord should be kept out of reach of children aged 8 years and younger.
- Do not use attachments other than those provided with the appliances.
- Do not attempt to operate the appliance by any method other than those described in this booklet.
- Do not move the appliance whilst in operation.
- Do not use any other liquid apart from cold mains/town water. We do not recommend the use of highly filtered, de-mineralised or distilled water as this may affect the taste of the coffee and how the espresso machine is designed to function.
- Never use the appliance without water in the water tank.
- Ensure the portafilter is firmly inserted and secured into the brewing head before using the machine.
- Never remove the portafilter during the brewing operation as the machine is under pressure.
- Do not place anything, other than cups for warming, on top of the appliance.
- Use caution when operating

## WE RECOMMEND SAFETY FIRST

machine as metal surfaces are liable to get hot during use.

- Do not touch hot surfaces. Allow the product to cool down before moving or cleaning any parts.
- Heating element surface is subject to residual heat after use.
- Always ensure the appliance is turned OFF, unplugged at the power outlet and has been allowed to cool before cleaning, attempting to move or storing.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- The use of attachments not sold or recommended by Sage may cause fire, electric shock or injury.
- Always turn the appliance to the off position, switch off at the power outlet and unplug at the power outlet when the appliance is not in use.
- Any maintenance other than cleaning should be performed by an authorised Sage® Service centre.
- Do not use the appliance on a sink drain board.
- Do not operate the appliance if it is in an enclosed space, or within a cupboard.
- Use caution when descaling as hot steam may be released. Before descaling, ensure drip tray is empty and inserted. Refer to 'Care & Cleaning' for further instructions.

## SPECIFIC INSTRUCTIONS FOR WATER FILTER

- Filter cartridge should be kept out of reach of children.
- Store filter cartridges in a dry place in the original packaging.
- Protect cartridges from heat and direct sunlight.
- Do not use damaged filter cartridges.
- Do not open filter cartridges.
- If you are absent for a prolonged period of time, empty the water tank and replace the cartridge.



The symbol shown indicates that this appliance should not be disposed of in normal household waste. It should be taken to a local authority waste collection centre designated for this purpose or to a dealer providing this service. For more information, please contact your local council office.



To protect against electric shock, do not immerse the power cord, power plug or appliance in water or any other liquid.

## FOR HOUSEHOLD USE ONLY

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## GETTING TO KNOW YOUR NEW APPLIANCE



- A. POWER button**  
**B. Integrated removable tamper**  
**C. Group head**  
**D. 54mm stainless steel portafilter**  
**E. Drip tray full indicator**  
**F. Removable drip tray**  
**G. Cup warming tray**
- H. SELECT button** for steam or hot water  
**I. Control Dial** for espresso, steam and hot water  
**J. Swivel steam wand**
- NOT SHOWN
- Storage tray located behind the drip tray for storage of accessories

**CE UK CA** Rating Information  
 220-240V ~50Hz 1500-1750W

## GETTING TO KNOW YOUR NEW APPLIANCE

### CUSTOM DESIGNED ACCESSORIES

- Razor™ Precision Dose Trimming Tool
- Single wall filter baskets for freshly ground coffee
- Advanced dual wall filter baskets for pre-ground coffee
- Water filter
- Stainless steel milk jug

### CLEANING ACCESSORIES

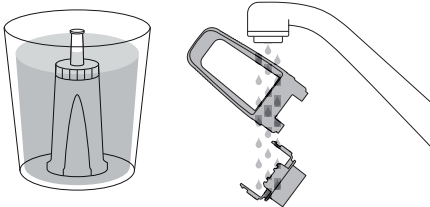
- Cleaning tool
- Silicon cleaning disk
- Cleaning tablets
- Descaling powder

## OPERATING YOUR NEW APPLIANCE

### BEFORE FIRST USE

#### Conditioning the Water Filter

- Remove filter from the plastic bag and soak in a cup of water for 5 minutes.
- Rinse filter under cold running water.
- Insert the filter into the filter holder.



- Set the dial date 3 months ahead.
- To install filter, push down to lock into place.
- Slide the water tank into position and lock into place.

### NOTE

Do not clean any of the parts or accessories in the dishwasher.

### FIRST USE

#### Initial Start Up

- Fill tank with water.
- Press POWER button.
- The machine will reach operating temperature and go into 'Standby' mode.

#### Flushing the Machine

It is recommended to complete a water flushing operation, without ground coffee, to ensure the machine has been conditioned.

When the machine has reached 'Standby' mode, run the following 2 steps.

- Turn the Control Dial to the 'Espresso' position for 30 seconds.
- Turn the Control Dial to the 'Steam' position to activate steam for 10 seconds.
- Repeat this cycle several times.

### FILLING THE WATER TANK

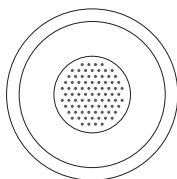
- Fill the water tank with cold tap water to the maximum mark on the side of the tank and slide the water tank back into position at the back of the machine.
- Plug the power cord into power outlet and switch On at power point.
- Press the POWER button. The POWER button surround will flash while the machine is heating. When the correct temperature has been reached, all the button surrounds on the control panel will illuminate.

## OPERATING YOUR NEW APPLIANCE

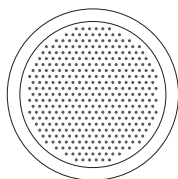
### SELECTING THE FILTER BASKET

#### Single Wall Filter Baskets

The Single Wall filters (1 & 2 CUP) are designed to be used with freshly ground coffee and allow you to experiment with grind, dose, and tamp to create a more balanced espresso.



1 Cup



2 Cup

#### Dual Wall Filter Baskets

The Dual Wall filters (1 & 2 CUP) are designed to be used with pre-ground coffee and regulate the pressure to help optimise extraction and crema regardless of the grind, dose or tamp pressure.



1 Cup



2 Cup

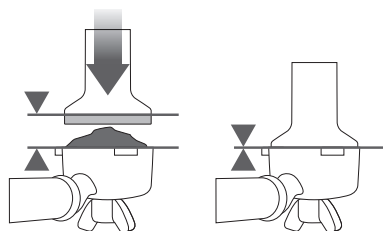
### COFFEE PREPARATION

#### Dosing & Tamping the Ground Coffee

Insert the correct Filter Basket into the portafilter. Fill the Filter Basket with ground coffee, tap down to collapse the coffee, then using the integrated tamper, tamp down firmly.

It's important to apply consistent pressure every time.

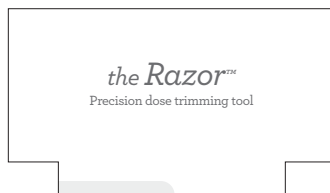
- As a guide to dose, the top edge of the metal cap on the tamper should be level with the top of the filter basket AFTER the coffee has been tamped.



- Wipe excess coffee from the rim of the filter basket to ensure a proper seal in the group head is achieved.

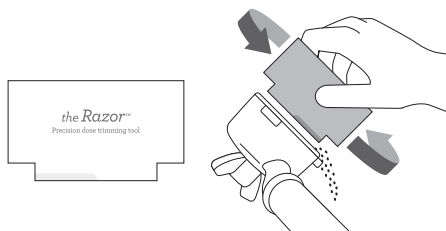
### TRIMMING THE DOSE

The Razor™ precision dose trimming tool allows you to trim the puck to the right level for a consistent extraction.



The Razor™ precision dose trimming tool allows you to trim the puck to the right level for a consistent extraction.

Dose the Portafilter with freshly ground coffee and tamp down with between 10-15kg of pressure.



Insert the Razor™ into the coffee basket until its shoulders rest on the rim of the filter basket.

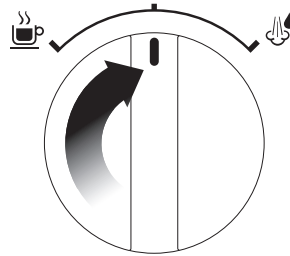
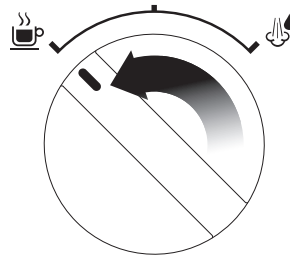
Rotate the Razor™ dosing tool back and forth while holding the portafilter on an angle over the knock box to trim off excess coffee.

## OPERATING YOUR NEW APPLIANCE

### EXTRACTING ESPRESSO

Insert the Portafilter into the Group Head & lock into position. Turn the Control Dial to the 'Espresso' position. After a few seconds, coffee will begin to brew into the cup.

When sufficient coffee has flowed into the cup, turn the Control Dial to 'Standby'. Sage® recommends approx. 30 sec of extraction.



#### NOTE

For optimal flavour when using a 1 CUP filter, you should extract approx. 30ml. When using a 2 CUP filter, you should extract approx. 60ml.

#### NOTE

If machine is run continuously for 30 minutes, allow machine to cool for 5 minutes before each use.



### WARNING

*The metal parts of the portafilter will be very hot.*

### EXTRACTION GUIDE

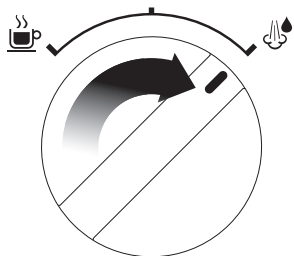
	GRIND	DOSE	TAMP	SHOT TIME
<b>OVER EXTRACTED</b> BITTER • ASTRINGENT	<b>TOO FINE</b>	<b>TOO MUCH</b> USE RAZOR TO TRIM	<b>10-15KG</b>	<b>OVER 35 SEC</b>
<b>BALANCED</b>	<b>OPTIMUM</b>	8-11g (1 CUP) 16-19g (2 CUP)	<b>10-15KG</b>	<b>25-30 SEC</b>
<b>UNDER EXTRACTED</b> UNDERDEVELOPED • SOUR	<b>TOO COARSE</b>	<b>TOO LITTLE</b> INCREASE DOSE & USE RAZOR TO TRIM	<b>10-15KG</b>	<b>UNDER 20 SEC</b>



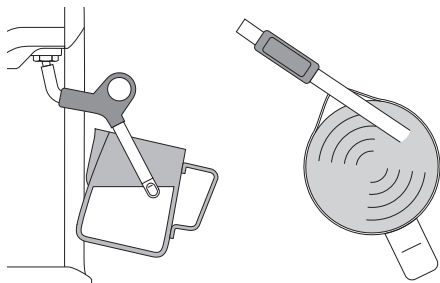
## OPERATING YOUR NEW APPLIANCE

### TEXTURING MILK

- Before inserting the steam wand into the milk, it is recommended to purge the steam wand.
- Set the Control Dial to the 'Steam' position.

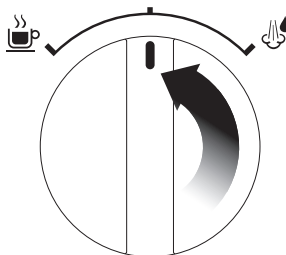


- The 'Steam' LED will illuminate.
- Pause the steam by returning the dial back to the 'Standby' position.
- Insert the steam tip below the surface close to the right hand side of the jug at the 3 o'clock position and set the Control Dial to the 'Steam' position.
- Keep the tip just under the surface until the milk is spinning clockwise, producing a vortex (whirlpool effect).



- With the milk spinning, slowly lower the jug, keeping the tip at or slightly below the surface, until the desired temperature is reached.

- To stop the steam set the Control Dial to the 'Standby' position and remove the jug.



- Wipe the steam wand with a damp cloth.

### HOT WATER

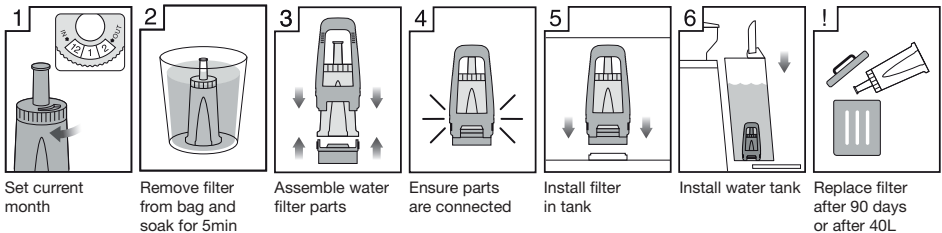
#### To use the Hot Water function:

- Press the 'SELECT' button and the Hot Water LED will illuminate.
- Turn the Control Dial to 'Steam'.

**To turn the hot water off, turn the Control Dial to the 'Standby' position.**

## CARE & CLEANING

### INSTALLING / REPLACING THE FILTER IN THE WATER TANK



The water filter provided helps to prevent scale build up which over time can affect the performance of your machine, potentially causing blockages and heating problems.

Replacing the water filter every three months will reduce the mineral build up in the machine.

If you live in a hard water area, we recommend you change the water filter more frequently.

### PORTAFILTER CLEANING

Periodically run water through the machine with the portafilter in place, but without any ground coffee, to rinse out any residual coffee particles.

### MACHINE CLEANING

After regular use, residual grinds and oil build up in the machine can affect coffee extraction. We recommend performing a cleaning cycle every 2-3 months using the cleaning tablet provided.

To perform a cleaning cycle:

1. Insert the silicon disk into the portafilter.
2. Place the cleaning tablet on the silicon disk (position in the centre).
3. Insert the portafilter into the group head and rotate to right to lock in position.
4. Ensure Power On / Off button is on.
5. Turn the dial to the 'Espresso' position for 20 seconds.
6. Turn the dial back to the 'Standby' position.
7. Repeat steps 5-6 three times or until the cleaning tablet is dissolved.

### DESCALING

Even if you are correctly using the water filter provided, we recommend you to descale when you see scale build-up in the water tank.

#### NOTE

Ensure that the water filter is removed from the water tank before adding the descaling powder when descaling the machine.

Visit Sage® webpage to purchase "the Descaler".

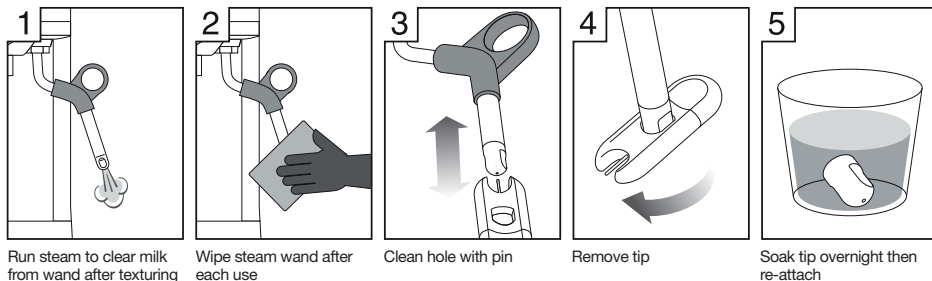
1. Ensure the Control Dial is in the 'Standby' position, the machine is switched off.
2. Remove the filter holder.
3. Empty one sachet (25g) into 1 litre of warm water, stir to dissolve. Pour solution into the water tank.
4. Press the POWER button to switch the machine on.
5. Place a large container under both the Group Head and the Steam Wand.
6. Set the Control Dial to the 'Espresso' position and let half the descale solution run through the Group Head.
7. Set the Control Dial to the 'Steam' position and allow the remaining solution to run through the Steam Wand. When the liquid stops flowing, set the Control Dial back to the 'Standby' position.
8. After descaling, remove the water tank and rinse thoroughly then refill with fresh cold water. To rinse the machine, repeat steps 5-8.

### AUTO OFF MODE

The machine automatically switches to AUTO OFF mode after 20 minutes.

## CARE & CLEANING

### CLEANING THE STEAM WAND



### CLEANING FILTER BASKETS

Should the fine holes in the filters become blocked follow the steps below:

1. Place the filter into the portafilter. Run water through the machine with the filter and portafilter, without any ground coffee, in place.
2. A pin can be used to clear the filter basket holes.
3. For a thorough clean of the filters, dissolve a cleaning tablet in hot water and soak filters overnight.

### CLEANING THE OUTER HOUSING / CUP WARMING PLATE

The outer housing and cup warming plate can be cleaned with a soft, damp cloth. Then polish with a soft, dry cloth.

Do not use abrasive cleansers, pads or cloths which can scratch the surface.

### CLEANING THE DRIP TRAY

The drip tray should be removed, emptied and cleaned at regular intervals.

Wash the drip tray with warm soapy water, using a non-abrasive washing liquid, rinse and dry thoroughly. The drip tray base and cover are dishwasher safe.

### CLEANING THE STORAGE TRAY

The storage tray can be removed after the drip tray is removed then cleaned with a soft, damp cloth (do not use abrasive cleansers, pads or cloths which can scratch the surface).

### STORING YOUR MACHINE

Before storing, press the POWER button to off, turn the Control Dial to 'Standby' and unplug.

Insert all accessories into position or into the storage tray.

Store upright. Do not place anything on top.



### WARNING

*Do not immerse power cord, power plug or appliance in water or any other liquid. The water tank should never be removed or completely emptied during decalcifying.*

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	WHAT TO DO
<b>Coffee does not run through</b>	Machine is not turned On	Ensure the machine is plugged in, switched On at the power outlet and the POWER button is pressed.
	Water tank is empty	Fill the water tank.
	The Control Dial not in 'Espresso' position	Turn the Control Dial to the 'Espresso' position.
	Coffee grind is too fine	Ensure you use a suitable espresso grind. Refer to 'Extraction Guide' on page 8.
	Too much coffee in the filter basket	Refer to 'Coffee Dose & Tamping', page 7.
	Coffee tamped too firmly	Refer to 'Coffee Dose & Tamping' on page 7.
	The filter is blocked	Use a pin to clear the holes. Please refer to 'Cleaning Filter' on page 11.
<b>Coffee runs out too quickly</b>	The coffee grind is too coarse	Ensure you use a suitable espresso grind. Refer to 'Extraction Guide' on page 8.
	Not enough coffee in the filter	Refer to 'Coffee Dose & Tamping' on page 7.
	Coffee not tamped firmly enough	Refer to 'Coffee Dose & Tamping' on page 7.
<b>Coffee is too cold</b>	Cups not preheated	Preheat cups.
		When the base of the jug becomes too hot to touch this is when milk is heated at the correct temperature. Refer to 'Texturing Milk' on page 9.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	WHAT TO DO
<b>No crema</b>	Coffee is not tamped firmly enough	Refer to 'Coffee Dose & Tamping' on page 7.
	Coffee grind is too coarse	Ensure you use a suitable espresso grind. Refer to 'Extraction Guide' on page 8.
	Ground coffee is not fresh	Change to freshly roasted beans.
	Filter holes are blocked	Use the fine pin on the cleaning tool to clear the holes. Refer to 'Cleaning The Steam Wand' on page 11.
<b>Machine is making pulsing / pumping sound while extracting coffee or steaming milk</b>	The machine is carrying out the normal operation of the 15 bar Italian pump	No action required as this is the normal operation of the machine.
<b>Coffee runs out around the edge of the portafilter</b>	Portafilter is not inserted into the group head properly	Insert portafilter into the group head and align with 'LOCK' on the group head collar, until resistance is felt.
	There are coffee grounds around the filter basket rim	Clean any excess ground coffee from the rim of the filter basket to ensure a proper fit into the group head.
	Too much ground coffee in the filter basket	Refer to 'Coffee Dose & Tamping' on page 7.
	Ground coffee has been tamped too firmly	Refer to 'Coffee Dose & Tamping' on page 7.
	Incorrect filter for amount of ground coffee used	Ensure you use the 1 CUP filter for 1 cup of coffee and the 2 CUP filter for 2 cups of coffee.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	WHAT TO DO
<b>Coffee drips from the portafilter spouts</b>	The water tank is empty or low	Fill the water tank.
	Coffee grind is too fine	Ensure you use a suitable espresso grind. Refer to 'Extraction Guide' on page 8.
	Too much coffee in basket	Refer to 'Coffee Dose & Tamping' on page 7.
	Machine is blocked by mineral deposits	Decalcify the machine. Refer to 'Descaling' on page 10.
<b>Machine is making a loud and continuous pumping noise</b>	Water tank is empty	Fill the water tank.
	Water tank is not securely in place	Push water tank down completely to lock into place.
<b>No steam is generated</b>	Machine is not turned on	Ensure the machine is plugged in, switched On at the power outlet and the POWER button is pressed.
	Water tank is empty	Fill the water tank.
	Control Dial not in 'Steam' position	Turn the Control Dial to the 'Steam' position. Use the 'SELECT' button to toggle to 'Steam'.  Ensure the 'Steam' LED is illuminated for steam and the 'Hot Water' LED is illuminated for hot water.
	Steam Wand is blocked	Use the pin on the cleaning tool to clear the opening. If the steam wand continues to be blocked remove the tip of the steam wand using the spanner in the middle of the cleaning tool. Refer to 'Cleaning the Steam Wand' on page 11.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	WHAT TO DO
<b>No hot water</b>	Empty tank	Fill the water tank.
<b>Milk is not smooth after texturing</b>	Steam Wand is blocked	Use the pin on the cleaning tool to clear the opening. If the steam wand continues to be blocked remove the tip of the steam wand using the spanner in the middle of the cleaning tool. Refer to 'Cleaning the Steam Wand' on page 11.
	Not enough steam	Steam wand may be blocked. Refer to 'Cleaning the Steam Wand' on page 11.
	Milk is not cold enough	Use cold fresh milk, refer to 'Texturing Milk', page 9.
<b>Machine is not working</b>		The safety thermal cut out may have activated due to the pump overheating. Turn the machine off and allow to cool for about 30-60 minutes.

## GUARANTEE

### 2 YEAR LIMITED GUARANTEE

Sage Appliances guarantees this product for domestic use in specified territories for 2 years from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials. During this guarantee period Sage Appliances will repair, replace, or refund any defective product (at the sole discretion of Sage Appliances).

All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by our guarantee. For full terms and conditions on the guarantee, as well as instructions on how to make a claim, please visit [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



*the Duo-Temp™ Pro*



DE HANDBUCH

**Sage®**

- 2 Wir Empfehlen: Sicherheit Geht Vor
- 5 Lernen Sie Ihr Neues Gerät Kennen
- 6 Bedienung Ihres Neuen Geräts
- 10 Reinigung Und Pflege
- 12 Problembeseitigung
- 16 Garantie

# SAGE® EMPFIEHLT: SICHERHEIT GEHT VOR

**Wir bei Sage® sind sehr sicherheitsbewusst. Beim Design und bei der Herstellung unserer Geräte denken wir zu allererst an Ihre Sicherheit. Darüber hinaus bitten wir Sie, bei der Verwendung jedes Elektrogeräts angemessene Sorgfalt anzuwenden und sich an die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu halten.**

## WICHTIGE VORSICHTS- MASSNAHMEN

**BITTE ALLE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH LESEN UND ZUR SPÄTEREN BEZUGNAHME AUFBEWAHREN.**

- Dieses Informationsbuch steht zum Download unter [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com) zur Verfügung.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen, dass Ihre Netzspannung mit der auf dem Etikett an der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien abnehmen und sicher entsorgen.
- Schutzhülle am Netzstecker sicher entsorgen, da sie für Kleinkinder eine Erstickungsgefahr darstellen könnte.
- Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden. Nicht in fahrenden Fahrzeugen oder Booten verwenden. Nicht im Freien verwenden. Missbrauch kann Verletzungen nach sich ziehen.
- Netzkabel vor dem Gebrauch

## WIR EMPFEHLEN: SICHERHEIT GEHT VOR

- vollständig entrollen.
- Gerät in sicherem Abstand von Kanten auf eine stabile, hitzebeständige, ebene und trockene Fläche stellen. Nicht auf oder neben einer Wärmequelle wie einem Gas- oder Elektroherd oder einem heißen Ofen betreiben.
- Netzkabel nicht über Arbeitsplatten oder Tischkanten hängen lassen, von heißen Oberflächen fern halten, Kabelgewirr vermeiden.
- Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Zum Schutz gegen Stromschlag Netzstecker, Netzkabel oder Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Gerät immer ausschalten, Netzstecker ziehen und abkühlen lassen, ehe Sie es bewegen, reinigen oder lagern.
- Gerät immer ausschalten, sofern möglich auch an der Steckdose, und Netzstecker ziehen, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder das Gerät selbst in irgendeiner Weise beschädigt ist. Wenden Sie sich bei Schäden oder zur Wartung (außer Reinigung) bitte an den Sage-Kundendienst oder besuchen Sie [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Alle Wartungsarbeiten außer Reinigung nur von autorisierten Sage®-Kundendienststellen vornehmen lassen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Reinigung des Geräts nicht von Kindern unter 8 Jahren und nur unter Aufsicht vornehmen lassen.
- Gerät und Netzkabel für Kinder bis zu 8 Jahren unzugänglich aufbewahren.
- Die Installation eines Schutz- oder Sicherheitsschalters wird bei der Verwendung von Elektrogeräten als zusätzliche Schutzmaßnahme empfohlen. Es wird ein Sicherheitsschalter mit maximal 30 mA Nennleistung empfohlen. Fachgerechte Beratung erhalten Sie von Ihrem Elektriker.
- Nur die mit Ihrem Gerät mitgelieferten Einsätze verwenden.
- Ihr Gerät nicht anders betreiben als in dieser Broschüre beschrieben.
- Gerät während des Betriebs immer an Ort und Stelle lassen.
- Keine heißen Oberflächen

berühren. Gerät vor dem Transport oder der Reinigung abkühlen lassen.

- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Risiken bewusst sind.
- Wassertank nur mit kaltem Leitungswasser füllen. Keine anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Gerät nie mit leerem Wassertank verwenden.
- Vor der Verwendung des Geräts prüfen, dass der Siebträger sicher und fest in die Brühgruppe eingesetzt ist.
- Siebträger nie während des Brühvorgangs entnehmen, da die Maschine unter Druck steht.
- Ausschließlich Tassen zum Vorwärmen oben auf dem Gerät ablegen.
- Heizelement-Oberflächen speichern nach dem Gebrauch Restwärme.

## SPEZIELLE ANWEISUNGEN ZUM WASSERFILTER

- Filterkartusche für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Filterkartuschen trocken in der Originalverpackung lagern.
- Kartuschen vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Keine beschädigten Filterkartuschen verwenden.
- Filterkartuschen nicht öffnen.
- Vor längeren Abwesenheiten Wassertank leeren und Kartusche austauschen.



Dieses Symbol zeigt, dass das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden sollte.

Es sollte stattdessen bei einem entsprechenden kommunalen Wertstoffhof oder Fachhändler zur Entsorgung abgegeben werden. Weitere Einzelheiten erfahren Sie von Ihrer Kommunalbehörde.



Zum Schutz gegen Stromschlag Netzkabel, Netzstecker oder Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

## DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

# LERNEN SIE IHR NEUES GERÄT KENNEN



- A. POWER-Taste**
- B. Integrierter, entnehmbarer Tamper**
- C. Brühgruppe**
- D. 54-mm-Siebträger aus Edelstahl**
- E. Anzeige Tropfschale voll**
- F. Entnehmbare Tropfschale**
- G. Wärmeplatte für Tassen**

- H. WÄHLtaste** für Dampf (Steam) bzw. Heißwasser (Hot Water)
- I. Drehwähler** für Espresso, Dampf und Heißwasser
- J. Schwenkbare Aufschäumdüse**

NICHT GEZEIGT

- Ablage (hinter der Tropfschale) zur Aufbewahrung von Zubehör

**CE** Leistungsangaben  
220–240 V ~50 Hz 1500–1750 W

## LERNEN SIE IHR NEUES GERÄT KENNEN

### SPEZIELL KONZIPIERTE ZUBEHÖRTEILE

- Razor™-Präzisionsklinge
- Einwandige Filtersiebe für frisch gemahlene Kaffee
- Fortschrittliche doppelwandige Filtersiebe für bereits gemahlene Kaffee
- Wasserfilter
- Edelstahl-Milchkännchen

### REINIGUNGSZUBEHÖR

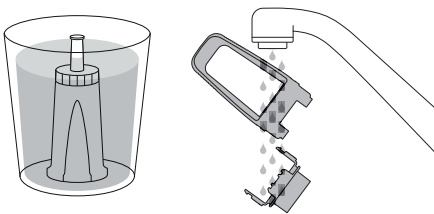
- Reinigungswerkzeug
- Silikon-Reinigungsscheibe
- Reinigungstabletten
- Entkalkungspulver

## BEDIENUNG IHRES NEUEN GERÄTS

### VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

#### Konditionierung des Wasserfilters

- Filter aus dem Plastikbeutel entnehmen und 5 Minuten lang in einer Tasse Wasser einweichen.
- Filter unter kaltem, laufendem Wasser spülen.
- Filter in den Filterhalter einlegen.



- Drehwähler 3 Monate voraus stellen.
- Filter zum Einrasten nach unten drücken.
- Wassertank einschieben und einrasten lassen.

### HINWEIS

Keine der Teile oder Zubehörteile in der Spülmaschine waschen.

### ERSTE VERWENDUNG

#### Erster Start

- Wassertank mit Wasser füllen.
- POWER-Taste drücken.
- Die Maschine heizt auf ihre Betriebstemperatur auf und geht in den Standby-Modus.

#### Maschinenspülung

Es wird empfohlen, die Maschine ohne Kaffeemehl mit Wasser durchzuspülen, um sie für den Betrieb zu konditionieren. Hierzu die folgenden beiden Schritte ausführen, wenn die Maschine den Standby-Modus erreicht hat:

- Drehwähler 30 Sekunden lang auf „Espresso“ stellen.
- Drehwähler auf „Dampf“ stellen, um 10 Sekunden lang Dampf zu aktivieren.
- Diesen Zyklus mehrere Male wiederholen.

### FÜLLUNG DES WSSERTANKS

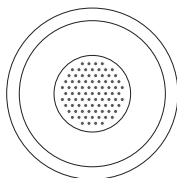
- Wassertank bis zur Maximalmarkierung an der Seite des Tanks mit kaltem Leitungswasser füllen. Wassertank wieder an der Rückseite der Maschine einsetzen.
- Netzkabel an Steckdose anschließen und Steckdose gegebenenfalls einschalten.
- POWER-Taste drücken. Die Leuchte der POWER-Taste blinkt, während das Gerät aufheizt. Sobald die korrekte Temperatur erreicht ist, leuchten alle Tasten im Bedienfeld.

## BEDIENUNG IHRES NEUEN GERÄTS

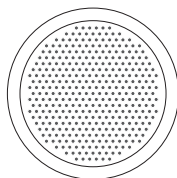
### AUSWAHL DES FILTERSIEBS

#### Einwandige Filtersiebe

Die einwandigen Filtersiebe (für 1 und 2 TASSEN) werden mit frisch gemahlenem Kaffee verwendet. Mit ihnen können Sie mit Mahlgrad, Mahlmenge und Verdichtungsdruck experimentieren, um den perfekt ausgewogenen Espresso zu brühen.



1 Tasse



2 Tassen

#### Doppelwandige Filtersiebe

Die doppelwandigen Filtersiebe (für 1 und 2 TASSEN) werden mit bereits gemahlenem Kaffee verwendet. Sie regeln den Druck für optimale Extraktion und Crema, unabhängig von Mahlgrad, Mahlmenge oder Verdichtungsdruck.



1 Tasse



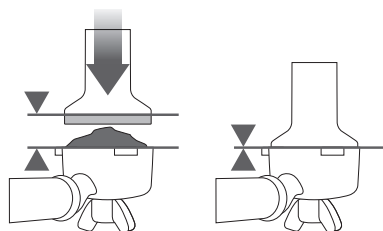
2 Tassen

### KAFFEEZUBEREITUNG

#### Dosierung und Tampern des Kaffeemehls

Korrekten Filtersieb in den Siebträger einlegen. Filtersieb mit Kaffeemehl füllen, kurz dagegen klopfen, damit sich der Kaffee setzt, dann mit dem integrierten Tamper fest verdichten. Es ist wichtig, jedes Mal den gleichen Druck anzuwenden.

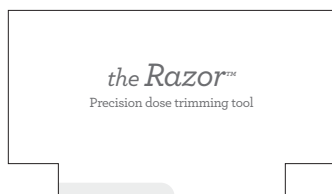
- Die Oberkante des Metallrands am Tamper sollte als Richtlinie für die Menge NACH dem Tampern auf gleicher Höhe mit der Oberkante des Filtersiebs sein.



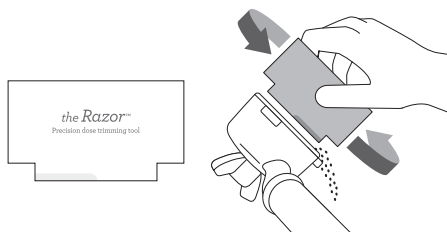
- Kaffeerückstände vom Rand des Filtersiebs entfernen, um dichten Sitz in der Brühgruppe sicherzustellen.

### ABSTREICHEN DES KAFFEEMEHLS

Mit der Razor™-Präzisionsklinge können Sie den Puck für gleichmäßige Extraktion auf die richtige Höhe abstreichen.



Mit der Razor™-Präzisionsklinge können Sie den Puck für gleichmäßige Extraktion auf die richtige Höhe abstreichen. Siebträger mit der richtigen Menge frisch gemahlene Kaffees füllen und Kaffee mit 10-15 kg Druck verdichten.



Razor™ in das Filtersieb einlegen, bis die Klinge am Siebrand aufliegt. Razor™ hin und her drehen, um überschüssigen Kaffee abzustreichen; Siebträger dabei geneigt über einen Kaffeesatzbehälter halten.

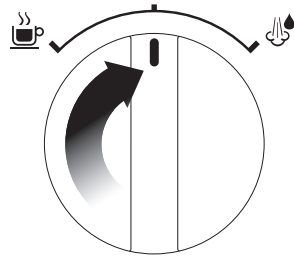
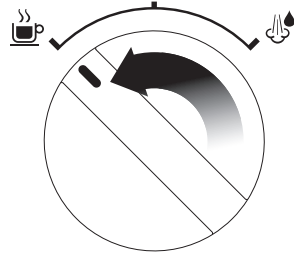
# BEDIENUNG IHRES NEUEN GERÄTS

## ESPRESSO-EXTRAKTION

Siebträger in die Brühgruppe einlegen und einrasten lassen. Drehwähler auf „Espresso“ stellen. Nach wenigen Sekunden wird Kaffee in die Tasse ausgegeben.

Drehwähler auf „Standby“ stellen, sobald genug Kaffee in die Tasse ausgegeben wurde. Sage® empfiehlt etwa 30 s Extraktionsdauer.

*werden sehr heiß.*



### HINWEIS

Bei der Verwendung des Filters für 1 TASSE für optimales Aroma etwa 30 ml extrahieren. Bei der Verwendung des Filters für 2 TASSEN etwa 60 ml extrahieren.

### HINWEIS

Wenn die Maschine kontinuierlich für 30 Minuten betrieben wird, vor jeder Verwendung 5 Minuten lang abkühlen lassen.



## WARNUNG

*Die Metallteile des Siebträgers*

## ANLEITUNG ZUR EXTRAKTION

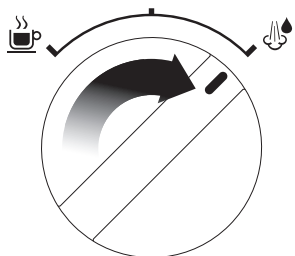
	MAHLEN	DOSIEREN	TAMPERN	AUSGABEZEIT
<b>OVER EXTRACTED</b> BITTER • ADSTRINGENT	<b>ZU FEIN</b>	<b>ZU VIEL</b> MIT KLINGE ABSTREICHEN	<b>10-15 kg</b>	<b>ÜBER</b> 35 s
<b>AUSGEWOGEN</b>	<b>OPTIMAL</b>	8-11 g (1 TASSE) AUSGEWOGEN 16-19 g (2 TASSEN)	<b>10-15 kg</b>	<b>25-30 s</b>
<b>ZU STARK</b> <b>EXTRAHIERT</b> UNTERENTWICKELT • SAUER	<b>ZU GROB</b>	<b>ZU WENIG</b> MENGE ERHÖHEN UND MIT KLINGE ABSTREICHEN	<b>10-15 kg</b>	<b>UNTER</b> 20 s



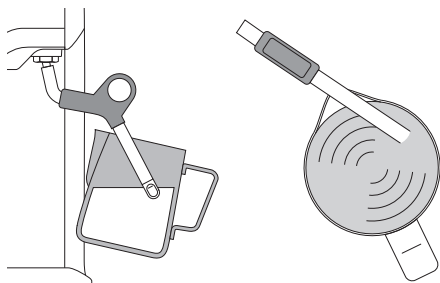
## BEDIENUNG IHRES NEUEN GERÄTS

### AUFSCHÄUMEN VON MILCH

- Aufschäumdüse vor dem Eintauchen in Milch am besten kurz durchspülen.
- Drehwähler auf „Dampf“ stellen.

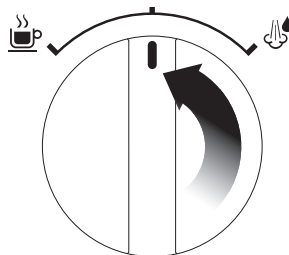


- Die LED „Dampf“ leuchtet auf.
- Drehwähler zurück auf „Standby“ stellen, um die Dampfausgabe zu unterbrechen.
- Spitze der Aufschäumdüse anschließend an der rechten Kännchenseite an der 3-Uhr-Position etwas in die Milch eintauchen und Drehwähler wieder auf „Dampf“ stellen.
- Spitze etwas unterhalb der Oberfläche halten, bis die Milch im Uhrzeigersinn wirbelt.



- Milch weiter wirbeln lassen und Kännchen langsam absetzen. Düsenspitze weiter etwas unter der Oberfläche halten, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist.

- Zum Abstellen der Dampffunktion Drehwähler auf „Standby“ stellen. Kännchen entnehmen.



- Aufschäumdüse mit einem feuchten Tuch abwischen.

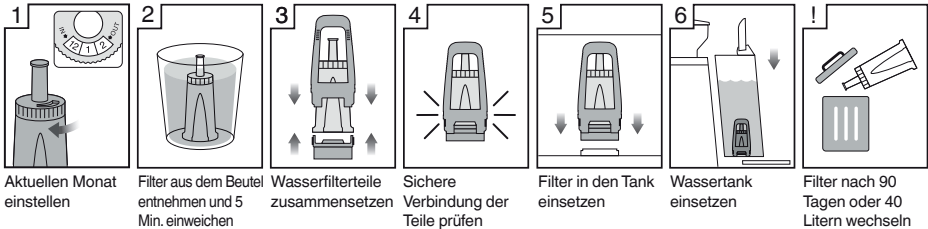
### HEIßWASSER

#### Verwendung der Heißwasserfunktion:

- Taste „AUSWAHL“ (SELECT) drücken. Die LED-Anzeige für Heißwasser leuchtet auf.
- Drehwähler auf „Dampf“ stellen.

#### Zum Abstellen der Heißwasserfunktion Drehwähler auf „Standby“ stellen.

## EINSETZEN / AUSTAUSCH DES FILTERS IM WASSERTANK



Der beiliegende Wasserfilter hilft, Kalkablagerungen zu vermeiden, die im Lauf der Zeit die Leistungsfähigkeit Ihrer Maschine beeinträchtigen sowie Blockaden und Aufheizprobleme verursachen können. Bei regelmäßigem Wechsel des Wasserfilters alle drei Monate lagert sich in der Maschine weniger Kalk ab.

Wenn Sie in einer Gegend mit hartem Wasser leben, wird empfohlen, den Wasserfilter häufiger zu wechseln.

## REINIGUNG DES SIEBTRÄGERS

Mit eingesetztem Siebträger ohne Kaffeemehl regelmäßig Wasser durch die Maschine laufen lassen, um Kaffeerückstände auszuspülen.

## REINIGUNG DER MASCHINE

Bei regelmäßigem Gebrauch können Rückstände von Kaffeemehl und -öl in der Maschine die Extraktion beeinträchtigen. Wir empfehlen, alle 2–3 Monate einen Reinigungszyklus mit den beiliegenden Reinigungstabletten durchzuführen.

Durchführung eines Reinigungszyklus:

1. Silikonscheibe in den Siebträger einlegen.
2. Reinigungstablette auf die Silikonscheibe legen (mittig positionieren).
3. Siebträger in die Brühgruppe einsetzen; Griff bis zum Einrasten nach rechts drehen.
4. Ein- / Aus-Schalter muss EIN sein.
5. Drehwähler 20 Sekunden lang auf „Espresso“ stellen.
6. Drehwähler zurück auf „Standby“ stellen.
7. Schritte 5–6 drei Mal wiederholen oder bis die Reinigungstablette aufgelöst ist.

## ENTKALKUNG

Auch wenn Sie den mitgelieferten Wasserfilter korrekt verwenden, empfehlen wir eine Entkalkung, wenn Sie im Wassertank Kalkablagerungen bemerken. Besuchen Sie zum Kauf des Entkalkers „the Descaler“ die Sage®-Webseite.

### HINWEIS

Entnehmen Sie den Wasserfilter aus dem Wassertank, bevor Sie das Entkalkungspulver zum Entkalken der Maschine einfüllen.

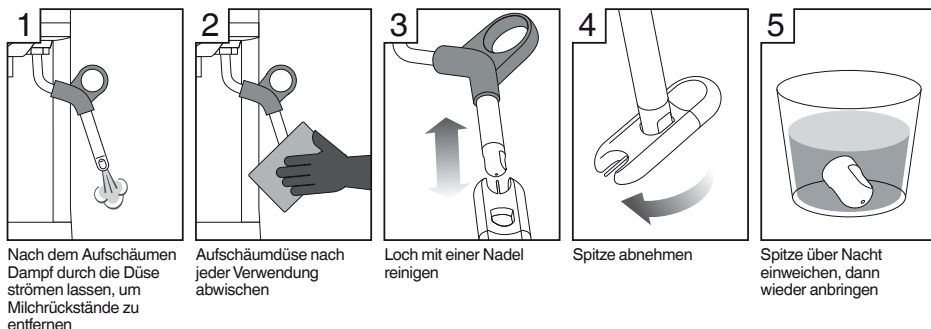
1. Drehwähler auf „Standby“ stellen. Maschine muss AUSgeschaltet sein.
2. Filterhalter entnehmen.
3. Einen Beutel (25 g) Entkalker unter Rühren in 1 Liter warmem Wasser auflösen. Lösung in Wassertank gießen.
4. Maschine durch Betätigung der POWER-Taste einschalten.
5. Großen Behälter unter die Brühgruppe und Aufschäumdüse stellen.
6. Drehwähler auf „Espresso“ stellen und die Hälfte der Entkalkerlösung durch die Brühgruppe laufen lassen.
7. Drehwähler auf „Dampf“ stellen und die verbleibende Entkalkerlösung durch die Aufschäumdüse laufen lassen. Drehwähler zurück auf „Standby“ stellen, wenn keine Flüssigkeit mehr ausläuft.
8. Wassertank nach der Entkalkung abnehmen, gründlich spülen und mit frischem, kaltem Wasser füllen. Zur Spülung der Maschine Schritte 5–8 wiederholen.

## SELBSTABSCHALTUNG

Die Maschine schaltet sich nach 20 Minuten automatisch in den Modus SELBSTABSCHALTUNG.

## REINIGUNG UND PFLEGE

### REINIGUNG DER AUFSCHÄUMDÜSE



### REINIGUNG DES FILTERSIEBS

Bei Verstopfung der feinen Löcher im Filter die folgenden Schritte befolgen:

1. Filter in den Siebträger einlegen. Wasser mit eingesetztem Filter und Siebträger ohne Kaffeemehl durch die Maschine laufen lassen.
2. Löcher im Filtersieb eventuell mit einer Nadel reinigen.
3. Zur gründlichen Reinigung der Filter eine Reinigungstablette in heißem Wasser auflösen und Filter über Nacht in der Lösung einweichen.

### REINIGUNG DES AUßENGEHÄUSES UND DER WÄRMEPLATTE

Außengehäuse und Tassen-Wärmeplatte mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Anschließend mit einem weichen, trockenen Tuch polieren.

Keine scheuernden Mittel, Schwämme oder Tücher verwenden.

### REINIGUNG DER TROPFSCHALE

Tropfschale regelmäßig abnehmen, leeren und reinigen.

Tropfschale mit warmem Wasser und nicht scheuerndem Spülmittel waschen. Sorgfältig spülen und trocknen. Fuß und Deckel der Tropfschale sind spülmaschinenfest.

### REINIGUNG DER ABLAGE

Die Ablage kann bei abgenommener Tropfschale zur Reinigung entnommen werden. Mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen; keine scheuernden Mittel, Schwämme oder Tücher verwenden.

### AUFBEWAHRUNG IHRER MASCHINE

Vor der Lagerung POWER-Taste AUS stellen, Drehwähler auf „Standby“ stellen und Maschine ausstecken.

Alles Zubehör richtig einsetzen oder in der Ablage aufbewahren.

Aufrecht lagern. Nichts obenauf legen.



### WARNUNG

**Netz Kabel, Netzstecker oder Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Wassertank während der Entkalkung weder entnehmen noch völlig leer laufen lassen.**

## PROBLEMBESEITIGUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
<b>Kaffee läuft nicht durch</b>	Maschine ist nicht EINGeschaltet	Prüfen, dass die Maschine eingesteckt und ggf. an der Steckdose eingeschaltet ist sowie dass die POWER-Taste gedrückt ist.
	Wassertank ist leer	Wassertank füllen.
	Drehwähler steht nicht auf „Espresso“	Drehwähler auf „Espresso“ stellen.
	Zu fein gemahlener Kaffee	Geeignete Espresso-Mahlung verwenden. Siehe „Anleitung zur Extraktion“, Seite 8.
	Zu viel Kaffee im Filtersieb	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
	Kaffee zu fest getampert	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
	Filter blockiert	Löcher mit einer Nadel reinigen. Siehe „Reinigung des Filtersiebs“, Seite 11.
<b>Kaffee läuft zu schnell durch</b>	Zu grob gemahlener Kaffee	Geeignete Espresso-Mahlung verwenden. Siehe „Anleitung zur Extraktion“, Seite 8.
	Nicht genug Kaffee im Filtersieb	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
	Kaffee nicht fest genug getampert	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
<b>Kaffee ist zu kalt</b>	Tassen nicht vorgewärmt	Tassen vorwärmen.
		Die Milch hat die richtige Temperatur, wenn der Kännchenboden zu heiß zum Anfassen wird. Siehe „Aufschäumen von Milch“, Seite 9.

## PROBLEMBESEITIGUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
<b>Keine Crema</b>	Kaffee nicht fest genug getampert	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
	Zu grob gemahlener Kaffee	Geeignete Espresso-Mahlung verwenden. Siehe „Anleitung zur Extraktion“, Seite 8.
	Kaffeemehl ist nicht frisch	Frisch geröstete Bohnen verwenden.
	Filterlöcher verstopft	Löcher mit der feinen Nadel am Reinigungswerkzeug reinigen. Siehe „Reinigung der Aufschäumdüse“, Seite 8.
<b>Pulsierendes / pumpendes Geräusch bei der Extraktion von Kaffee oder beim Aufschäumen von Milch</b>	Die Maschine führt die normalen Funktionen einer italienischen Pumpe mit 15 bar aus.	Dies ist eine normale Maschinenfunktion, und es ist keine Maßnahme nötig.
<b>Kaffee läuft am Siebträger herunter</b>	Siebträger ist nicht korrekt in die Brühgruppe eingesetzt	Siebträger in die Brühgruppe einsetzen, an Markierung „LOCK“ am Brühgruppenrand ausrichten, bis Widerstand spürbar wird.
	Kaffeerückstände am Rand des Filtersiebs	Kaffeerückstände vom Rand des Filtersiebs entfernen, um dichten Sitz in der Brühgruppe sicherzustellen.
	Zu viel Kaffeemehl im Filtersieb	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
	Zu fest getampertes Kaffeemehl	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
	Inkorrekter Filter für die verwendete Menge Kaffeemehl	Stets Filter 1 TASSE für 1 Tasse Kaffee und Filter 2 TASSEN für 2 Tassen Kaffee verwenden.

## PROBLEMBESEITIGUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
<b>Kaffee tropft aus dem Siebträger</b>	Wassertank ist leer oder fast leer	Wassertank füllen.
	Zu fein gemahlener Kaffee	Geeignete Espresso-Mahlung verwenden. Siehe „Anleitung zur Extraktion“, Seite 8.
	Zu viel Kaffee im Filtersieb	Siehe „Dosierung und Tampern des Kaffeemehls“, Seite 7.
	Maschine ist durch Kalkablagerungen verstopft	Maschine entkalken. Siehe „Entkalkung“, Seite 10.
<b>Kontinuierliches, lautes Pumpgeräusch an der Maschine</b>	Wassertank ist leer	Wassertank füllen.
	Wassertank ist nicht sicher eingerastet	Wassertank zum Einrasten ganz nach unten drücken.
<b>Keine Dampfausgabe</b>	Maschine ist nicht EINGeschaltet	Prüfen, dass die Maschine eingesteckt und ggf. an der Steckdose eingeschaltet ist sowie dass die POWER-Taste gedrückt ist.
	Wassertank ist leer	Wassertank füllen.
	Drehwähler steht nicht auf „Dampf“	Drehwähler auf „Dampf“ stellen. AUSWAHL-Taste (SELECT) auf „Dampf“ stellen.
	Aufschäumdüse ist verstopft	Prüfen, dass die LED-Anzeige „Dampf“ für Dampf und die LED „Heißwasser“ für Heißwasser leuchtet.
<b>Kein Heißwasser</b>	Wassertank ist leer	Öffnung mit der Nadel am Reinigungswerkzeug reinigen. Ist die Aufschäumdüse weiterhin verstopft, Spitze mit dem Schraubenschlüssel im Reinigungswerkzeug abnehmen. Siehe „Reinigung der Aufschäumdüse“, Seite 8.

## PROBLEMBESEITIGUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
<b>Milch ist nach dem Aufschäumen nicht glatt</b>	Aufschäumdüse ist verstopft	Öffnung mit der Nadel am Reinigungswerkzeug reinigen. Ist die Aufschäumdüse weiterhin verstopft, Spitze mit dem Schraubenschlüssel im Reinigungswerkzeug abnehmen. Siehe „Reinigung der Aufschäumdüse“, Seite 8.
	Nicht genug Dampf	Aufschäumdüse ist eventuell verstopft. Siehe „Reinigung der Aufschäumdüse“, Seite 8.
	Milch ist nicht kalt genug	Frische, kalte Milch verwenden, siehe „Aufschäumen von Milch“, Seite 9.
<b>Maschine funktioniert nicht</b>		Die Temperatur-Sicherheitsabschaltung wurde eventuell aufgrund einer Überhitzung der Pumpe ausgelöst. Maschine ausschalten und 30-60 Minuten abkühlen lassen.

## **2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE**

Sage Appliances gibt auf dieses Produkt für den häuslichen Gebrauch in bestimmten Gebieten eine Garantie über 2 Jahre ab Kaufdatum für Mängel, die durch fehlerhafte Verarbeitung und Materialien verursacht wurden. Während dieser Garantiezeit wird Sage Appliances jedes fehlerhafte Produkt reparieren, ersetzen oder das Geld zurückerstatten (nach eigenem Ermessen von Sage Appliances).

Alle gesetzlichen Gewährleistungsrechte nach geltendem nationalem Recht werden beachtet und durch unsere Garantie nicht beeinträchtigt. Die vollständigen Garantiebestimmungen und -bedingungen sowie Hinweise zur Geltendmachung von Ansprüchen finden Sie unter [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



*the Duo-Temp™ Pro*



FR GUIDE UTILISATEUR

**Sage®**

2	Sage® Recommande La Sécurité Avant Tout
6	Découverte de votre nouvel appareil
7	Fonctionnement de votre nouvel appareil
11	Entretien et nettoyage
13	Dépannage
17	Garantie

# SAGE® RECOMMANDE LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

**Chez Sage®, la sécurité est une priorité. Nous concevons et fabriquons des appareils en mettant votre sécurité au premier plan. Nous vous demandons également de faire attention lorsque vous utilisez un appareil électrique et de respecter les consignes suivantes.**

## LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION ET CONSERVEZ-LES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

- Une version téléchargeable de ce document est également disponible sur le site [sageappliances.com](http://sageappliances.com).

- Avant une première utilisation, assurez-vous que votre alimentation électrique est identique à celle illustrée sur l'étiquette située en dessous de l'appareil. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre fournisseur d'électricité.
- L'installation d'un commutateur de sécurité de courant résiduel est recommandée pour fournir une sécurité supplémentaire lors de l'utilisation de tous les appareils électriques. Les commutateurs de sécurité avec un courant de fonctionnement nominal maximal de 30 mA sont recommandés. Consultez un électricien pour obtenir des conseils professionnels.
- Retirez et éliminez de façon sûre tout emballage avant la première utilisation.
- Pour éviter tout risque d'étouffement pour les jeunes enfants, éliminez de manière sûre le capot de protection sur la prise d'alimentation.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est correctement assemblé avant utilisation.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez pas l'appareil pour toute autre fin que son utilisation prévue. Ne l'utilisez pas sur un bateau ou dans des véhicules en

## SAGE® RECOMMANDE LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

mouvement. Ne l'utilisez pas en plein air. Une mauvaise utilisation peut engendrer des blessures.

- Placez l'appareil sur une surface stable, résistante à la chaleur, plane et sèche, loin du bord. Ne l'utilisez pas sur ou à proximité d'une source de chaleur (plaque chauffante, four ou cuisinière au gaz).
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant utilisation.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation suspendu au bord d'un plan de travail ou d'une table. Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes ou se nouer.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Si l'appareil doit être :
  - laissé sans surveillance
  - nettoyé
  - déplacé
  - monté ; ou
  - rangé
 Éteignez toujours la machine à expresso en appuyant sur le bouton POWER (Marche/Arrêt). Débranchez-la ensuite de la prise de courant.
- Inspectez régulièrement le cordon d'alimentation, la fiche et l'appareil et vérifiez qu'ils ne sont pas endommagés. S'ils

sont endommagés de quelque façon que ce soit, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et renvoyez-le au centre de réparation Sage agréé le plus proche pour qu'il soit vérifié, remplacé ou réparé.

- Nettoyez régulièrement l'appareil et ses accessoires. Suivez les instructions de nettoyage indiquées dans ce livret. Toute procédure non répertoriée dans ce manuel doit être effectuée dans un centre de réparation Sage agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites, ou ayant peu d'expérience et de connaissances, uniquement sous supervision ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et qu'ils comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage de l'appareil ne doit pas être effectué par des enfants à moins qu'ils aient 8 ans ou plus, et ce, sous la surveillance d'un adulte.
- L'appareil et son cordon doivent être conservés hors de la portée des enfants de 8 ans et moins.

- N'utilisez d'autres accessoires que ceux fournis avec les appareils.
- N'essayez pas de faire fonctionner l'appareil par une méthode autre que celles décrites dans ce livret.
- Ne déplacez pas l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utilisez que de l'eau froide du robinet. N'utilisez pas d'eau hautement filtrée, déminéralisée ou distillée, car elle affectera le goût du café et le mode de fonctionnement de la machine.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Assurez-vous que le porte-filtre est bien inséré et verrouillé dans la tête d'infusion avant d'utiliser la machine.
- Ne retirez jamais le porte-filtre durant l'infusion, car la machine est sous pression.
- Ne placez rien d'autre que des tasses sur la surface de réchaud de l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez la machine, car les surfaces métalliques risquent de chauffer pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Laissez l'appareil refroidir avant de déplacer ou de nettoyer des pièces.
- La surface de l'élément chauffant est sujette à la chaleur résiduelle après utilisation.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension, débranché de la prise électrique et qu'il a refroidi avant de le nettoyer, de le déplacer ou de le ranger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- L'utilisation d'accessoires non fabriqués ou non indiqués par Sage peut provoquer des incendies, des chocs électriques ou des blessures.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension et débranché lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Tout entretien autre que le nettoyage doit être réalisé par un centre de services Sage® agréé.
- N'utilisez pas l'appareil sur l'égouttoir d'un évier.
- N'utilisez pas l'appareil dans un espace clos ou dans un placard.

## SAGE® RECOMMANDE LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

- Soyez prudent lors du détartrage, car de la vapeur chaude peut se dégager. Avant de procéder au détartrage, assurez-vous que le bac récepteur est vide et en place. Consultez la section « Entretien et nettoyage » pour en savoir plus.

### INSTRUCTIONS SPÉCIALES POUR LE FILTRE À EAU

- La cartouche filtrante doit être conservée hors de la portée des enfants.
- Stockez les cartouches filtrantes dans un endroit sec et dans leur emballage d'origine.
- Protégez les cartouches de la chaleur et de la lumière directe

du soleil.

- N'utilisez pas les cartouches filtrantes endommagées.
- N'ouvrez pas les cartouches filtrantes.
- Si vous vous absentez pendant une période prolongée, videz le réservoir d'eau et remplacez la cartouche.



Le symbole illustré indique que cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Il doit être amené dans un centre de collecte de déchets des autorités locales désigné à cette fin ou à un revendeur proposant ce service. Pour en savoir plus, veuillez contacter votre municipalité.



Afin d'éviter tout risque de décharge électrique, n'immergez pas le cordon électrique, la prise électrique ou l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

## USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## DÉCOUVERTE DE VOTRE NOUVEL APPAREIL



- A. Bouton POWER (Marche/Arrêt)**
- B. Tampon amovible intégré**
- C. Groupe d'infusion**
- D. Porte-filtre en acier inoxydable de 54 mm**
- E. Indicateur de trop-plein**
- F. Plateau d'égouttement amovible**
- G. Chauffe-tasse**

- H. Bouton SELECT (Sélection) pour vapeur ou eau chaude**
- I. Bouton de commande pour espresso, vapeur et eau chaude**
- J. Buse vapeur pivotante**

NON ILLUSTRÉ

- Tiroir de rangement situé derrière le plateau d'égouttement pour ranger les accessoires



**Informations sur la tension nominale**  
220-240 V ~50 Hz 1 500-1 750 W

## DÉCOUVERTE DE VOTRE NOUVEL APPAREIL

### ACCESSOIRES CONÇUS SUR MESURE

- Système de dosage de précision the Razor™
- Paniers filtres à simple paroi pour le café fraîchement moulu
- Paniers filtres à double paroi de pointe pour le café prémoulu
- Filtre à eau
- Pichet à lait en acier inoxydable

### ACCESSOIRES DE NETTOYAGE

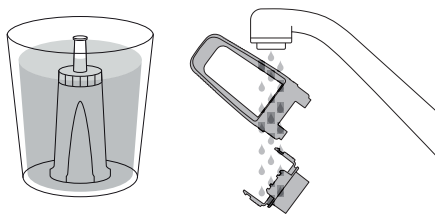
- Outil de nettoyage
- Disque de nettoyage en silicone
- Pastilles de nettoyage
- Poudre détartrante

## FONCTIONNEMENT DE VOTRE NOUVEL APPAREIL

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

#### Préparation du filtre à eau

- Retirez le filtre de son enveloppe en plastique et laissez-le tremper dans une tasse d'eau pendant 5 minutes.
- Rincez le filtre à l'eau froide du robinet.
- Insérez le filtre dans le support du filtre.



- Réglez la molette sur 3 mois plus tard.
- Pour installer le filtre, poussez-le vers le bas pour le verrouiller.
- Faites glisser le réservoir d'eau en place et verrouillez-le.

### REMARQUE

Veillez à ne mettre aucune pièce ni aucun accessoire au lave-vaisselle.

### PREMIÈRE UTILISATION

#### Préparation initiale

- Remplissez le réservoir d'eau.
- Appuyez sur le bouton POWER (Marche/Arrêt).
- La machine atteint la température de fonctionnement et passe en mode veille.

#### Rinçage de la machine

Il est recommandé de lancer un cycle de rinçage à l'eau, sans café moulu, pour s'assurer que la machine a été conditionnée.

Une fois la machine en mode veille, procédez aux deux étapes suivantes :

- Réglez le bouton de commande sur la position Espresso pendant 30 secondes.
- Réglez le bouton de commande sur la position Steam (Vapeur) pour activer la vapeur pendant 10 secondes.
- Répétez ce cycle plusieurs fois.

### REPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

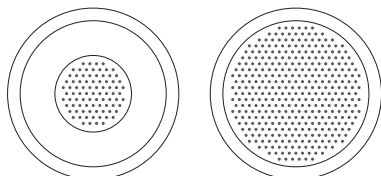
- Remplissez le réservoir d'eau froide du robinet jusqu'à la marque maximale indiquée sur le côté du réservoir et remettez le réservoir d'eau en place à l'arrière de la machine.
- Branchez l'appareil dans la prise électrique.
- Appuyez sur le bouton POWER (Marche/Arrêt). Le contour du bouton POWER clignote pendant la période de chauffe de la machine. Lorsque la température requise est atteinte, les contours de tous les boutons du panneau de commande s'allument.

## FONCTIONNEMENT DE VOTRE NOUVEL APPAREIL

### SÉLECTION DU PANIER FILTRE

#### Paniers filtres à simple paroi

Les paniers filtres à simple paroi (1 et 2 tasses) sont conçus pour être utilisés avec du café fraîchement moulu. Ils vous permettent d'expérimenter avec la grosseur de mouture, la dose et le tassement pour obtenir un expresso plus équilibré.

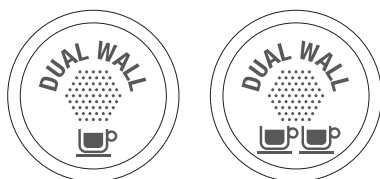


1 tasse

2 tasses

#### Paniers filtres à double paroi

Les paniers filtres à double paroi (1 et 2 tasses) sont conçus pour être utilisés avec du café prémoulu. Ils régulent la pression pour optimiser l'extraction et la production de crème, peu importe la mouture, la dose ou la pression de tassement.



1 tasse

2 tasses

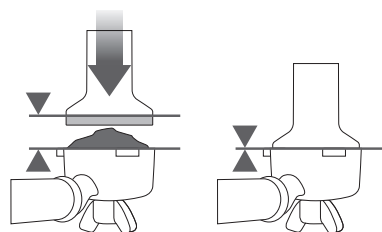
### PRÉPARATION DU CAFÉ

#### Dosage et tassement du café moulu

Insérez le panier filtre adéquat dans le porte-filtre. Remplissez le panier filtre de café moulu, tapotez pour répartir uniformément le café, puis utilisez le tampon intégré pour bien tasser le café.

Il est important d'appliquer une pression constante à chaque fois.

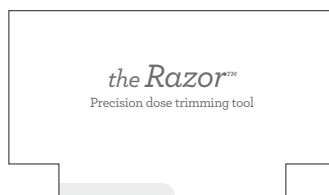
- À titre indicatif, le dessus du rebord métallique du tampon doit être au même niveau que le haut du panier filtre APRÈS le tassement du café.



- Enlevez l'excès de café sur le bord du panier filtre pour garantir une bonne étanchéité dans le groupe d'infusion.

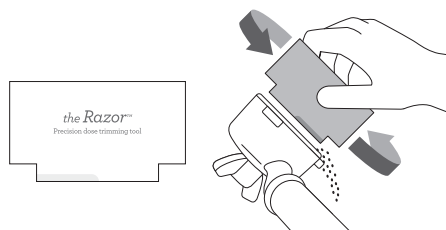
### DOSAGE

L'outil de dosage de précision the Razor™ vous permet de régler le galet presseur au bon niveau pour une extraction uniforme.



L'outil de dosage de précision the Razor™ vous permet de régler le galet presseur au bon niveau pour une extraction uniforme.

Remplissez le porte-filtre d'une dose de café fraîchement moulu et tassé à 10-15 kg de pression.



Insérez l'outil the Razor™ dans le panier filtre pour que ses côtés reposent sur le bord du panier.

Faites tourner l'outil de dosage the Razor™ dans les deux sens tout en maintenant le porte-filtre incliné au-dessus du tiroir de récupération pour enlever l'excès de café.

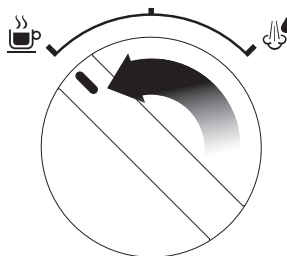


## FONCTIONNEMENT DE VOTRE NOUVEL APPAREIL

### EXTRACTION D'UN EXPRESSO

Insérez le porte-filtre dans le groupe d'infusion et verrouillez-le en place. Réglez le bouton de commande sur la position Espresso. Le café commence à couler dans la tasse au bout de quelques secondes.

Lorsque suffisamment de café s'est écoulé dans la tasse, réglez le bouton de commande sur Standby (Veille). Sage® recommande environ 30 secondes d'extraction.

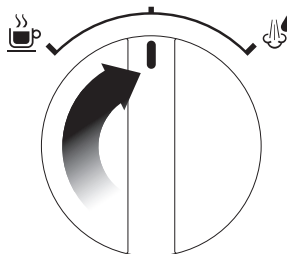


#### REMARQUE

Pour un arôme optimal lors de l'utilisation d'un filtre 1 tasse, nous vous conseillons d'extraire environ 30 ml de café. Lorsque vous utilisez un filtre 2 tasses, une extraction de 60 ml est conseillée.

#### REMARQUE

Si la machine fonctionne en continu pendant 30 minutes, attendez 5 minutes avant chaque utilisation pour lui laisser le temps de refroidir.



### **AVERTISSEMENT**

*Les parties métalliques du porte-filtre deviennent très chaudes.*

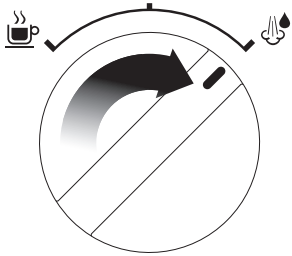
### GUIDE D'EXTRACTION

	MOUTURE	DOSE	TASSEMENT	DURÉE
<b>SUR-EXTRAIT</b> AMER • ASTRINGENT	TROP FINE	TROP GROSSIÈRE ARASER AVEC L'OUTIL THE RAZOR	10-15 kg	PLUS DE 35 SEC.
<b>ÉQUILBRÉ</b>	OPTIMALE	8-11 g (1 TASSE) 16-19 g (2 TASSES)	10-15 kg	25-30 SEC.
<b>SOUS-EXTRAIT</b> SOUS-DÉVELOPPÉ • AIGRE	TROP GROSSIÈRE	TROP PEU AUGMENTER LA DOSE ET ARASER AVEC L'OUTIL THE RAZOR	10-15 kg	MOINS DE 20 SEC.

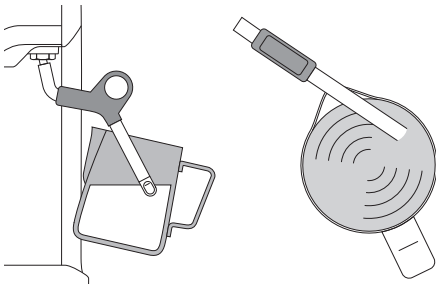
## FONCTIONNEMENT DE VOTRE NOUVEL APPAREIL

### PRÉPARATION D'UNE MOUSSE DE LAIT

- Avant de plonger la buse vapeur dans le lait, il est recommandé de la purger.
- Réglez le bouton de commande sur la position Steam (Vapeur).

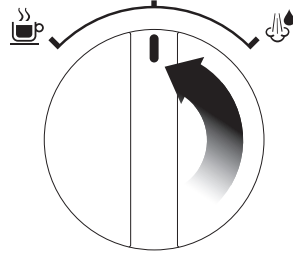


- Le voyant LED Steam (Vapeur) s'allume.
- Faites une pause en ramenant la molette sur la position Standby (Veille).
- Plongez la buse vapeur dans le lait sur la droite du pichet (position 3 heures), puis réglez le bouton de commande sur la position Steam (Vapeur).
- Maintenez l'extrémité de la buse juste en dessous de la surface jusqu'à ce que le lait tourne dans le sens des aiguilles d'une montre, produisant un tourbillon.



- Pendant que le lait tourne, abaissez lentement le pichet, en maintenant l'extrémité de la buse à la surface ou légèrement en dessous, jusqu'à ce que la température requise soit atteinte.

- Pour arrêter la vapeur, réglez le bouton de commande sur la position Standby (Veille) et retirez le pichet.



- Nettoyez la buse vapeur avec un chiffon humide.

### EAU CHAUDE

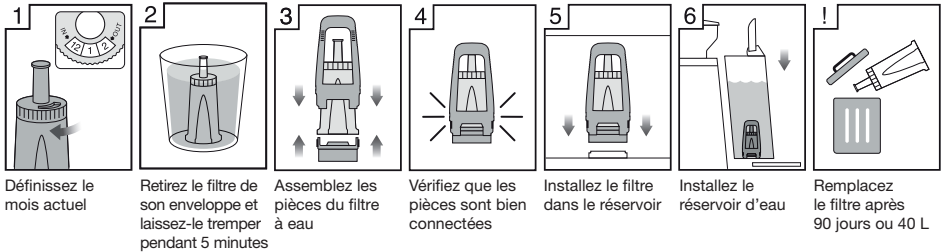
**Pour utiliser la fonction Eau chaude :**

- Appuyez sur le bouton SELECT (Sélectionner). Le voyant Hot Water (Eau chaude) s'allume.
- Réglez le bouton de commande sur Steam (Vapeur).

**Pour arrêter l'eau chaude, réglez le bouton de commande sur la position Standby (Veille).**

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### INSTALLATION/REPLACEMENT DU FILTRE DANS LE RÉSERVOIR D'EAU



Le filtre à eau fourni aide à prévenir la formation de tartre qui, avec le temps, peut affecter les performances de votre machine et potentiellement entraîner des problèmes de blocage et de chauffage.

Un remplacement du filtre à eau tous les trois mois permet de réduire l'accumulation de minéraux dans la machine.

Si vous habitez dans un lieu où l'eau est dure, nous vous recommandons de changer le filtre à eau plus fréquemment.

détartrage lorsque vous remarquez des dépôts de tartre dans le réservoir d'eau.

#### REMARQUE

Assurez-vous d'avoir bien retiré le réservoir d'eau avant d'ajouter le détartrant en poudre lors du détartrage de la machine.

### NETTOYAGE DU PORTE-FILTRE

Périodiquement, faites passer de l'eau dans la machine avec le porte-filtre en place (mais sans café moulu) pour rincer tout résidu de café.

### NETTOYAGE DE LA MACHINE

À la suite d'un usage régulier, l'accumulation de résidus de grains ou d'huile peut affecter l'extraction du café.

Nous vous recommandons d'effectuer un cycle de nettoyage tous les 2 ou 3 mois en utilisant la pastille de nettoyage fournie.

Pour effectuer un cycle de nettoyage :

1. Insérez le disque en silicone dans le porte-filtre.
2. Placez la pastille de nettoyage sur le disque en silicone (au centre).
3. Insérez le porte-filtre dans le groupe d'infusion et tournez-le vers la droite pour le verrouiller.
4. Assurez-vous que le bouton POWER (Marche/Arrêt) est activé.
5. Réglez le bouton sur la position Espresso pendant 20 secondes.
6. Remettez le bouton sur la position Standby (Veille).
7. Répétez les étapes 5 à 6 trois fois ou jusqu'à ce que la pastille de nettoyage soit dissoute.

Rendez-vous sur le site Internet de Sage® pour acheter le détartrant « the Descaler ».

1. Assurez-vous que le bouton de commande est sur la position Standby (Veille) et que la machine est éteinte.
2. Retirez le porte-filtre.
3. Videz 1 sachet (25 g) de produit détartrant dans 1 litre d'eau chaude et mélangez jusqu'à dissolution complète. Versez la solution dans le réservoir d'eau.
4. Appuyez sur le bouton POWER pour mettre la machine sous-tension.
5. Placez un grand récipient sous le groupe d'infusion et la buse vapeur.
6. Réglez le bouton de commande sur la position Espresso et laissez la moitié de la solution de détartrage passer à travers le groupe d'infusion.
7. Réglez le bouton de commande sur la position Steam (Vapeur) et laissez le reste de la solution passer à travers la buse vapeur. Lorsque le liquide cesse de s'écouler, remettez le bouton de commande sur la position Standby (Veille).
8. Après le détartrage, retirez le réservoir d'eau et rincez abondamment, puis remplissez-le à nouveau avec de l'eau froide et propre. Pour rincer la machine, répétez les étapes 5 à 8.

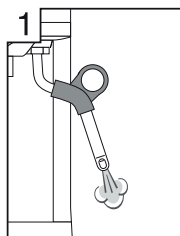
### DÉTARTRAGE

Même si vous utilisez correctement le filtre à eau fourni, nous vous recommandons d'effectuer un

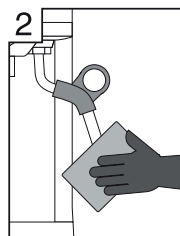
### ARRÊT AUTOMATIQUE

La machine s'arrête automatiquement au bout de 20 minutes.

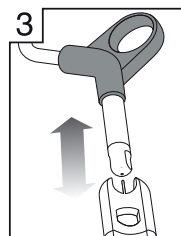
### NETTOYAGE DE LA BUSE VAPEUR



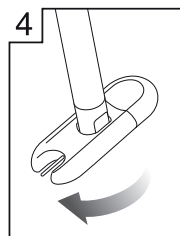
1 Faites fonctionner la vapeur pour éliminer le lait de la buse vapeur après la préparation de mousse de lait



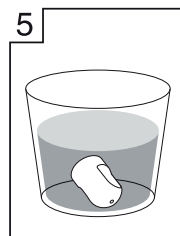
2 Essuyez la buse vapeur après chaque utilisation



3 Nettoyez le trou avec une aiguille



4 Retirez l'embout



5 Laissez l'embout tremper pendant la nuit, puis remettez-le en place

### NETTOYAGE DES PANIERS FILTRES

Si les pores des paniers filtres se bloquent, suivez les étapes ci-dessous :

1. Placez le filtre dans le porte-filtre. Faites passer l'eau dans la machine avec le filtre et le porte-filtre en place, sans café moulu.
2. Vous pouvez utiliser une aiguille pour nettoyer les pores du panier filtre.
3. Pour un nettoyage en profondeur des filtres, dissolvez une pastille de nettoyage dans de l'eau chaude et laissez tremper les filtres pendant la nuit.

### NETTOYAGE DU BOÎTIER/ CHAUFFE-TASSES

Vous pouvez nettoyer le boîtier et le plateau chauffe-tasses avec un chiffon doux et humide. Essuyez-les ensuite avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez pas de nettoyeurs, d'éponges ou de chiffons abrasifs au risque de rayer la surface de la machine.

### NETTOYAGE DU PLATEAU D'ÉGOUTTEMENT

Le plateau d'égouttement doit être retiré, vidé et nettoyé à intervalles réguliers.

Lavez-le à l'eau tiède savonneuse avec un détergent liquide non abrasif, puis rincez et séchez soigneusement. La base et le couvercle du plateau d'égouttement vont au lave-vaisselle.

### NETTOYAGE DU TIROIR DE RANGEMENT

Vous pouvez enlever le tiroir de rangement après avoir retiré le plateau d'égouttement. Lavez-le avec un chiffon doux et humide (n'utilisez pas de détergents, d'éponges ou de chiffons abrasifs au risque de rayer la surface du tiroir).

### RANGEMENT DE LA MACHINE

Avant de ranger la machine, appuyez sur le bouton POWER pour l'éteindre, mettez le bouton de commande sur Standby (Veille) et débranchez l'appareil.

Insérez tous les accessoires en place ou dans le tiroir de rangement.

Rangez la machine en position debout. Ne déposez rien sur le dessus.

### **AVERTISSEMENT**

*N'immergez pas le cordon électrique, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Le réservoir d'eau ne doit jamais être retiré ou complètement vide lors du détartrage.*

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
<b>Le café ne coule pas</b>	La machine n'est pas en marche	Assurez-vous que la machine est branchée et que le bouton POWER a été enfoncé.
	Le réservoir d'eau est vide	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le bouton de commande n'est pas sur la position Espresso.	Réglez le bouton de commande sur la position Espresso.
	Le café moulu est trop fin	Assurez-vous d'utiliser une mouture à espresso adéquate. Consultez la section « Guide d'extraction » en page 9.
	Trop de café dans le panier filtre	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
	Le café est trop tassé	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
	Le filtre est bloqué	Utilisez une épingle pour nettoyer les pores. Consultez la section « Nettoyage du filtre » en page 12.
<b>Le café coule trop rapidement</b>	Le café moulu est trop grossier	Assurez-vous d'utiliser une mouture à espresso adéquate. Consultez la section « Guide d'extraction » en page 9.
	Il n'y a pas assez de café dans le filtre	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
	Le café n'est pas assez tassé	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
<b>La café n'est pas assez chaud</b>	Les tasses ne sont pas préchauffées	Préchauffez les tasses.
		Lorsque la base du pichet devient trop chaude pour être touchée, cela indique que le lait est à la bonne température. Consultez la section « Préparation d'une mousse de lait » en page 10.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
<b>Il n'y a pas de mousse</b>	Le café n'est pas assez tassé	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
	La mouture du café est trop grossière	Assurez-vous d'utiliser une mouture à espresso adéquate. Consultez la section « Guide d'extraction » en page 9.
	Le café moulu n'est pas frais	Remplacez par des grains fraîchement torréfiés.
	Les pores du filtre sont bloqués	Utilisez la tige de l'outil de nettoyage pour nettoyer les pores. Consultez la section « Nettoyage de la buse vapeur » en page 12.
<b>La machine fait un bruit de pompage/pulsation pendant l'extraction du café ou le moussage du lait</b>	Cela est normal pour une machine qui fonctionne avec une pompe italienne de 15 bar	Aucune action n'est nécessaire car cela fait partie du fonctionnement normal de la machine.
<b>Le café déborde autour du porte-filtre</b>	Le porte-filtre n'est pas correctement inséré dans le groupe d'infusion	Insérez le porte-filtre dans le groupe d'infusion et alignez-le avec la marque LOCK (Verrouiller) sur le pourtour, jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
	Il reste du café moulu sur le bord du panier filtre	Nettoyez les résidus de café moulu sur le bord du panier filtre afin d'assurer une bonne adhésion au groupe d'infusion.
	Il y a trop de café moulu dans le panier filtre	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
	Le café moulu est trop tassé	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
	Le mauvais filtre est utilisé pour la quantité de café moulu utilisée	Veillez à utiliser le filtre 1 tasse pour 1 tasse de café ou le filtre 2 tasses pour 2 tasses de café.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
<b>Le café déborde des becs verseurs du porte-filtre</b>	Le réservoir d'eau est vide ou presque	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le café moulu est trop fin	Assurez-vous d'utiliser une mouture à expresso adéquate. Consultez la section « Guide d'extraction » en page 9.
	Il y a trop de café dans le panier filtre	Consultez la section « Dosage et tassement du café » en page 8.
	La machine est bloquée par des dépôts minéraux	Déterminez la machine. Consultez la section « Détartrage » en page 11.
<b>La machine fait entendre un bruit de pompage intense et continu</b>	Le réservoir d'eau est vide	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le réservoir d'eau n'est pas bien en place	Appuyez complètement sur le réservoir d'eau pour le verrouiller en place.
<b>Aucune vapeur n'est générée</b>	La machine n'est pas en marche	Assurez-vous que la machine est branchée et que le bouton POWER a été enfoncé.
	Le réservoir d'eau est vide	Remplissez le réservoir d'eau.
	Le bouton de commande n'est pas sur la position Steam (Vapeur)	Régalez le bouton de commande sur la position Steam (Vapeur). Utilisez le bouton SELECT (Sélectionner) pour basculer sur Steam (Vapeur).  Assurez-vous que le voyant Steam est allumé (pour la vapeur) et que le voyant Hot Water est allumé (pour l'eau chaude).
	La buse vapeur est bloquée	Utilisez la tige de l'outil de nettoyage pour nettoyer l'orifice. Si la buse vapeur reste bloquée, retirez l'embout en utilisant la clé au centre de l'outil de nettoyage. Consultez la section « Nettoyage de la buse vapeur » en page 12.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
<b>Il n'y a pas d'eau chaude</b>	Le réservoir est vide	Remplissez le réservoir d'eau.
<b>Le lait n'est pas moussé correctement</b>	La buse vapeur est bloquée	Utilisez la tige de l'outil de nettoyage pour nettoyer l'orifice. Si la buse vapeur reste bloquée, retirez l'embout en utilisant la clé au centre de l'outil de nettoyage. Consultez la section « Nettoyage de la buse vapeur » en page 12.
	Il n'y a pas assez de vapeur	La buse vapeur est peut-être bloquée. Consultez la section « Nettoyage de la buse vapeur » en page 12.
	Le lait n'est pas assez froid	Utilisez du lait frais et froid. Consultez la section « Préparation d'une mousse de lait » en page 10.
<b>La machine ne fonctionne pas</b>		Le coupe-circuit thermique s'est peut-être activé suite à une surchauffe de la pompe. Éteignez la machine et laissez-la refroidir pendant 30 à 60 minutes.

## GARANTIE

### GARANTIE LIMITÉE 2 ANS

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et de matériaux. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



## DÉCLARATION À L'INTENTION DU CONSOMMATEUR SAGE FRANCE - GARANTIE LIMITÉE

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat initiale du produit contre les défauts de fabrication et de matériaux. La période de garantie peut-être supérieure pour certains produits ou pour certaines pièces de produits. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

Les dispositions de la présente garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale de conformité prévue par les articles L. 217-4 et suivants du Code de la consommation, ainsi que de la garantie des vices cachés prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil, qui sont en tout état de cause applicables et ce même en l'absence d'application ou en cas d'exclusion de la garantie conventionnelle.

Lorsqu'il agit en garantie légale de conformité, le consommateur :

- bénéficie d'un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien pour agir ;
- peut choisir entre la réparation ou le remplacement du bien, sous réserve des conditions de coût prévues par l'article L. 217-9 du code de la consommation ;
- est dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité du bien durant les vingt-quatre mois suivant la délivrance du bien.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale éventuellement consentie.

Le consommateur peut décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de la chose vendue au sens de l'article 1641 du Code civil ; dans cette hypothèse, il peut choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

### **Article L. 217-4 du Code de la consommation :**

« Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

### **Article L. 217-5 du Code de la consommation :**

« Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

**Article L 217-12 du Code de la consommation:**

« L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

**Article L 217-16 du Code de la consommation:**

« Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

**Article 1641 du Code de la consommation :**

« Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

**Article 1648, al.1er du Code civil :**

« L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  
À SÉPARER ET À DÉPOSER  
DANS LE BAC DE TRI



*the Duo-Temp™ Pro*



NL HANDLEIDING

**Sage®**

- 2 Sage® Stelt Veiligheid Voorop
- 6 Uw nieuwe apparaat leren kennen
- 7 Uw nieuwe apparaat gebruiken
- 11 Onderhoud en reiniging
- 13 Problemen oplossen
- 16 Garantie

# SAGE® STELT VEILIGHEID VOOROP

**Bij Sage® gaan we zeer veiligheidsbewust te werk. Bij het ontwerpen en produceren van onze apparaten staat uw veiligheid voorop. We vragen u ook zorg te dragen bij het gebruik van elektrische apparaten en de volgende voorzorgsmaatregelen na te leven.**

## LEES ALLE INSTRUCTIES VÓÓR GEBRUIK EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG

- Een downloadbare versie van dit document is ook beschikbaar op [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Zorg er vóór het eerste gebruik voor dat uw elektriciteitsvoorziening dezelfde is als die op het label aan de onderkant van het apparaat. Neem contact op met uw plaatselijke elektriciteitsbedrijf

als u zorgen heeft.

- Het wordt aanbevolen een aardlekschakelaar te installeren voor extra veiligheid bij het gebruik van alle elektrische apparaten. Veiligheidsschakelaars met een nominale bedrijfsstroom van niet meer dan 30 mA worden aanbevolen. Raadpleeg een elektricien voor professioneel advies.
- Voer verpakkingsmateriaal veilig af vóór het eerste gebruik.
- Gooi het beschermkapje op de stekker op een veilige manier weg om verstikkingsgevaar bij jonge kinderen te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het product voor het eerste gebruik goed in elkaar is gezet.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruik. Gebruik het niet in bewegende voertuigen of boten. Gebruik het niet buitenshuis. Verkeerd gebruik kan tot letsel leiden.
- Plaats het apparaat op een stabiele, hittebestendige, vlakke, droge ondergrond, uit de buurt van de rand van het aanrecht en werk niet op of in de buurt van een warmtebron zoals een kookplaat, oven of gaskookplaat.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u het apparaat gebruikt.

## SAGE® STELT VEILIGHEID VOOROP

- Zorg dat het netsnoer niet over de rand van een aanrecht of tafel hangt. Zorg dat het netsnoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken of in de knoop raakt.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Als het apparaat:
  - onbeheerd wordt achtergelaten
  - wordt schoongemaakt
  - wordt verplaatst
  - in elkaar wordt gezet, of
  - wordt opgeborgen
 Schakel het espressoapparaat dan steeds uit door de POWER-knop op OFF te zetten. Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.
- Inspecteer het netsnoer, de stekker en het apparaat regelmatig op eventuele schade. Als het apparaat op enige wijze is beschadigd, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en breng het in zijn geheel naar het dichtstbijzijnde bevoegde Sage-servicecentrum voor onderzoek, vervanging of reparatie.
- Houd het apparaat en de accessoires schoon. Volg de reinigingsinstructies in dit boekje. Elke handeling die niet in dit instructieboekje staat vermeld, moet worden uitgevoerd door een geautoriseerd Sage-servicecentrum.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij worden begeleid of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging van het apparaat mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van volwassenen staan.
- Het apparaat en het snoer moeten buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
- Gebruik alleen accessoires die bij de apparaten zijn meegeleverd.
- Probeer het apparaat niet op een andere manier te gebruiken dan beschreven in deze handleiding.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is.

- Gebruik geen andere vloeistoffen dan koud leidingwater. We raden het gebruik van sterk gefilterd, gedemineraliseerd of gedestilleerd water af, omdat dit de smaak van de koffie en de werking van de het espressoapparaat kan beïnvloeden.
- Gebruik het apparaat nooit zonder water in het waterreservoir.
- Zorg ervoor dat het portafilter stevig op zijn plaats zit en in de zetgroep is bevestigd voordat u het apparaat gebruikt.
- Verwijder het portafilter nooit tijdens het koffiezetten, omdat het apparaat onder druk staat.
- Alleen voor te verwarmen kopjes mogen bovenop het apparaat mogen geplaatst.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat, want metalen oppervlakken kunnen tijdens het gebruik heet worden.
- Laat het niet in aanraking komen met hete oppervlakken. Laat het product afkoelen voordat u onderdelen verplaatst of schoonmaakt.
- Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik warm.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat UIT staat, de stekker uit het stopcontact is gehaald en het apparaat is afgekoeld voordat u het schoonmaakt, probeert te verplaatsen of opbergt.
- Dit apparaat is niet ontworpen om te worden bediend met behulp van een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Het gebruik van accessoires die niet door Sage zijn verkocht of aangeraden, kan risico op brand, elektrische schokken of letsel met zich meebrengen.
- Zet het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Alle onderhoud anders dan reiniging moet worden uitgevoerd door een geautoriseerd Sage®-servicecentrum.
- Gebruik het apparaat niet op het afdruipgedeelte van een gootsteen.
- Gebruik het apparaat niet in een afgesloten ruimte of een kast.
- Wees voorzichtig bij het ontkalken omdat hete stoom kan vrijkomen. Zorg er vóór het ontkalken voor dat de opvangbak leeg is en op zijn plaats zit. Raadpleeg de sectie Onderhoud en reiniging voor verdere instructies.

**SAGE® STELT VEILIGHEID VOOROP****SPECIFIEKE INSTRUCTIES  
VOOR WATERFILTER**

- Filterpatroon moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Bewaar filterpatronen op een droge plaats in de originele verpakking.
- Bescherm de patronen tegen hitte en direct zonlicht.
- Gebruik geen beschadigde filterpatronen.
- Open de filterpatronen niet.
- Als u langere tijd niet thuis bent, moet u het waterreservoir legen en de patroon vervangen.



Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat niet met het normale huishoudelijke afval mag worden weggegooid. Het moet naar een geschikt plaatselijk afvalverwerkingscentrum worden gebracht of naar een provider die deze service biedt. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.



Dompel het netsnoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof om elektrische schokken te vermijden.

**ALLEEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK  
BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

## UW NIEUWE APPARAAT LEREN KENNEN



**A. Knop POWER**

**B. Geïntegreerde verwijderbare tamper**

**C. Zetgroep**

**D. Roestvrijstalen portafilter van 54 mm**

**E. Opvangbak met indicatie indien vol**

**F. Verwijderbare opvangbak**

**G. Verwarmingsplaat voor kopjes**

**H. Knop SELECT** voor stoom of heet water

**I. Draaiknop** voor espresso, stoom en heet water

**J. Draaibaar stoempijpje**

NIET ZICHTBAAR

- **Opbergbak** (achter de opvangbak) om accessoires te bewaren



**Classificatiegegevens**

220–240 V ~50–60 Hz 1500–1750 W



## UW NIEUWE APPARAAT LEREN KENNEN

### SPECIAAL ONTWERPEN ACCESSOIRES

- Razor™-doseringstool
- Filterbakjes met enkele wand voor versgemalen koffie
- Geavanceerde filterbakjes met dubbele wand voor vooraf gemalen koffie
- Waterfilter
- Melkkan van roestvrij staal

### REINIGINGSACCESSOIRES

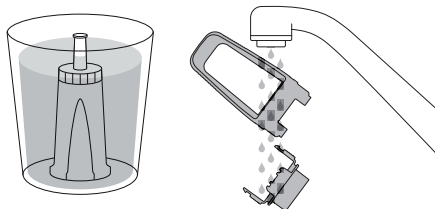
- Reinigingstool
- Siliconen reinigingsschijf
- Reinigingstabletten
- Ontkalkingspoeder

## UW NIEUWE APPARAAT GEBRUIKEN

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

#### Het waterfilter conditioneren

- Haal het filter uit de plastic zak en laat het gedurende 5 minuten in een kopje water weken.
- Spoel het filter af onder koud stromend water.
- Plaats het filter in de filterhouder.



- Stel de datum op 3 maanden later in.
- Duw het filter omlaag om het op zijn plaats te vergrendelen.
- Schuif het waterreservoir op zijn plaats en zet het vast.

### OPMERKING

Was de onderdelen of accessoires niet in de vaatwasser af.

### EERSTE GEBRUIK

#### De eerste keer opstarten

- Vul het reservoir met water.
- Druk op de POWER-knop.
- Het apparaat zal de bedrijfstemperatuur bereiken en in stand-bymodus gaan.

#### Het apparaat spoelen

Het wordt aanbevolen het systeem volledig met water te spoelen, zonder gemalen koffie, om het apparaat gebruiksklaar te maken.

Wanneer het apparaat de stand-bymodus heeft bereikt, voert u de volgende 2 stappen uit.

- Zet de draaiknop gedurende 30 seconden op ESPRESSO.
- Zet de draaiknop gedurende 10 seconden op STEAM om stoom te activeren.
- Herhaal deze cyclus enkele keren.

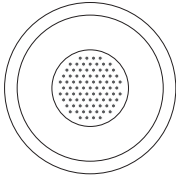
### HET WATERRESERVOIR VULLEN

- Vul het waterreservoir met koud leidingwater tot het maximumniveau (aangegeven aan de zijkant van het reservoir) en schuif het terug op zijn plaats aan de achterkant van het apparaat.
- Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.
- Druk op de POWER-knop. Het POWER-lampje knippert terwijl het apparaat opwarmt. Wanneer de juiste temperatuur is bereikt, branden alle knoppen op het bedieningspaneel.

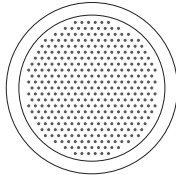
## HET FILTERBAKJE KIEZEN

### Filterbakjes met enkele wand

Met de filters met enkele wand (1 en 2 CUP), ontworpen voor gebruik met versgemalen koffie, kunt u experimenteren met malen, doseren en aandrukken om een meer evenwichtige espresso te maken.



1 Cup



2 Cup

### Filterbakjes met dubbele wand

Met de filters met dubbele wand (1 en 2 CUP), ontworpen voor gebruik met vooraf gemalen koffie, kunt u de druk regelen om de extractie en crèmelaag te optimaliseren, ongeacht de maalgraad, dosering of mate van aandrukken.



1 Cup



2 Cup

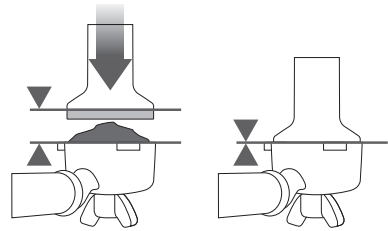
## KOFFIE VOORBEREIDEN

### De gemalen koffie doseren en aandrukken

Plaats het juiste filterbakje in het portafilter. Vul het filterbakje met gemalen koffie, tik het op een oppervlak om de inhoud vlak te maken en druk de koffie vervolgens goed aan met de geïntegreerde tamper.

Het is belangrijk om elke keer een consistente druk uit te oefenen.

- Als richtlijn moet de bovenkant van de metalen tamperrand zich op dezelfde hoogte bevinden als de bovenkant van het filterbakje NA het aandrukken van de koffie.



- Verwijder overtollige koffie van de rand van het filterbakje om voor een goede afdichting in de zetgroep te zorgen.

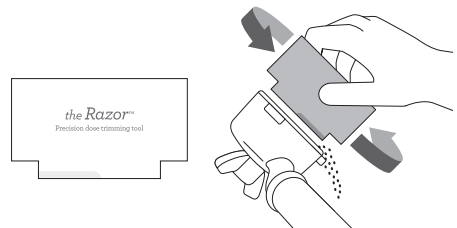
## DE JUISTE HOEVEELHEID DOSEREN

Met de Razor™-doseringstool kunt u de puck op het juiste niveau trimmen voor een consistente extractie.



Met de Razor™-doseringstool kunt u de puck op het juiste niveau trimmen voor een consistente extractie.

Nadat het portafilter met versgemalen koffie is gevuld, drukt u deze aan met een drukkracht van 10 tot 15 kilo.



Nadat u de koffie heeft aangedrukt, plaatst u de Razor™ in het filterbakje tot deze op de rand van het bakje rust.

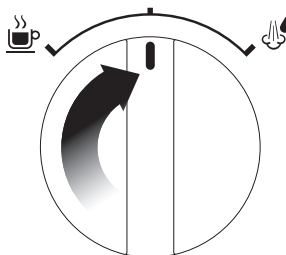
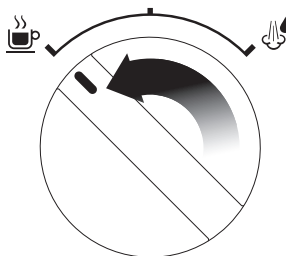
Draai de Razor™-doseringstool heen en weer terwijl u het portafilter met een hoek boven de uitklopbak houdt om overtollige gemalen koffiebonen te verwijderen.

## UW NIEUWE APPARAAT GEBRUIKEN

### ESPRESSO MAKEN

Plaats het portafilter in de zetgroep en zet deze vast. Zet de draaiknop op ESPRESSO. Na enkele seconden begint de koffie in het kopje te lopen.

Zodra er voldoende koffie in het kopje is gelopen, zet u de draaiknop weer op STANDBY. Sage® raadt een extractie van ongeveer 30 seconden aan.



#### OPMERKING

Als u een 1 CUP-filter gebruikt, geeft een extractie van ongeveer 30 ml een optimale smaak. Bij een 2 CUP-filter is een extractie van ongeveer 60 ml ideaal.

#### OPMERKING

Als het apparaat gedurende 30 minuten wordt gebruikt, laat u het voor elk gebruik 5 minuten afkoelen.

### **WAARSCHUWING**

*De metalen onderdelen van het portafilter worden erg heet.*

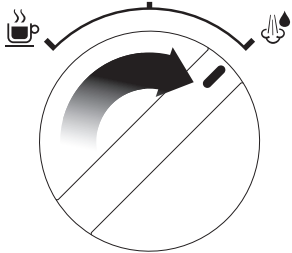
### GIDS VOOR KOFFIEZETTEN

	MALING	DOSERING	TAMPER	INSCHENKTIJD
<b>OVER-GEËXTRAHEERD</b> BITTER • ASTRINGENT	TE FIJN	TE VEEL GEBRUIK RAZOR OM TE TRIMMEN	10 - 15 KG	MEER DAN 35SEC.
<b>EVENWICHTIG</b>	OPTIMAAL	8-11 g (1 CUP) 16-19g (2 CUP)	10 - 15 KG	25 - 30 SEC.
<b>ONDER-GEËXTRAHEERD</b> ONDERONTWIKKELD • ZUUR	TE GROF	TE WEINIG VERGROOT DOSERING EN TRIM MET RAZOR	10 - 15 KG	MINDER DAN 20 SEC.

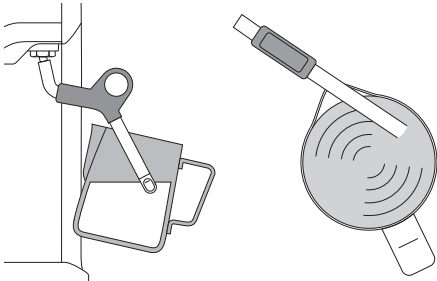
## UW NIEUWE APPARAAT GEBRUIKEN

### MELK TEXTUREREN

- Het is raadzaam het stoompijpe voor gebruik te spoelen.
- Zet de draaiknop op STEAM.

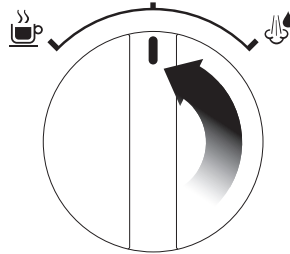


- De led naast STEAM gaat dan branden.
- Stop de stoomvorming door de draaiknop weer op STANDBY te zetten.
- Breng het uiteinde van het stoompijpe onder het oppervlak van de melk, dichtbij de rechterkant van de kan, en zet de draaiknop op STEAM.
- Houd het stoompijpe net onder het oppervlak totdat de melk met de klok mee draait, waardoor een draaikolkeffect ontstaat.



- Laat de kan langzaam zakken terwijl de melk draait. Houd het uiteinde van het stoompijpe op of net onder het oppervlak totdat de gewenste temperatuur is bereikt.

- Zet de draaiknop op STANDBY om het stomen te stoppen en haal de kan van het onderstuk.



- Veeg het stoompijpe schoon met een vochtige doek.

### WARM WATER

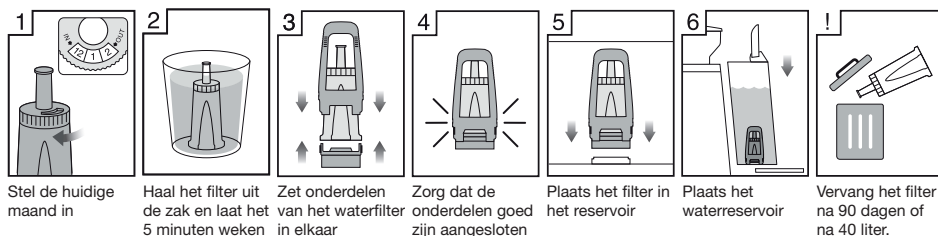
#### De heetwaterfunctie gebruiken:

- Druk op de knop SELECT. De led naast HOT WATER zal gaan branden.
- Zet de draaiknop op STEAM.

**Zet de draaiknop op STANDBY om het hete water te stoppen.**

## ONDERHOUD EN REINIGING

### HET FILTER IN HET WATERRESERVOIR PLAATSEN/VERVANGEN



Stel de huidige maand in

Haal het filter uit de zak en laat het 5 minuten weken

Zet onderdelen van het waterfilter in elkaar

Zorg dat de onderdelen goed zijn aangesloten

Plaats het filter in het reservoir

Plaats het waterreservoir

Vervang het filter na 90 dagen of na 40 liter.

Het meegeleverde waterfilter voorkomt kalkaanslag, wat na verloop van tijd de prestaties van uw apparaat kan beïnvloeden en verstoppingen of verwarmingsproblemen kan veroorzaken.

Door het waterfilter om de 3 maanden te vervangen, vermindert u kalkaanslag in het apparaat.

Als u in een gebied met hard water woont, is het raadzaam het waterfilter vaker te vervangen.

### PORTAFILTER REINIGEN

Laat regelmatig water door het apparaat lopen met het portafilter op zijn plaats, maar zonder gemalen koffie, om koffieresten weg te spoelen.

### APPARAAT REINIGEN

Bij regelmatig gebruik kunnen resten van gemalen koffie en olie zich in het apparaat ophopen en de extractie van koffie beïnvloeden.

Het is raadzaam elke 2 - 3 maanden een reinigingscyclus uit te voeren met het meegeleverde reinigingstablet.

Een reinigingscyclus uitvoeren:

1. Plaats de siliconen schijf in het portafilter.
2. Plaats het reinigingstablet op de siliconen schijf (in het midden).
3. Plaats het portafilter in de zetgroep en draai deze naar rechts om te vergrendelen.
4. Zorg dat de knop POWER op aan staat.
5. Zet de draaiknop gedurende 20 seconden op ESPRESSO.
6. Zet de draaiknop terug op STANDBY.
7. Herhaal stappen 5 en 6 drie keer of totdat het reinigingstablet is opgelost.

### ONTKALKEN

Zelfs als u het meegeleverde waterfilter correct gebruikt, raden wij u aan om te ontkalken als u kalkaanslag ziet in het waterreservoir.

### OPMERKING

Zorg er bij het ontkalken van het apparaat voor dat het waterfilter uit het waterreservoir is verwijderd, voordat u het ontkalkingspoeder toevoegt.

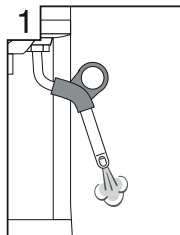
Ga naar de website van Sage® om de Descaler (ontkalker) aan te schaffen.

1. Zorg dat de draaiknop op STANDBY staat en het apparaat is uitgeschakeld.
2. Verwijder de filterhouder.
3. Leeg een zakje (25 g) in 1 liter warm water, roer om op te lossen. Giet de oplossing in het waterreservoir.
4. Druk op de knop POWER om het apparaat in te schakelen.
5. Plaats een grote bak onder zowel de zetgroep als het stoompijpeje.
6. Zet de draaiknop op ESPRESSO en laat de helft van de ontkalkingsoplossing door de zetgroep lopen.
7. Zet de draaiknop op STEAM en laat de rest van de oplossing door het stoompijpeje lopen. Wanneer er geen vloeistof meer doorloopt, zet u de draaiknop terug op STANDBY.
8. Haal na het ontkalken het waterreservoir van het apparaat en spoel het grondig schoon. Vul het daarna weer met koud water. Herhaal stap 5 tot 8 om het apparaat te spoelen.

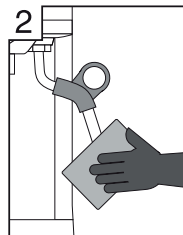
### MODUS AUTO OFF (AUTOMATISCH UITSCHAKELEN)

Het apparaat schakelt na 20 minuten automatisch over naar de modus AUTO OFF.

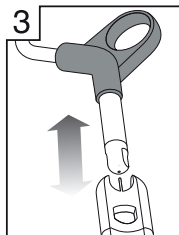
### STOOMPIJPJE REINIGEN



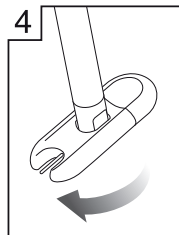
1 Laat stoom door het stoompijpje stromen om na het textureren melkresten te verwijderen



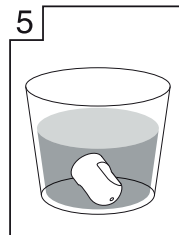
2 Veeg het stoompijpje na elk gebruik schoon



3 Reinig het gaatje met een pin



4 Verwijder de stoomtip



5 Laat de stoomtip's nachts weken en plaats deze daarna terug

### FILTERBAKJES REINIGEN

Volg de onderstaande stappen als de kleine gaatjes in de filters verstopt raken:

1. Plaats het filter in het portafilter. Laat water door het apparaat lopen met het filter en portafilter op hun plaats, zonder gemalen koffie.
2. U kunt een pin gebruiken om de gaatjes van de filterbakjes vrij te maken.
3. Als u de filters grondig wilt reinigen, lost u een reinigingstablet op in heet water en laat u de filters de hele nacht weken.

### BEHUIZING/VERWARMINGSPLAAT VOOR KOPJES REINIGEN

De behuizing en verwarmingsplaat voor kopjes kunnen met een zachte, vochtige doek worden schoongemaakt. Poets ze daarna op met een zachte, droge doek.

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, schuursponsjes of -doeken die krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.

### OPVANGBAK REINIGEN

U moet de opvangbak regelmatig uit het apparaat halen, legen en reinigen.

Was de opvangbak af in warm zeepsop met een mild afwasmiddel, en spoel en droog alles grondig af. De bodem en het deksel van de opvangbak zijn vaatwasserbestendig.

### OPBERGBAK REINIGEN

Nadat de opbergbak is verwijderd, kunt u de opvangbak ook uit het apparaat halen en vervolgens reinigen met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, schuursponsjes of -doeken die krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.

### UW APPARAAT OPBERGEN

Voordat u het apparaat opbergt, drukt u op de POWER-knop om het apparaat uit te schakelen, zet u de draaiknop op STANDBY en trekt u de stekker uit het stopcontact.

Zorg dat alle accessoires op hun plaats of in de opbergbak zitten.

Bewaar het apparaat rechtop. Plaats er niets bovenop.



### WAARSCHUWING

*Dompel het netsnoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Het waterreservoir mag nooit worden verwijderd of volledig worden geleegd tijdens het ontkalken.*

## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
<b>Koffie loopt niet door</b>	Apparaat is niet ingeschakeld	Controleer of het apparaat is aangesloten en ingeschakeld via de POWER-knop.
	Waterreservoir is leeg	Vul het waterreservoir.
	De draaiknop staat niet op ESPRESSO	Zet de draaiknop op ESPRESSO.
	Koffie is te fijn gemalen	Zorg dat u een geschikte maling voor espresso gebruikt. Raadpleeg de Gids voor koffiezetten op pagina 9.
	Te veel koffie in het filterbakje	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
	Koffie te stevig aangedrukt	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
	Het filter is verstopt	Gebruik een pin om de gaatjes vrij te maken. Raadpleeg de sectie Filter reinigen op pagina 12.
<b>Koffie loopt te snel door</b>	Koffie is te grof gemalen	Zorg dat u een geschikte maling voor espresso gebruikt. Raadpleeg de Gids voor koffiezetten op pagina 9.
	Onvoldoende koffie in het filterbakje	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
	Koffie niet stevig genoeg aangedrukt	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
<b>Koffie is te koud</b>	Kopjes niet voorverwarmd	Verwarm de kopjes.
		Wanneer de onderkant van de kan te heet is om aan te raken, heeft de melk de juiste temperatuur. Raadpleeg de sectie Melk textureren op pagina 10.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
<b>Geen crèmelaagje</b>	Koffie is niet stevig genoeg aangedrukt	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
	Koffie is te grof gemalen	Zorg dat u een geschikte maling voor espresso gebruikt. Raadpleeg Gids voor koffiezetten op pagina 9.
	Gemalen koffie is niet vers	Gebruik versgebrande bonen.
	Filtergaatjes zijn verstopt	Gebruik de fijne pin op de meegeleverde reinigingstool om de gaatjes vrij te maken. Raadpleeg de sectie Stoompijpje reinigen op pagina 12.
<b>Het apparaat maakt een pulserend/pompend geluid tijdens de koffie-extractie of het stomen van melk</b>	Het apparaat voert de normale werking van de Italiaanse pomp van 15 bar uit	Geen actie vereist: dit is de normale werking van het apparaat.
<b>Koffie lekt langs de rand van het portafilter</b>	Portafilter zit niet goed in de zetgroep	Plaats het portafilter in de zetgroep en zorg dat het is uitgelijnd met het vergrendelingsymbool op de rand van de zetgroep, totdat u weerstand voelt.
	Er zit gemalen koffie op de rand van het filterbakje	Verwijder overtollige gemalen koffie van de rand van het filterbakje om te zorgen dat het goed in de zetgroep past.
	Te veel gemalen koffie in het filterbakje	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
	Gemalen koffie te stevig aangedrukt	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
	Onjuist filter gebruikt voor hoeveelheid gemalen koffie	Zorg dat u het 1 CUP-filter gebruikt voor 1 kopje koffie en het 2 CUP-filter voor 2 kopjes.



## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
<b>Koffie druppelt uit de uitloop van het portafilter</b>	Het waterreservoir is leeg of bijna leeg	Vul het waterreservoir.
	Koffie is te fijn gemalen	Zorg dat u een geschikte maling voor espresso gebruikt. Raadpleeg de Gids voor koffiezetten op pagina 9.
	Te veel koffie in het bakje	Raadpleeg de sectie Koffie doseren en aandrukken op pagina 8.
	Apparaat is verstopt door kalkafzetting	Ontkalk het apparaat. Raadpleeg de sectie Ontkalken op pagina 11.
<b>Apparaat maakt een luid en aanhoudend pompend geluid</b>	Waterreservoir is leeg	Vul het waterreservoir.
	Waterreservoir zit niet goed op zijn plaats	Duw het waterreservoir omlaag om het te vergrendelen.
<b>Er wordt geen stoom gevormd</b>	Apparaat is niet ingeschakeld	Controleer of het apparaat is aangesloten en ingeschakeld via de POWER-knop.
	Waterreservoir is leeg	Vul het waterreservoir.
	Draaiknop staat niet op STEAM	Zet de draaiknop op STEAM. Gebruik de SELECT-knop om naar STEAM te schakelen.  Controleer of de led naast STEAM brandt als u stoom wilt maken, en de led naast HOT WATER voor heet water.
	Stoompijpje is verstopt	Gebruik de fijne pin op de meegeleverde reinigingstool om de opening vrij te maken. Als het stoompijpje nog steeds verstopt is, haalt u het uiteinde van het stoompijpje eraf met behulp van de sleutel in het midden van de reinigingstool. Zie de sectie Stoompijpje reinigen op pagina 12.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
<b>Geen warm water</b>	Maak het waterreservoir leeg	Vul het waterreservoir.
<b>Melk heeft geen egale consistentie na het textureren</b>	Stoompijpje is verstopt	Gebruik de fijne pin op de meegeleverde reinigingstool om de opening vrij te maken. Als het stoompijpje nog steeds verstopt is, haalt u het uiteinde van het stoompijpje eraf met behulp van de sleutel in het midden van de reinigingstool. Zie de sectie Stoompijpje reinigen op pagina 12.
	Onvoldoende stoom	Stoompijpje is mogelijk verstopt. Zie de sectie Stoompijpje reinigen op pagina 12.
	Melk is niet koud genoeg	Gebruik verse, koude melk, raadpleeg de sectie Melk textureren op pagina 10.
<b>Apparaat werkt niet</b>		De thermische veiligheidsuitschakeling is mogelijk geactiveerd als gevolg van oververhitting van de pomp. Schakel het apparaat uit en laat het 30 tot 60 minuten afkoelen.

## GARANTIE

### BEPERKTE GARANTIE VAN 2 JAAR

Sage Appliances biedt een garantie op dit product voor huishoudelijk gebruik in genoemde gebieden gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop tegen defecten veroorzaakt door gebrekkige afwerking en materialen. Gedurende deze garantieperiode zal Sage Appliances defecte producten repareren, vervangen of terugbetalen

(naar eigen goeddunken van Sage Appliances).

Alle wettelijke garantierechten onder de toepasselijke nationale wetgeving worden gerespecteerd en onze garantie doet geen afbreuk aan deze rechten. Voor de algemene voorwaarden van de garantie, evenals instructies over hoe u aanspraak maakt op de garantie, gaat u naar [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

*the Duo-Temp™ Pro*



IT MANUALE UTENTE

**Sage®**

2	Sage® Consiglia: La Sicurezza Prima Di Tutto
6	Componenti del nuovo apparecchio
7	Utilizzo del nuovo apparecchio
11	Manutenzione e pulizia
13	Risoluzione dei problemi
17	Garanzia

## **SAGE® CONSIGLIA: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO**

**In Sage® abbiamo molto a cuore la sicurezza. In fase di progettazione e realizzazione dei nostri apparecchi diamo assoluta priorità alla sicurezza dei clienti. Invitiamo inoltre i clienti a prestare molta attenzione durante l'utilizzo degli apparecchi elettrici e a osservare le seguenti precauzioni.**

### **LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER CONSULTARLE IN FUTURO**

- Una versione scaricabile di questo documento è disponibile anche nel sito [Web.sageappliances.com](http://Web.sageappliances.com)

- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta dei valori nominali sotto il dispositivo. In caso di dubbi, contattare l'azienda fornitrice di elettricità locale.
- Si consiglia l'installazione di un interruttore salvavita per una maggiore sicurezza durante l'utilizzo di tutti i dispositivi elettrici. Si consiglia l'uso di un salvavita con corrente operativa nominale non superiore a 30 mA. Rivolgersi a un elettricista per un parere professionale.
- Rimuovere e smaltire in sicurezza tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Per eliminare il rischio di soffocamento per i bambini, smaltire in sicurezza la copertura protettiva della spina.
- Prima dell'uso, verificare sempre che l'apparecchio sia montato correttamente.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare per usi diversi da quello previsto. Non utilizzare su veicoli in movimento o barche. Non utilizzare all'aperto. L'uso non corretto potrebbe provocare lesioni.

## SAGE® CONSIGLIA: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

- Posizionare l'elettrodomestico su una superficie stabile, resistente al calore, piana e asciutta, lontano dal bordo del piano di lavoro. Utilizzare l'apparecchio lontano da fonti di calore come piastre elettriche, fornelli a gas o forni.
- Svolgere completamente il cavo prima dell'uso.
- Evitare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso oltre il bordo di un tavolo o del piano cucina. Evitare che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde o forni nodi.
- Non lasciare l'elettrodomestico incustodito mentre sta funzionando.
- Se l'elettrodomestico viene:
  - lasciato incustodito
  - pulito
  - spostato
  - montato o
  - riposto
 Spegnere sempre la macchina per espresso premendo il pulsante POWER. Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione e l'apparecchio stesso per verificare la presenza di eventuali danni. Se vengono rilevati danni di qualsiasi tipo, smettere immediatamente di usare l'apparecchio e portarlo con tutti i componenti al centro assistenza Sage autorizzato più vicino affinché venga esaminato, sostituito o riparato.
- Mantenere puliti l'apparecchio e gli accessori. Seguire le istruzioni di pulizia fornite in questo libretto. Qualsiasi operazione non menzionata in questo libretto di istruzioni deve essere eseguita da un centro assistenza Sage autorizzato.
- L'elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza dell'elettrodomestico stesso, a condizione che lo utilizzino sotto la supervisione di qualcuno o secondo specifiche istruzioni ricevute in merito all'uso in sicurezza dell'elettrodomestico e che comprendano i rischi associati.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'elettrodomestico.
- La pulizia dell'elettrodomestico può essere effettuata da bambini di età non inferiore a 8 anni e con la supervisione di un adulto.
- Tenere l'elettrodomestico e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età pari o inferiore agli 8 anni.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti con gli elettrodomestici.

- Attenersi scrupolosamente alle istruzioni riportate in questo libretto per utilizzare l'elettrodomestico.
- Non spostare l'elettrodomestico quando è in funzione.
- Utilizzare esclusivamente acqua fredda della rete idrica urbana. Si sconsiglia l'uso di acqua filtrata, demineralizzata o distillata, poiché potrebbe influire sul sapore del caffè e sul funzionamento previsto della macchina da espresso.
- Non utilizzare l'elettrodomestico se il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- Assicurarsi che il portafiltro sia ben inserito e fissato nella bocchetta di estrazione prima di utilizzare l'apparecchio.
- Non rimuovere il portafiltro durante il processo di estrazione del caffè poiché la macchina è sotto pressione.
- Non posizionare oggetti sull'elettrodomestico, eccetto le tazze da riscaldare.
- Fare attenzione durante l'utilizzo, poiché le superfici metalliche possono diventare molto calde durante il funzionamento.
- Evitare il contatto con le superfici calde. Lasciare raffreddare l'elettrodomestico prima di spostarlo o pulire una qualsiasi delle sue parti.
- La superficie dell'elemento riscaldante può trattenere calore residuo dopo l'uso.
- Prima di pulire, spostare o riporre l'elettrodomestico, controllare sempre che sia spento, scollegato dalla rete e che si sia raffreddato a sufficienza.
- Questo elettrodomestico non deve essere utilizzato per mezzo di un timer esterno o di un sistema di controllo remoto separato.
- L'utilizzo di prolunghe o accessori non venduti o consigliati da Sage può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni.
- Quando l'elettrodomestico non è in uso, spostare sempre l'interruttore in posizione OFF, spegnere l'interruttore della presa e scollegare il cavo dalla presa di alimentazione.
- Qualsiasi operazione di manutenzione diversa dalla pulizia deve essere eseguita da un centro assistenza Sage® autorizzato.
- Non usare l'elettrodomestico sul pianale del lavello.
- Non utilizzare l'elettrodomestico se si trova in uno spazio chiuso o all'interno di una credenza.
- Fare attenzione durante la decalcificazione, poiché l'apparecchio potrebbe rilasciare vapore caldo.

## SAGE® CONSIGLIA: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

Assicurarsi che il vassoio raccogliogocce sia vuoto e inserito prima di procedere alla decalcificazione. Per istruzioni dettagliate, consultare la sezione "Manutenzione e pulizia".

### ISTRUZIONI SPECIFICHE PER IL FILTRO DELL'ACQUA

- Tenere la cartuccia del filtro fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare le cartucce del filtro in un luogo asciutto e nella confezione originale.
- Proteggere le cartucce dal calore e dalla luce solare diretta.
- Non utilizzare cartucce del filtro danneggiate.
- Non aprire le cartucce del filtro.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua e sostituire la cartuccia se non si utilizza l'elettrodomestico per un periodo di tempo prolungato.



Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici comuni.

Deve essere conferito presso un centro di smaltimento locale specializzato o presso un rivenditore che fornisce questo servizio. Per ulteriori informazioni, contattare l'ufficio comunale locale.



Per proteggersi dalle scariche elettriche, non immergere la spina, il cavo di alimentazione o l'elettrodomestico in acqua o in qualsiasi altro liquido.

# SOLO PER USO DOMESTICO CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## COMPONENTI DEL NUOVO APPARECCHIO



- A. Pulsante POWER (alimentazione)
- B. Pressino rimovibile integrato
- C. Gruppo di erogazione
- D. Portafiltro in acciaio inossidabile da 54 mm
- E. Indicatore di vassoio raccogliocce pieno
- F. Vassoio raccogliocce rimovibile
- G. Vassoio di riscaldamento della tazza

- H. Pulsante SELECT per vapore e acqua calda
- I. Manopola di controllo per espresso, vapore e acqua calda
- J. Lancia vapore orientabile

NON MOSTRATO

- Vano portaoggetti situato dietro il vassoio raccogliocce per conservare gli accessori



**Informazioni sui valori nominali**  
220-240 V ~50 Hz 1500-1750 W



## COMPONENTI DEL NUOVO APPARECCHIO

### ACCESSORI PROGETTATI SU MISURA

- Strumento di dosaggio di precisione Razor™
- Filtri a parete singola per caffè appena macinato
- Filtri a doppia parete avanzati per caffè pre-macinato
- Filtro dell'acqua
- Lattiera in acciaio inossidabile

### ACCESSORI PER LA PULIZIA

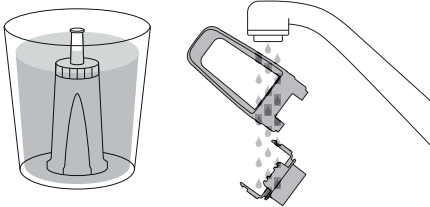
- Accessorio per la pulizia
- Disco per la pulizia in silicio
- Detergente in capsule
- Polvere decalcificante

## UTILIZZO DEL NUOVO APPARECCHIO

### PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

#### Preparazione del filtro dell'acqua

- Rimuovere il filtro dal contenitore in plastica e lasciarlo a bagno in acqua tiepida per 5 minuti.
- Risciacquare il filtro con acqua corrente fredda.
- Inserire il filtro nell'apposito supporto.



- Impostare la data del selettore in avanti di 3 mesi.
- Per installare il filtro, spingere verso il basso e bloccarlo in posizione.
- Far scivolare il serbatoio dell'acqua in posizione e bloccarlo.

#### NOTA

Non lavare parti o accessori dell'elettrodomestico in lavastoviglie.

### PRIMO UTILIZZO

#### Avvio iniziale

- Riempire il serbatoio con acqua.
- Premere il pulsante POWER (alimentazione).
- La macchina raggiungerà la temperatura operativa, quindi andrà in "Standby".

#### Pulizia della macchina

Si consiglia di completare un'operazione di lavaggio con acqua, senza caffè macinato, per garantire che la macchina sia pronta per l'utilizzo.

Quando la macchina è entrata in "Standby", eseguire questi 2 passaggi.

- Ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Espresso" per 30 secondi.
- Ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Steam" (vapore) per 10 secondi.
- Ripetere questo ciclo più volte.

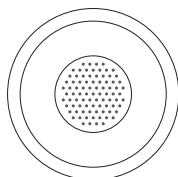
### RIEMPIRE IL SERBATOIO DELL'ACQUA

- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda fino al segno massimo presente sul lato del serbatoio e farlo scivolare in posizione sul retro della macchina.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente e accendere l'interruttore.
- Premere il pulsante POWER (alimentazione). Il bordo del pulsante POWER lampeggerà mentre la macchina si riscalda. Una volta raggiunta la temperatura corretta, tutti i bordi dei pulsanti sul pannello di controllo si illuminano.

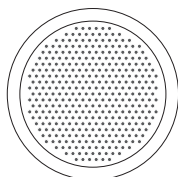
## SELEZIONE DEL FILTRO

### Filtri a parete singola

I filtri a parete singola (1 e 2 TAZZE) sono progettati per l'utilizzo con caffè appena macinato e consentono di sperimentare con vari gradi di macinatura, dosaggio e pressatura, per creare un espresso perfettamente bilanciato.



1 tazza



2 tazze

### Filtri a parete doppia

I filtri a parete doppia (1 e 2 TAZZE) sono progettati per l'utilizzo con caffè pre-macinato e regolano la pressione per ottimizzare l'estrazione e la crema indipendentemente dalla macinatura, dalla dose o dalla pressione di pressatura.



1 tazza



2 tazze

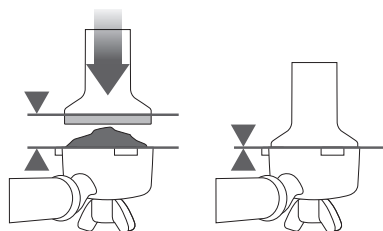
## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

### Dosaggio e pressatura del caffè macinato

Inserire il filtro corretto nel portafiltro. Riempire il filtro con caffè macinato, picchiettare per far compattare il caffè, quindi premere con decisione utilizzando il pressino integrato.

È importante applicare sempre una pressione costante.

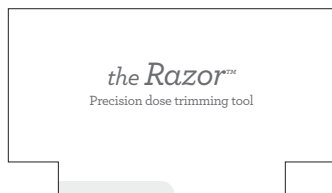
- Come guida per il dosaggio, il bordo superiore del cappuccio in metallo sul pressino dovrebbe risultare allineato alla parte superiore del filtro DOPO che il caffè è stato pressato.



- Rimuovere il caffè in eccesso dal bordo del filtro per garantire una chiusura ermetica nel gruppo di erogazione.

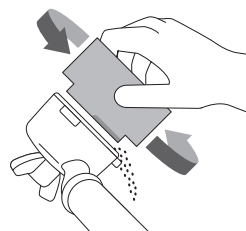
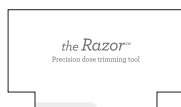
## DOSAGGIO

Lo strumento di dosaggio di precisione Razor™ consente di dosare il caffè al giusto livello per un'estrazione uniforme.



Lo strumento di dosaggio di precisione Razor™ consente di dosare il caffè al giusto livello per un'estrazione uniforme.

Dosare il portafiltro con il caffè appena macinato e compattare esercitando una pressione di circa 10-15 kg.



Inserire Razor™ nel cestello del portafiltro fino a poggiare la scanalatura dell'accessorio sul bordo del filtro.

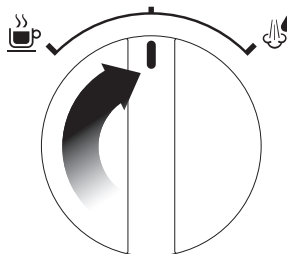
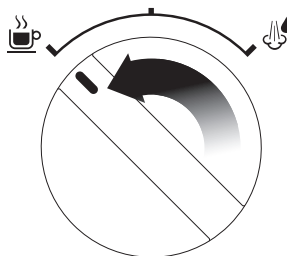
Ruotare Razor™ avanti e indietro tenendo il portafiltro inclinato sulla tramoggia battifiltro per eliminare il caffè in eccesso.

## UTILIZZO DEL NUOVO APPARECCHIO

### EROGAZIONE DELL'ESPRESSO

Inserire il portafiltro nel gruppo di erogazione e bloccarlo in posizione. Ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Espresso". Dopo pochi secondi inizierà l'erogazione del caffè nella tazza.

Quando la tazza è stata riempita a sufficienza, ruotare la manopola di controllo su "Standby". Sage® raccomanda un'erogazione di circa 30 secondi.



#### NOTA

Per ottenere un aroma ottimale quando si utilizza un filtro da 1 TAZZA, è necessario erogare circa 30 ml di caffè. Quando si utilizza un filtro da 2 TAZZE, è necessario erogare circa 60 ml di caffè.

#### NOTA

Se la macchina viene fatta funzionare ininterrottamente per 30 minuti, lasciarla raffreddare per 5 minuti prima di ogni utilizzo.

### **ATTENZIONE**

*Le parti metalliche del portafiltro saranno molto calde.*

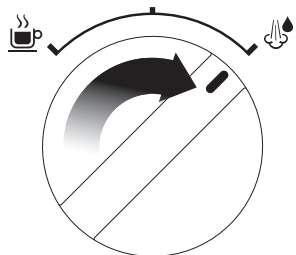
### GUIDA ALL'ESTRAZIONE

	MACINATURA	DOSE	PRESSATURA	TEMPO DI EROGAZIONE
<b>ESTRAZIONE ECCESSIVA</b> AMARO • ASTRINGENTE	<b>TROPPO FINE</b>	ECCESSIVA UTILIZZARE RAZOR PER LIVELLARE	10-15 Kg	PIÙ DI 35 SEC
<b>EQUILIBRATA</b>	<b>OTTIMALE</b>	8-11 g (1 tazza) 16-19 g (2 tazze)	10-15 Kg	25-30 sec
<b>ESTRAZIONE NON SUFFICIENTE</b> BLANDO • ASPRO	<b>TROPPO GROSSA</b>	NON SUFFICIENTE AUMENTARE LA DOSE E UTILIZZARE RAZOR PER LIVELLARE	10-15 Kg	MENO DI 20 SEC

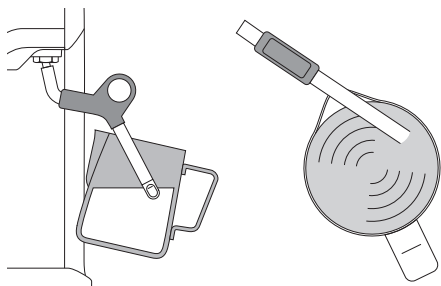
## UTILIZZO DEL NUOVO APPARECCHIO

### MONTATURA DEL LATTE

- Prima di inserire la lancia vapore nel latte, si raccomanda eseguire un lavaggio della stessa.
- Ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Steam" (vapore).

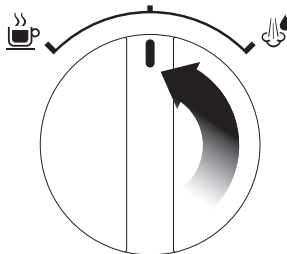


- La spia a LED "Steam" (vapore) si illumina.
- Mettere in pausa il vapore riportando la manopola nella posizione "Standby".
- Immergere il puntale della lancia vapore sotto la superficie vicino al lato destro della lattiera in posizione ore 3 e impostare la manopola di controllo sulla posizione "Steam" (vapore).
- Tenere il puntale appena sotto la superficie finché il latte non inizia a girare in senso orario formando un vortice (effetto mulinello).



- Mentre il latte sta girando, abbassare lentamente la lattiera, mantenendo il puntale a livello della superficie o leggermente al di sotto di essa, fino a raggiungere la temperatura desiderata.

- Per interrompere l'erogazione di vapore, ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Standby" e rimuovere la lattiera.



- Pulire la lancia vapore con un panno umido.

### ACQUA CALDA

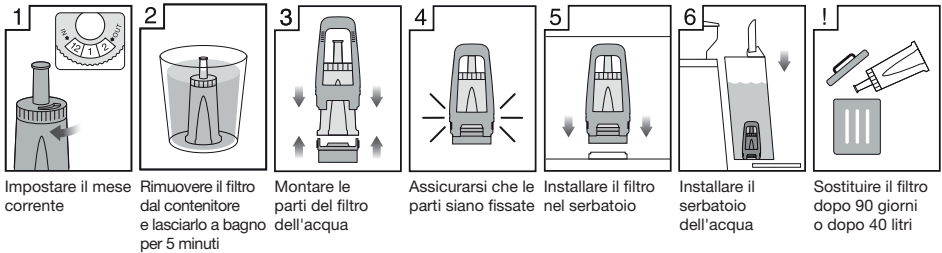
#### Per utilizzare la funzione acqua calda:

- Premere il pulsante "SELECT" (selezione); la spia a LED Hot Water (acqua calda) si illumina.
- Ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Steam" (vapore).

**Per interrompere l'erogazione di acqua calda, ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Standby".**

## MANUTENZIONE E PULIZIA

### INSTALLAZIONE/SOSTITUZIONE DEL FILTRO NEL SERBATOIO DELL'ACQUA



Il filtro dell'acqua fornito in dotazione aiuta a prevenire l'accumulo di calcare che nel tempo può influire sulle prestazioni della macchina, causando potenziali blocchi e problemi di riscaldamento.

La sostituzione del filtro dell'acqua ogni 3 mesi ridurrà l'accumulo di calcare nella macchina.

Se l'acqua erogata nella zona è dura, consigliamo di cambiare il filtro dell'acqua più frequentemente.

### PULIZIA DEL PORTAFILTRO

Far scorrere periodicamente acqua nella macchina con il portafiltro in posizione e senza caffè macinato al suo interno per eliminare eventuali residui di caffè.

### PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

Dopo l'uso regolare, i residui di macinazione e l'accumulo di olio nella macchina possono influire sull'estrazione del caffè.

Si consiglia di eseguire un ciclo di pulizia ogni 2-3 mesi utilizzando il detergente in capsule fornito in dotazione.

Per eseguire un ciclo di pulizia:

1. Inserire il disco di silicio nel portafiltro.
2. Posizionare una capsula di detergente sul disco di silicio (al centro).
3. Inserire il portafiltro nel gruppo di erogazione e ruotare verso destra per bloccarlo in posizione.
4. Controllare che il pulsante On/Off sia in posizione On.
5. Ruotare la manopola sulla posizione "Espresso" per 20 secondi.
6. Riportare la manopola nella posizione "Standby".
7. Ripetere i passaggi 5-6 per tre volte o fino a quando la capsula di detergente non si è sciolta.

### DECALCIFICAZIONE

Anche nel caso si stia utilizzando il filtro dell'acqua come da istruzioni, si raccomanda di procedere alla

decalcificazione se si nota l'accumulo di calcare nel serbatoio dell'acqua.

#### NOTA

Quando si decalcifica la macchina, assicurarsi di rimuovere il filtro dell'acqua dal serbatoio prima di aggiungere la polvere decalcificante.

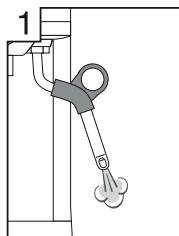
Per acquistare il prodotto per la decalcificazione "the Descaler", visitare il sito Web di Sage®.

1. Assicurarsi che la manopola di controllo sia nella posizione "Standby" e che la macchina sia spenta.
2. Rimuovere il porta filtro.
3. Versare una bustina di prodotto (25 g) in 1 litro di acqua calda e mescolare fino a scioglierlo. Quindi versare la soluzione nel serbatoio dell'acqua.
4. Premere il pulsante POWER (alimentazione) per accendere la macchina.
5. Posizionare un contenitore di grandi dimensioni sotto il gruppo di erogazione e la lancia vapore.
6. Spostare la manopola di controllo sulla posizione "Espresso" e lasciare che metà della soluzione di decalcificazione scorra attraverso il gruppo di erogazione.
7. Spostare la manopola di controllo sulla posizione "Steam" (vapore) e lasciare che la metà rimanente della soluzione scorra attraverso la lancia vapore. Quando il liquido cessa di fluire, riportare la manopola sulla posizione "Standby".
8. Dopo aver terminato il processo di decalcificazione, rimuovere il serbatoio dell'acqua e sciacquarlo bene, quindi riempirlo nuovamente di acqua fredda. Per risciacquare la macchina, ripetere i passaggi 5-8.

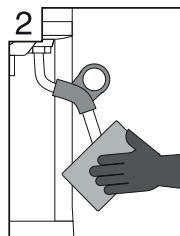
### MODALITÀ AUTO OFF

La macchina entra automaticamente in modalità AUTO OFF (spegnimento automatico) dopo 20 minuti.

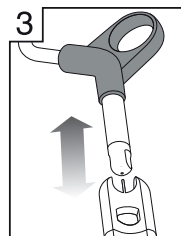
### PULIZIA DELLA LANCIA VAPORE



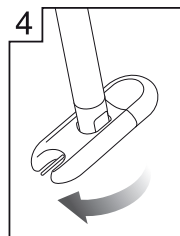
1  
Azionare il vapore per eliminare il latte dalla lancia dopo la montatura



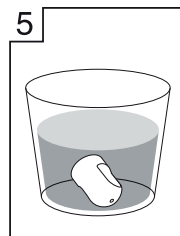
2  
Pulire la lancia vapore dopo ogni uso



3  
Pulire il foro con un ago



4  
Rimuovere il puntale



5  
Immergere il puntale in acqua per una notte e poi rimontarlo

### PULIZIA DEI FILTRI

Se i fori dei filtri si ostruiscono, seguire i passaggi qui riportati:

1. Inserire il filtro nel portafiltro. Far scorrere acqua calda nella macchina con il filtro e il portafiltro in posizione e senza caffè macinato al suo interno.
2. Per pulire i fori del filtro è possibile utilizzare un ago.
3. Se i fori dei filtri si ostruiscono, sciogliere una capsula di detergente in acqua calda e immergervi i filtri per una notte.

### PULIZIA DELL'INVOLUCRO ESTERNO/PIASTRA PER IL RISCALDAMENTO DELLE TAZZE

L'involucro esterno e la piastra per il riscaldamento delle tazze possono essere puliti con un panno morbido e umido. Lucidare quindi con un panno morbido e asciutto.

Non utilizzare detersivi, spugne o panni abrasivi che potrebbero graffiare la superficie.

### PULIZIA DEL VASSOIO RACCOGLIGOCCE

Il vassoio raccogli gocce deve essere rimosso, svuotato e pulito a intervalli regolari.

Lavare il vassoio raccogli gocce con acqua calda saponata utilizzando un liquido detergente non abrasivo, quindi sciacquare e asciugare accuratamente. La base e il coperchio del vassoio raccogli gocce sono lavabili in lavastoviglie.

### PULIZIA DEL VANO PORTAOGGETTI

Il vano portaoggetti può essere rimosso dopo il vassoio raccogli gocce e pulito con un panno morbido e umido. Non utilizzare detersivi, spugne o panni abrasivi che potrebbero graffiare la superficie.

### CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA

Prima di riporre la macchina, premere il pulsante POWER (alimentazione) per spegnerla, ruotare la manopola di controllo su "Standby" e scollegare il cavo.

Inserire tutti gli accessori in posizione o nel vassoio portaoggetti.

Conservare in posizione verticale. Non posizionare alcun oggetto sull'elettrodomestico.



### ATTENZIONE

*Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'elettrodomestico in acqua o in qualsiasi altro liquido. Il serbatoio dell'acqua non deve essere rimosso o svuotato completamente durante la decalcificazione.*

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	COME PROCEDERE
<b>Il caffè non viene erogato</b>	La macchina non è accesa	Assicurarsi che la macchina sia collegata all'alimentazione, che l'interruttore di alimentazione sia acceso e che sia stato premuto il pulsante POWER.
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	La manopola di controllo non si trova nella posizione "Espresso"	Ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Espresso".
	La macinatura del caffè è troppo fine	Assicurarsi di utilizzare una macinatura adatta. Consultare la "Guida all'estrazione" a pagina 9.
	Troppo caffè nel filtro	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
	Pressatura eccessiva del caffè	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
	Il filtro è ostruito	Utilizzare un ago per pulire i fori. Consultare "Pulizia dei filtri" a pagina 12.
<b>Il caffè viene erogato troppo velocemente</b>	La macinatura del caffè è troppo grossa	Assicurarsi di utilizzare una macinatura adatta. Consultare la "Guida all'estrazione" a pagina 9.
	Troppo poco caffè nel filtro	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
	Il caffè non è stato pressato con una forza sufficiente	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
<b>Il caffè è troppo freddo</b>	Tazze non preriscaldate	Preriscaldare le tazze.
		Quando la base della lattiera diventa troppo calda al tatto significa che il latte è riscaldato alla temperatura corretta. Consultare "Montatura del latte" a pagina 10.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	COME PROCEDERE
<b>Non c'è crema</b>	Il caffè non è stato pressato con una forza sufficiente	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
	La macinatura del caffè è troppo grossa	Assicurarsi di utilizzare una macinatura adatta. Consultare la "Guida all'estrazione" a pagina 9.
	Il caffè macinato non è fresco	Utilizzare chicchi appena tostati.
	I fori del filtro sono ostruiti	Per liberare i fori, utilizzare l'ago all'estremità dell'accessorio per la pulizia fornito in dotazione. Consultare "Pulizia della lancia vapore" a pagina 12.
<b>La macchina emette un suono intermittente o simile a una pompa mentre estrae il caffè o monta il latte con il vapore</b>	La pompa a 15 bar di produzione italiana sta funzionando come previsto.	Non è necessaria alcuna azione poiché si tratta del normale funzionamento della macchina.
<b>Il caffè gocciola attorno al bordo del portafiltro</b>	Il portafiltro non è inserito correttamente nel gruppo di erogazione	Inserire il portafiltro nel gruppo di erogazione e allinearlo con il simbolo di blocco sul collo del gruppo di erogazione fino a incontrare resistenza.
	Ci sono residui di caffè attorno al bordo del filtro	Rimuovere il caffè macinato in eccesso dal bordo del filtro per consentire la chiusura ermetica nel gruppo di erogazione.
	Troppo caffè macinato nel filtro	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
	Pressatura eccessiva del caffè macinato	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
	Filtro non corretto per la quantità di caffè macinato utilizzato	Assicurarsi di utilizzare il filtro 1 TAZZA per 1 tazza di caffè e il filtro 2 TAZZE per 2 tazze di caffè.



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	COME PROCEDERE
<b>Il caffè gocciola dai beccucci del portafiltro</b>	Il serbatoio dell'acqua è vuoto o è presente poca acqua	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	La macinatura del caffè è troppo fine	Assicurarsi di utilizzare una macinatura adatta. Consultare la "Guida all'estrazione" a pagina 9.
	Troppo caffè nel filtro	Consultare "Dosaggio e pressatura del caffè" a pagina 8.
	La macchina è ostruita da depositi di calcare	Decalcificare la macchina. Consultare "Decalcificazione" a pagina 11.
<b>La macchina produce un forte rumore continuo simile a una pompa</b>	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	Il serbatoio non è fissato bene in posizione	Spingere il serbatoio dell'acqua verso il basso per fissarlo completamente in posizione.
<b>Non viene erogato vapore</b>	La macchina non è accesa	Assicurarsi che la macchina sia collegata all'alimentazione, che l'interruttore di alimentazione sia acceso e che sia stato premuto il pulsante POWER.
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	La manopola di controllo non si trova nella posizione "Steam" (vapore).	Ruotare la manopola di controllo sulla posizione "Steam" (vapore). Utilizzare il pulsante SELECT (seleziona) per passare alla funzione "Steam" (vapore).  Assicurarsi che la spia a LED "Steam" (vapore) sia illuminata per il vapore e che la spia a LED "Hot Water" (acqua calda) sia illuminata per l'acqua calda.
	La lancia vapore è ostruita	Per liberare l'apertura, utilizzare l'ago dell'accessorio per la pulizia. Se la lancia vapore rimane ostruita, rimuovere il puntale della lancia vapore utilizzando il foro centrale dell'accessorio per la pulizia. Consultare "Pulizia della lancia vapore" a pagina 12.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	COME PROCEDERE
<b>Non viene erogata acqua calda</b>	Svuotare il serbatoio	Riempire il serbatoio dell'acqua.
<b>Il latte non è uniforme dopo la montatura</b>	La lancia vapore è ostruita	Per liberare l'apertura, utilizzare l'ago dell'accessorio per la pulizia. Se la lancia vapore rimane ostruita, rimuovere il puntale della lancia vapore utilizzando il foro centrale dell'accessorio per la pulizia. Consultare "Pulizia della lancia vapore" a pagina 12.
	Il vapore è insufficiente	La lancia vapore potrebbe essere ostruita. Consultare "Pulizia della lancia vapore" a pagina 12.
	Il latte non è sufficientemente freddo	Utilizzare latte fresco freddo e fare riferimento alla sezione "Montatura del latte" a pagina 4.
<b>La macchina non funziona</b>		Il dispositivo di protezione termica di sicurezza potrebbe essersi attivato a causa del surriscaldamento della pompa. Spegnerne la macchina e lasciarla raffreddare per circa 30-60 minuti.

## GARANZIA

### **GARANZIA LIMITATA DI 2 ANNI**

Sage Appliances offre una garanzia per l'utilizzo domestico di questo prodotto in specifiche aree geografiche, per 2 anni dalla data di acquisto.

La garanzia copre eventuali malfunzionamenti causati da difetti di fabbricazione o dei materiali. Durante il periodo coperto dalla garanzia, Sage Appliances sarà tenuta a riparare, sostituire o rimborsare l'importo corrispondente ai prodotti difettosi (a sola discrezione di Sage Appliances).

Tutti i diritti di garanzia previsti dalla legislazione nazionale applicabile verranno rispettati e non possono essere annullati dalla presente garanzia. Per i termini e le condizioni complete della garanzia e per istruzioni su come inviare una richiesta di risarcimento, visitare il sito [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



*the Duo-Temp™ Pro*



ES GUÍA DEL USUARIO

**Sage®**

- 2 Recomendamos seguridad ante todo
- 5 Conoce tu nuevo electrodoméstico
- 6 Manejo de tu nuevo electrodoméstico
- 10 Cuidado y limpieza
- 12 Resolución de problemas
- 16 Garantía

# SAGE® RECOMIENDA SEGURIDAD ANTE TODO

**En Sage® nos preocupa mucho la seguridad. Diseñamos y fabricamos electrodomésticos teniendo en cuenta tu seguridad. También te rogamos que actúes cuidadosamente al usar cualquier electrodoméstico y que tomes las precauciones siguientes.**

## **LEE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO Y GUÁRDALAS PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO.**

- Hay una versión de este documento disponible en [sageappliances.com](http://sageappliances.com) para descargar.
- Antes de usar el producto por primera vez, asegúrate de que la tensión de la toma de corriente coincida con la que figura en la etiqueta en la base del electrodoméstico. Si tienes alguna duda, ponte en contacto con tu empresa eléctrica local.
- Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial para ofrecer seguridad adicional al

usar todos los electrodomésticos. Se recomienda usar interruptores de seguridad con una corriente de funcionamiento nominal de no más de 30 mA. Solicita asesoramiento profesional a un electricista.

- Retira y desecha cualquier material de embalaje de forma segura, antes del primer uso.
- Para evitar riesgos de asfixia de niños pequeños, desecha correctamente la cubierta protectora del enchufe.
- Asegúrate de que el producto esté correctamente ensamblado antes de usarlo por primera vez.
- Este electrodoméstico es solo para uso doméstico. No utilices el electrodoméstico para propósitos distintos del establecido. No se debe utilizar en vehículos o embarcaciones en movimiento. No se debe utilizar al aire libre. El uso inapropiado podría causar lesiones.
- Coloca el electrodoméstico sobre una superficie estable, resistente al calor, nivelada y seca. No lo pongas muy cerca del borde de la encimera ni cerca de una fuente de calor (por ejemplo, una placa de cocina eléctrica, un quemador o un horno).
- Desenrolla completamente el cable de alimentación antes de usar el electrodoméstico.
- Evita que el cable de alimentación sobresalga del borde de una encimera o de una mesa. No permitas que el cable de alimentación toque superficies calientes ni que se anude o enrede.

## RECOMENDAMOS SEGURIDAD ANTE TODO

- Supervisa el electrodoméstico en todo momento mientras esté en funcionamiento.
- Si el electrodoméstico va a ser:
  - dejado desatendido
  - limpiado
  - movido
  - ensamblado; o
  - almacenado
 Apaga siempre la máquina de expreso poniendo el botón POWER en OFF.  
 Apaga y desenchufa de la toma de corriente.
- Inspecciona regularmente el cable de alimentación, el enchufe y la máquina misma en busca de daños. Si descubres cualquier daño, deja de usar la máquina inmediatamente y devuélvela al Centro de servicio autorizado de Sage más cercano para que la examinen, reemplacen o reparen.
- Mantén el electrodoméstico y los accesorios limpios. Sigue las instrucciones de limpieza indicadas en esta publicación. Cualquier procedimiento que no esté incluido en este manual de instrucciones debe realizarse en un Centro de servicio autorizado de Sage.
- El electrodoméstico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas o mentales, o sin experiencia ni conocimientos de uso, siempre y cuando reciban supervisión o instrucciones para el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos implicados.
- No permitas que los niños jueguen con este electrodoméstico.
- El electrodoméstico pueden limpiarlo adultos o niños mayores de 8 años, con la supervisión de un adulto.
- El electrodoméstico y el cable deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No utilices accesorios que no sean los suministrados con los electrodomésticos.
- No intentes hacer funcionar el electrodoméstico con un método que no sea el descrito en esta publicación.
- No muevas el electrodoméstico mientras esté en funcionamiento.
- No utilices ningún otro líquido aparte del agua fría de la red. No recomendamos el uso de agua altamente filtrada, desmineralizada o destilada, ya que esto puede afectar al sabor del café y la forma en que la máquina de expreso está diseñada para funcionar.
- Nunca uses el electrodoméstico sin agua en el depósito.
- Asegúrate de que el portafiltros esté firmemente colocado y asegurado en el cabezal de preparación antes de usar la máquina.
- Nunca retires el portafiltros durante la operación de elaboración, ya que la máquina está bajo presión.
- No coloques nada, excepto tazas para calentar, encima del electrodoméstico.

## RECOMENDAMOS SEGURIDAD ANTE TODO

- Ten cuidado al operar la máquina, ya que las superficies metálicas pueden calentarse durante el uso.
- No toques las superficies calientes. Deje que la máquina se enfríe antes de mover o limpiar cualquier pieza.
- La superficie del elemento calefactor mantiene calor residual después del uso.
- Antes de limpiar, mover o guardar el electrodoméstico, asegúrate siempre de que esté APAGADO y desenchufado de la toma de corriente, y que se haya enfriado tras el uso.
- Este electrodoméstico no está diseñado para utilizarse mediante un temporizador externo u otro sistema de control remoto.
- El uso de accesorios no vendidos o recomendados por Sage puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones.
- Cuando no utilices el electrodoméstico, debe estar APAGADO (en la posición off) y desenchufado de la toma de corriente.
- Cualquier tarea de mantenimiento que no sea de limpieza debe realizarla un Centro de servicio autorizado de Sage®.
- No utilices el electrodoméstico sobre el escurridor del fregadero.
- No hagas funcionar el electrodoméstico si está en un espacio cerrado o dentro de un armario.

- Ten cuidado al descalcificar, ya que se puede liberar vapor caliente. Antes de descalcificar, asegúrate de que la bandeja de goteo esté colocada y vacía. Consulta “Cuidado y limpieza” para obtener más instrucciones.

### INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA EL FILTRO DE AGUA

- El cartucho de filtro debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Almacena los cartuchos de filtro en un lugar seco en el embalaje original.
- Protege los cartuchos del calor y la luz solar directa.
- No uses cartuchos de filtro dañados.
- No abras los cartuchos de filtro.
- Si te ausentas por un tiempo prolongado, vacía el depósito de agua y sustituye el cartucho.



Este símbolo indica que el electrodoméstico no debe desecharse con la basura doméstica normal. Debe llevarse a un centro de recogida de residuos designado por las autoridades locales para ese fin, o a una empresa que preste ese servicio. Para obtener más información, ponte en contacto con los servicios municipales.



Para evitar descargas eléctricas, no sumerjas el enchufe, el cable de alimentación ni el electrodoméstico en agua ni otros líquidos.

# SOLO PARA USO DOMÉSTICO GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES



## CONOCE TU NUEVO ELECTRODOMÉSTICO



**A. Botón POWER**

**B. Prensador integrado extraíble**

**C. Grupo**

**D. Portafiltros de acero inoxidable de 54 mm**

**E. Indicador de bandeja de goteo llena**

**F. Bandeja de goteo extraíble**

**G. Bandeja de calentamiento de tazas**

**H. Botón SELECT para vapor o agua caliente**

**I. Dial de control para espresso, vapor y agua caliente**

**J. Vaporizador giratorio**

NO MOSTRADO

- Bandeja de almacenamiento ubicada detrás de la bandeja de goteo para el almacenamiento de accesorios



**Datos técnicos:**

220–240 V ~50 Hz 1500–1750 W

## CONOCE TU NUEVO ELECTRODOMÉSTICO

### ACCESORIOS PERSONALIZADOS

- Herramienta de ajuste de dosis the Razor™
- Filtros no presurizados para café recién molido
- Filtros presurizados avanzados para café premolido
- Filtro de agua
- Jarra de leche de acero inoxidable

### ACCESORIOS DE LIMPIEZA

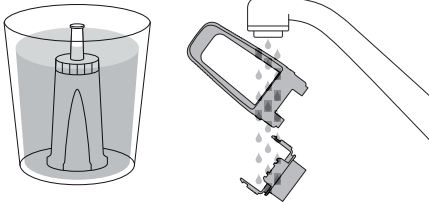
- Herramienta de limpieza
- Disco de limpieza de silicona
- Pastillas limpiadoras
- Polvo para descalcificar

## MANEJO DE TU NUEVO ELECTRODOMÉSTICO

### ANTES DEL PRIMER USO

#### Acondicionamiento del filtro de agua

- Retira el filtro de la bolsa de plástico y sumérgelo en una taza de agua durante 5 minutos.
- Enjuaga el filtro con agua corriente fría.
- Inserta el filtro en el portafiltros.



- Fija la fecha del dial 3 meses en el futuro.
- Para instalar el filtro, empuja hacia abajo para bloquearlo en su lugar.
- Desliza el depósito de agua en su posición y bloquéalo en su sitio.

### NOTA

No laves ninguna de las piezas o accesorios en el lavaplatos.

### PRIMER USO

#### Puesta en marcha inicial

- Llena el depósito con agua.
- Pulsa el botón POWER.
- La máquina alcanzará la temperatura de funcionamiento y entrará en el modo de espera.

#### Descarga de la máquina

Se recomienda completar una operación de descarga de agua, sin café molido, para asegurar que la máquina haya sido acondicionada.

Cuando la máquina haya alcanzado el modo de espera, ejecuta los dos pasos siguientes.

- Gira el dial de control a la posición de expreso durante 30 segundos.
- Gira el dial de control a la posición de vapor para activar el vapor durante 10 segundos.
- Repite este ciclo varias veces.

### LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

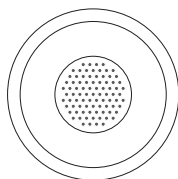
- Llena el depósito de agua con agua fría del grifo hasta la marca máxima en el lateral del depósito y desliza el depósito de agua de vuelta a su posición en la parte posterior de la máquina.
- Enchufa el cable de alimentación a la toma de corriente.
- Pulsa el botón POWER. El contorno del botón POWER parpadeará mientras la máquina se está calentando. Cuando se haya alcanzado la temperatura correcta, se iluminarán todos los contornos de botones en el panel de control.

## MANEJO DE TU NUEVO ELECTRODOMÉSTICO

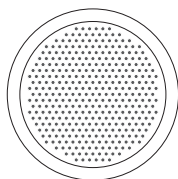
### SELECCIÓN DEL FILTRO

#### Filtros no presurizados

Los filtros no presurizados (1 y 2 tazas) están diseñados para usarse con café recién molido y te permiten experimentar con moler, dosificar y apisonar para crear un expreso más equilibrado.



1 taza



2 tazas

#### Filtros presurizados

Los filtros presurizados (1 y 2 tazas) están diseñados para ser utilizados con café molido y regular la presión para ayudar a optimizar la extracción y la crema independientemente del molido, la dosis o la presión de apisonamiento.



1 taza



2 tazas

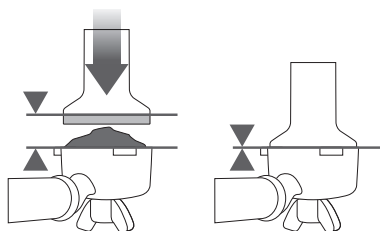
### PREPARACIÓN DE CAFÉ

#### Dosificación y apisonamiento del café molido

Inserta el filtro correcto en el portafiltros. Llena el filtro con café molido, dale golpecitos para que baje el café, luego, utilizando el prensador integrado, apisonalo firmemente.

Es importante aplicar una presión constante cada vez.

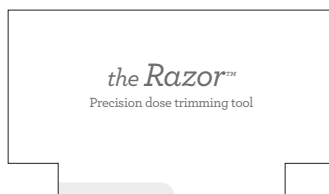
- Como guía, el borde superior del límite del prensador debe estar nivelado con la parte superior del filtro DESPUÉS de que el café haya sido apisonado.



- Limpia el exceso de café del borde del filtro para asegurar un sellado adecuado del grupo.

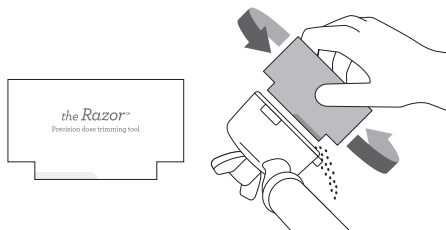
### AJUSTE DE LA DOSIS

La herramienta de ajuste de dosis de precisión the Razor™ te permite enrasar el cacillo de café al nivel correcto para una extracción consistente.



La herramienta de ajuste de dosis de precisión the Razor™ te permite enrasar el cacillo de café al nivel correcto para una extracción consistente.

Dosificar el portafiltros con café recién molido y apisona con entre 10-15 kg de presión.



Inserta the Razor™ en el cacillo de café hasta que los hombros de la herramienta se apoyen en el borde del filtro.

Gira la herramienta de dosificación the Razor™ hacia adelante y hacia atrás mientras sostienes el portafiltros en ángulo sobre el recipiente para posos para quitar el exceso de café.

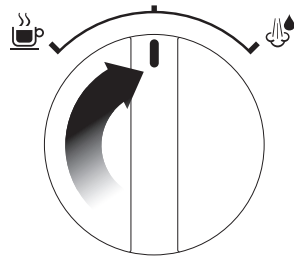
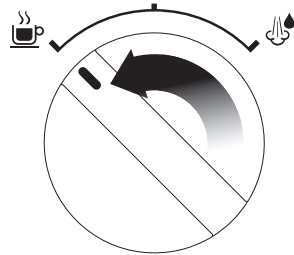
## MANEJO DE TU NUEVO ELECTRODOMÉSTICO

### EXTRACCIÓN DE EXPRESO

Coloca el portafiltros en el grupo y bloquéalo en su posición. Gira el dial de control a la posición “Expreso”. Después de unos segundos, el café comenzará a colarse en la taza.

Cuando hayas caído suficiente café en la taza, gira el disco de control a “En espera”. Sage® recomienda aproximadamente 30 segundos de extracción.

*estarán muy calientes.*



#### NOTA

Para obtener un sabor óptimo al usar un filtro de 1 taza, debes extraer aproximadamente 30 ml. Cuando uses un filtro de 2 tazas, debes extraer aproximadamente 60 ml.

#### NOTA

Si la máquina funciona continuamente durante 30 minutos, deja que la máquina se enfríe durante 5 minutos antes de cada uso.



### ADVERTENCIA

*Las partes metálicas del portafiltros*

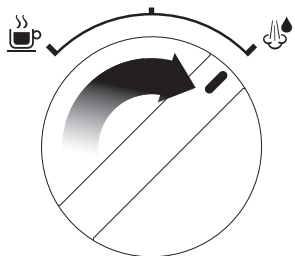
### GUÍA DE EXTRACCIÓN

	MOLIDO	DOSIS	APISONA- MIENTO	TIEMPO DE EXTRACCIÓN
<b>EXTRACCIÓN EXCESIVA</b> AMARGO • ASTRINGENTE	DEMASIADO FINO	DEMASIADO USA THE RAZOR PARA AJUSTAR	10-15 KG	MÁS DE 35 SEG
<b>EQUILIBRADO</b>	ÓPTIMO	8-11 G (1 taza) 16-19 G (2 tazas)	10-15 KG	25-30 SEG
<b>EXTRACCIÓN INSUFICIENTE</b> POCO DESARROLLADO • ÁCIDO	DEMASIADO GRUESO	DEMASIADO POCO AUMENTA LA DOSIS Y USA RAZOR PARA AJUSTAR	10-15 KG	MENOS DE 20 SEG

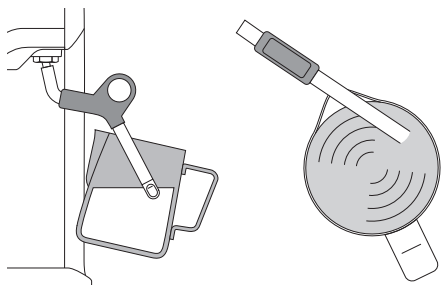
## MANEJO DE TU NUEVO ELECTRODOMÉSTICO

### ESPUMADO DE LA LECHE

- Antes de insertar el vaporizador en la leche, se recomienda purgar el vaporizador.
- Coloca el dial de control en la posición “Vapor”.

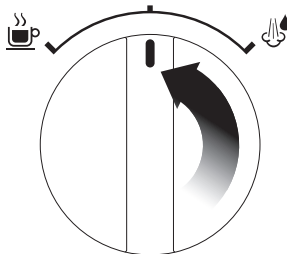


- El LED “STEAM” se iluminará.
- Haz una pausa en el vapor volviendo a colocar el dial en la posición “En espera”.
- Coloca la punta de vapor debajo de la superficie cerca del lado derecho de la jarra en la posición de las 3 en punto y coloca el selector de control en la posición “Vapor”.
- Mantén la punta justo debajo de la superficie de la leche hasta que la leche gire en el sentido de las agujas del reloj, produciendo un vórtice (efecto de remolino).



- Con la leche girando, baja lentamente la jarra, manteniendo la punta en o ligeramente por debajo de la superficie, hasta alcanzar la temperatura deseada.

- Para detener el vapor, coloca el dial de control en la posición “En espera” y retira la jarra.



- Limpia el vaporizador con un paño húmedo.

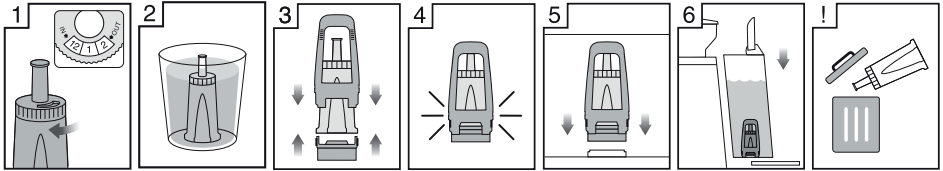
### AGUA CALIENTE

#### Para utilizar la función de agua caliente:

- Pulsa el botón “SELECT” y el LED “HOT WATER” se iluminará.
- Gira el dial de control a “Vapor”.

#### Para apagar el agua caliente, gira el dial de control a la posición “En espera”.

### INSTALACIÓN / SUSTITUCIÓN DEL FILTRO EN EL DEPÓSITO DE AGUA



1. Marca el mes actual

2. Retira el filtro de la bolsa y deja en remojo durante 5 minutos

3. Ensambala las partes del filtro de agua

4. Asegúrate de que las partes estén conectadas

5. Instala el filtro en el depósito

6. Instala el depósito de agua

7. Sustituye el filtro después de 90 días o de 40 litros

El filtro de agua suministrado ayuda a prevenir la acumulación de cal que, con el tiempo, puede afectar al rendimiento de tu máquina, lo que podría causar obstrucciones y problemas de calentamiento.

Sustituir el filtro de agua cada tres meses reducirá la acumulación de minerales en la máquina.

Si vives en un área de agua dura, te recomendamos que cambies el filtro de agua con más frecuencia.

### LIMPIEZA DEL PORTAFILTROS

Haz correr periódicamente agua caliente a través de la máquina con el portafiltros en su lugar, sin café, para quitar los residuos de café.

### LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

Después del uso regular, el molido residual y la acumulación de aceite en la máquina pueden afectar a la extracción del café. Recomendamos realizar un ciclo de limpieza cada 2-3 meses usando la pastilla limpiadora suministrada.

Para realizar un ciclo de limpieza:

1. Inserta el disco de silicona en el portafiltros.
2. Coloca la pastilla limpiadora en el disco de silicona (sitúala en el centro).
3. Coloca el portafiltros en el grupo y gírala hacia la derecha para bloquearlo en su posición.
4. Asegúrate de que el botón de encendido / apagado esté en la posición de encendido.
5. Gira el dial a la posición "Expreso" durante 20 segundos.
6. Gira el dial de nuevo a la posición "En espera".
7. Repite los pasos 5-6 tres veces o hasta que la pastilla limpiadora se disuelva.

### DESCALCIFICACIÓN

Incluso si estás utilizando correctamente el filtro de agua suministrado, te recomendamos que

descalcifiques cuando veas la acumulación de incrustaciones en el depósito de agua.

#### NOTA

Asegúrate de retirar el filtro de agua antes de añadir el polvo descalcificador cuando vayas a descalcificar la máquina.

Visita la página web de Sage® para comprar "the Descaler".

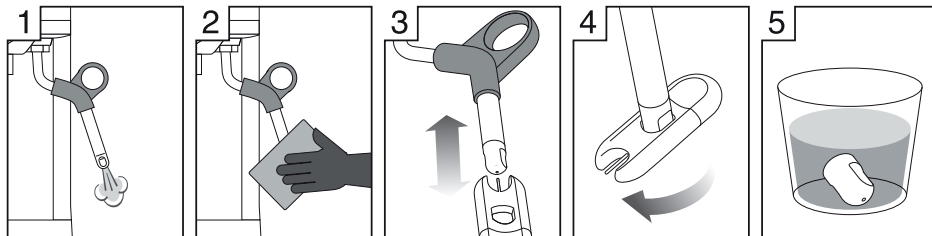
1. Asegúrate de que el dial de control esté en la posición "En espera" y que la máquina esté apagada.
2. Retira el portafiltros.
3. Vacía una bolsita (25 g) en 1 litro de agua tibia y revuelve para disolver el producto. Vierte la solución en el depósito de agua.
4. Pula el botón POWER para encender la máquina.
5. Coloca un recipiente grande debajo del grupo y el vaporizador.
6. Coloca el dial de control en la posición "Expreso" y deja que la mitad de la solución de descalcificación pase por el grupo.
7. Coloca el dial de control en la posición "Vapor" y permite que la solución restante pase por el vaporizador. Cuando el líquido deje de fluir, coloca el dial de control de nuevo en la posición "En espera".
8. Después de la descalcificación, retira el depósito de agua y enjuaga bien, luego vuelve a llenarlo con agua dulce y fría. Para enjuagar la máquina, repite los pasos 5-8.

### MODO AUTO OFF

La máquina cambia automáticamente al modo de apagado automático (AUTO OFF) después de 20 minutos.

## CUIDADO Y LIMPIEZA

### LIMPIEZA DEL VAPORIZADOR



1 Usa el vapor para eliminar la leche del vaporizador después de esparmar

2 Limpia el vaporizador después de cada uso

3 Limpia el orificio con el alfiler

4 Quita la punta

5 Deja la punta en remojo durante la noche y luego vuelve a colocarla

### LIMPIEZA DE FILTROS

Si los orificios finos de los filtros se obstruyen, sigue los pasos a continuación:

1. Coloca el filtro en el portafiltros. Haz correr el agua a través de la máquina con el filtro y el portafiltros, sin ningún tipo de café molido.
2. Se puede utilizar un alfiler para desobstruir los orificios del filtro.
3. Para una limpieza completa de los filtros, disuelve una pastilla limpiadora en agua caliente y deja los filtros en remojo durante la noche.

### LIMPIEZA DE LA CARCASA EXTERIOR / PLACA DE CALENTAMIENTO DE TAZAS

La carcasa exterior y la placa de calentamiento de tazas se pueden limpiar con un paño suave y húmedo. Pule con un paño suave y seco.

No utilices productos de limpieza abrasivos, rasquetas o paños que puedan rayar la superficie.

### LIMPIEZA DE LA BANDEJA DE GOTEO

La bandeja de goteo debe retirarse, vaciarse y limpiarse a intervalos regulares.

Lava la bandeja de goteo con agua tibia y jabonosa, usando un líquido lavavajillas no abrasivo, enjuaga y seca bien. La base y la tapa de la bandeja de goteo se pueden lavar en el lavavajillas.

### LIMPIEZA DE LA BANDEJA DE ALMACENAMIENTO

La bandeja de almacenamiento puede retirarse después de quitar la bandeja de goteo y luego limpiarla con un paño suave y húmedo (no utilices limpiadores abrasivos, estropajos o paños que puedan rayar la superficie).

### ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

Antes de guardar, pulsa el botón POWER para apagarla, gira el dial de control a “En espera” y desenchúfala.

Coloca todos los accesorios en su posición o en la bandeja de almacenamiento.

Almácela en posición vertical. No coloques nada encima.



### ADVERTENCIA

*No sumerjas el cable de alimentación, el enchufe o el electrodoméstico en agua ni en ningún otro líquido. El depósito de agua nunca debe retirarse o vaciarse completamente durante la descalcificación.*

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	QUÉ HACER
<b>El café no pasa</b>	La máquina no está encendida	Asegúrate de que la máquina esté enchufada y que se pulsa el botón POWER.
	El depósito de agua está vacío	Llena el depósito de agua.
	El dial de control no está en la posición “Expreso”	Gira el dial de control a la posición “Expreso”.
	El café molido es demasiado fino	Asegúrate de utilizar un molido adecuado para expreso. Consulta la “Guía de extracción” en la página 8.
	Hay demasiado café en el filtro	Consulta “Dosis de café y apisonamiento”, en la página 7.
	Café demasiado apisonado	Consulta “Dosis de café y apisonamiento” en la página 7.
	El filtro esta obstruido	Usa un alfiler para desobstruir los orificios. Consulta “Filtro de limpieza” en la página 11.
<b>El café sale demasiado rápidamente</b>	El café molido es demasiado grueso	Asegúrate de utilizar un molido adecuado para expreso. Consulta la “Guía de extracción” en la página 8.
	No hay suficiente café en el filtro	Consulta “Dosis de café y apisonamiento” en la página 7.
	No se ha apisonado suficientemente el café	Consulta “Dosis de café y apisonamiento” en la página 7.
<b>El café está demasiado frío</b>	Tazas no precalentadas	Precalienta las tazas.
		Cuando la base de la jarra se calienta demasiado al toque, es cuando la leche se calienta a la temperatura correcta. Consulta “Espumado de la leche” en la página 9.



## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	QUÉ HACER
<b>No hay crema</b>	No se ha apisonado suficientemente el café	Consulta “Dosis de café y apisonamiento” en la página 7.
	El café molido es demasiado grueso	Asegúrate de utilizar un molido adecuado para expreso. Consulta la “Guía de extracción” en la página 8.
	El café molido no es fresco	Cambia a granos recién tostados.
	Los orificios del filtro están obstruidos	Utiliza el alfiler fino en la herramienta de limpieza para despejar los orificios. Consulta “Limpieza del vaporizador” en la página 11.
<b>La máquina está haciendo un sonido pulsante o de bombeo mientras se extrae el café o se espuma la leche</b>	Este es el funcionamiento normal de la bomba italiana de 15 bares	No se requiere ninguna acción ya que este es el funcionamiento normal de la máquina.
<b>El café escapa alrededor del borde del portafiltros</b>	El portafiltros no está insertado correctamente en el grupo	Coloca el portafiltros en el grupo y alinea con “LOCK” en el collar del grupo, hasta que se sienta resistencia.
	Hay restos de café alrededor del borde del filtro	Limpia cualquier exceso de café molido del borde del filtro para asegurar un ajuste adecuado en el grupo.
	Demasiado café molido en el filtro	Consulta “Dosis de café y apisonamiento” en la página 7.
	El café molido has sido apisonado demasiado firmemente	Consulta “Dosis de café y apisonamiento” en la página 7.
	Filtro incorrecto para la cantidad de café molido utilizada	Asegúrate de utilizar el filtro de 1 taza para 1 taza de café y el filtro de 2 tazas para 2 tazas de café.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	QUÉ HACER
<b>El café gotea de las boquillas del portafiltros</b>	El depósito de agua está vacío o bajo	Llena el depósito de agua.
	El café molido es demasiado fino	Asegúrate de utilizar un molido adecuado para expreso. Consulta la “Guía de extracción” en la página 8.
	Demasiado café en el filtro	Consulta “Dosis de café y apisonamiento” en la página 7.
	La máquina está obstruida por depósitos minerales	Descalcifica la máquina. Consulta “Descalcificación” en la página 10.
<b>La máquina está haciendo un ruido fuerte y continuo de bombeo</b>	El depósito de agua está vacío	Llena el depósito de agua.
	El depósito de agua no está seguro en su sitio	Empuja el depósito de agua completamente hacia abajo para que se bloquee en su lugar.
<b>No se genera vapor</b>	La máquina no está encendida	Asegúrate de que la máquina esté enchufada y que se pulsa el botón POWER.
	El depósito de agua está vacío	Llena el depósito de agua.
	El dial de control no está en la posición “Vapor”	Gira el dial de control a la posición “Vapor”. Usa el botón “SELECT” para cambiar a “STEAM”.  Asegúrate de que el LED “STEAM” esté iluminado para vapor y el LED “HOT WATER” esté iluminado para agua caliente.
	El vaporizador está obstruido	Usa el alfiler en la herramienta de limpieza para despejar la abertura. Si el vaporizador continúa obstruido, retira la punta del vaporizador usando la llave integrada en la herramienta de limpieza. Consulta “Limpieza del vaporizador” en la página 11.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	QUÉ HACER
<b>No hay agua caliente</b>	Depósito vacío	Llena el depósito de agua.
<b>La leche no es suave después del espumado</b>	El vaporizador está obstruido	Usa el afiler en la herramienta de limpieza para despejar la abertura. Si el vaporizador continúa obstruido, retira la punta del vaporizador usando la llave integrada en la herramienta de limpieza. Consulta "Limpieza del vaporizador" en la página 11.
	No hay suficiente vapor	El vaporizador puede estar obstruido. Consulta "Limpieza del vaporizador" en la página 11.
	La leche no está lo suficientemente fría	Usa leche fresca y fría, consulta "Espumado de la leche", en la página 9.
<b>La máquina no funciona</b>		El corte térmico de seguridad puede haberse activado debido al sobrecalentamiento de la bomba. Apaga la máquina y deja que se enfríe durante unos 30-60 minutos.

## **GARANTÍA**

### **GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS**

La garantía de Sage Appliances cubre este producto para uso doméstico en territorios específicos durante 2 años a partir de la fecha de compra contra fallos causados por mano de obra y materiales defectuosos. Durante el plazo de la garantía, Sage Appliances reparará o sustituirá productos defectuosos (a criterio de Sage Appliances).

Todos los derechos de garantía en virtud de la legislación nacional vigente serán respetados y no se verán afectados por nuestra garantía. Para consultar los términos y condiciones completos de la garantía, así como instrucciones sobre cómo hacer una reclamación, visite [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

*the Duo-Temp™ Pro*



PT MANUAL DO UTILIZADOR

**Sage®**

- 2 A Sage® recomenda a segurança como máxima prioridade
- 6 Introdução ao aparelho
- 7 Funcionamento do aparelho
- 11 Cuidados e limpeza
- 13 Resolução de problemas
- 17 Garantia

# A SAGE® RECOMENDA A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

**Na Sage®, temos a máxima preocupação com a segurança. Desenhamos e fabricamos eletrodomésticos com a sua segurança como máxima prioridade. Além disso, pedimos que tenha cuidado quando utilizar qualquer aparelho elétrico e que cumpra as precauções seguintes.**

## **LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR E GUARDE-AS PARA CONSULTA FUTURA**

- Está disponível uma versão transferível deste documento em [sageappliances.com](http://sageappliances.com)

- Antes de utilizar pela primeira vez, certifique-se de que a sua fonte de alimentação corresponde à indicada na etiqueta de classificação na parte inferior do aparelho. Contacte o seu fornecedor de eletricidade se tiver quaisquer dúvidas.
- Recomendamos a instalação de um comutador de segurança da corrente residual para fornecer segurança adicional ao utilizar todos os aparelhos elétricos. Recomendamos o uso de comutadores de segurança com uma corrente operacional nominal não superior a 30 mA. Consulte um electricista para obter aconselhamento profissional.
- Remova e elimine todos os materiais da embalagem em segurança, antes da primeira utilização.
- Para eliminar o risco de asfixia para as crianças, elimine de forma segura a cobertura de proteção instalada na ficha de alimentação.
- Antes da primeira utilização, certifique-se de que o produto foi montado corretamente.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não utilize o aparelho para outra função diferente do objetivo a que se destina. Não utilize em

## RECOMENDAMOS QUE CONSIDERE A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

veículos em movimento ou barcos. Não utilize no exterior. A utilização incorreta pode causar ferimentos.

- Coloque o aparelho numa superfície plana, estável, resistente ao calor e seca, afastado da extremidade da bancada, e não utilize próximo de uma fonte de calor, como uma placa térmica, forno ou bico de gás.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de utilizar.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sobre a extremidade de uma bancada ou mesa. Não permita que o cabo de alimentação entre em contacto com superfícies quentes ou se enrosque.
- Não deixe o aparelho sem supervisão durante a utilização.
- Se o seguinte se aplicar ao aparelho:
  - ficar sem supervisão
  - for limpo
  - for movido
  - for montado; ou
  - for armazenado

Desligue sempre a máquina de café expresso premindo o botão POWER (Alimentação) para a posição OFF (Desligar). Desligue e remova a ficha da tomada elétrica.

- Inspeccione regularmente o cabo de alimentação, a ficha e o próprio aparelho para detetar quaisquer sinais de danos. Se verificar que o aparelho está danificado de qualquer maneira, interrompa imediatamente a utilização do mesmo e devolva todo o aparelho ao centro de assistência autorizado da Sage mais próximo para fins de inspeção, substituição ou reparação.
- Mantenha o aparelho e acessórios limpos. Cumpra as instruções de limpeza fornecidas neste livro. Qualquer procedimento que não esteja listado neste panfleto de instruções deve ser realizado num centro de assistência autorizado pela Sage.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, mas apenas se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

## RECOMENDAMOS QUE CONSIDERE A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

- As tarefas de limpeza do aparelho não devem ser executadas por crianças exceto caso tenham mais de 8 anos de idade e sob a supervisão de um adulto.
- O aparelho e o cabo devem ser mantidos fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.
- Nunca use acessórios que não os fornecidos com o aparelho.
- Não tente utilizar o aparelho por outro método para além do descrito neste manual.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Não utilize nenhum outro líquido exceto água fria. Não recomendamos o uso de água altamente filtrada, desmineralizada ou destilada visto que isso pode afetar o sabor do café e o modo como a máquina de café expresso foi concebida para funcionar.
- Nunca use o aparelho com o depósito de água vazio.
- Certifique-se de que o manípulo de café está firmemente inserido e fixo na unidade de extração antes de utilizar a máquina.
- Nunca remova o manípulo de café durante a operação de extração porque a máquina se encontra sob pressão.
- Não coloque nenhum objeto na parte superior do aparelho, exceto as chávenas para aquecê-las.
- Exerça os devidos cuidados ao operar a máquina, visto que é possível que as superfícies metálicas aqueçam durante a utilização.
- Não toque nas superfícies quentes. Deve permitir que o aparelho arrefeça antes de mover ou limpar quaisquer partes.
- A superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após o uso.
- Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado (OFF), e que a ficha foi retirada da tomada elétrica e arrefeceu totalmente antes de o limpar, tentar mover ou armazenar.
- O aparelho não se destina a ser operado através de um temporizador externo ou sistema de controlo remoto separado.
- O uso de acessórios não vendidos ou recomendados pela Sage pode provocar incêndios, choque elétrico ou lesões.
- Desligue sempre o aparelho, desligue o cabo da tomada de alimentação e desligue a tomada de alimentação quando não estiver em utilização.
- Qualquer tarefa de manutenção que não a de limpeza deve



## RECOMENDAMOS QUE CONSIDERE A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

ser realizada por um centro de assistência autorizado pela Sage®.

- Não opere o aparelho sobre uma pia de cozinha.
- Não opere o aparelho se estiver num espaço fechado ou dentro de um armário.
- Tenha cuidado ao descalcificar visto que essa operação pode libertar vapor quente. Antes de descalcificar, certifique-se de que a bandeja de gotejamento está vazia e inserida. Consulte a secção "Cuidados e limpeza" para obter instruções adicionais.

### INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS PARA O FILTRO DE ÁGUA

- O cartucho do filtro deve ser mantido fora do alcance das crianças.
- Armazene os cartuchos do filtro num local seco e na embalagem original.
- Proteja os cartuchos do calor e luz solar direta.
- Não utilize cartuchos do filtro danificados.
- Não abra os cartuchos do filtro.
- Esvazie o depósito de água e substitua o cartucho caso se vá ausentar durante um período prolongado de tempo.



O símbolo apresentado indica que este aparelho não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais. Deve ser encaminhado para um centro de recolha de resíduos da autoridade local designado para este fim ou um revendedor que forneça este serviço. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.



Não coloque o cabo de alimentação, a ficha ou o aparelho dentro de água ou qualquer outro líquido para proteger contra choques elétricos.

## APENAS PARA USO DOMÉSTICO GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## INTRODUÇÃO AO APARELHO



- A. Botão POWER (Alimentação)**
- B. Prensa integrada amovível**
- C. Unidade de extração**
- D. Manípulo de café de aço inoxidável de 54 mm**
- E. O indicador de bandeja de gotejamento assinala que a bandeja está cheia**
- F. Bandeja de gotejamento removível**
- G. Tabuleiro de aquecimento de chávenas**

- H. Botão SELECT (Selecionar) para vapor e água quente**
- I. Botão de controlo para espresso, vapor e água quente**
- J. Vaporizador giratório**

### NÃO ILUSTRADO

- Tabuleiro de armazenamento atrás da bandeja de gotejamento para armazenamento de acessórios

**CE** Informação de classificação  
220-240 V ~50-60 Hz 1500-1750 W

## INTRODUÇÃO AO APARELHO

### ACESSÓRIOS PERSONALIZADOS

- Ferramenta doseadora de precisão Razor™
- Cestos de filtro de parede única para café fresco moído
- Cestos de filtro de parede dupla para café pré-moído
- Filtro de água
- Jarro de leite de aço inoxidável

### ACESSÓRIOS DE LIMPEZA

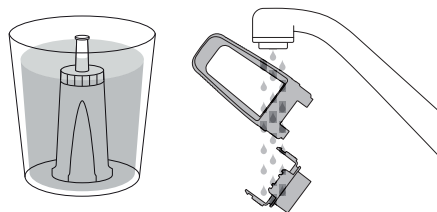
- Ferramenta de limpeza
- Disco de limpeza de silicone
- Pastilhas de limpeza
- Descalcificador em pó

## FUNCIONAMENTO DO APARELHO

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

#### Condicionalmento do filtro de água

- Remova o filtro do saco plástico e mergulhe-o num recipiente com água durante 5 minutos.
- Enxague o filtro com água corrente fria.
- Insira o filtro no suporte do filtro.



- Defina o botão de data para daqui a 3 meses.
- Para instalar o filtro, empurre para baixo para fixar na sua devida posição.
- Encaixe o depósito de água e bloqueie-o na sua devida posição.

#### NOTA

Não limpe quaisquer peças ou acessórios na máquina de lavar louça.

### PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

#### Arranque inicial

- Encha o depósito com água.
- Prima o botão POWER (Alimentação).
- A máquina irá alcançar a temperatura operacional e passar para o modo "Standby" (Em Espera).

#### Limpar a máquina

Recomendamos que efetue a operação de limpeza da máquina, sem café moído, para garantir que a máquina está preparada para funcionar corretamente.

Quando a máquina estiver no modo "Standby" (Em Espera), execute os seguintes 2 passos:

- Rode o botão de controlo para a posição "Espresso" durante 30 segundos.
- Rode o botão de controlo para a posição "Steam" (Vapor) para ativar o vapor durante 10 segundos.
- Repita este ciclo várias vezes.

### ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA

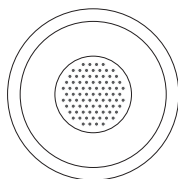
- Encha o depósito de água com água fria até à marca MAX (Máximo) no depósito e reinstale-o novamente na traseira da máquina.
- Ligue o cabo de alimentação à tomada elétrica e ligue a máquina.
- Prima o botão POWER (Alimentação). A luz indicadora do botão POWER (Alimentação) pisca enquanto a máquina está a aquecer. Quando a temperatura correta for atingida, os rebordos de todos os botões no painel de controlo iluminam-se.

## FUNCIONAMENTO DO APARELHO

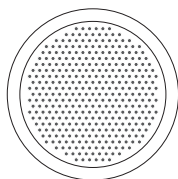
### SELECIONAR O TAMANHO DO CESTO DE FILTRO

#### Cestos de filtro de parede única

Os cestos de filtro de parede única (1 e 2 CUPS) (1 e 2 Chávenas) destinam-se a ser utilizados com café fresco moído e permitem-lhe experimentar com a moagem, a dose e prensagem para criar um café espresso mais equilibrado.



1 Cup  
(1 Chávena)



2 Cup  
(2 Chávenas)

#### Cestos de filtro de parede dupla

Os cestos de filtro (1 e 2 CUPS) (1 e 2 Chávenas) destinam-se a ser utilizados com café pré-moído e a regular a pressão para ajudar a otimizar a extração e o creme, independentemente do grau de moagem, dose e prensagem.



1 Cup  
(1 Chávena)



2 Cup  
(2 Chávenas)

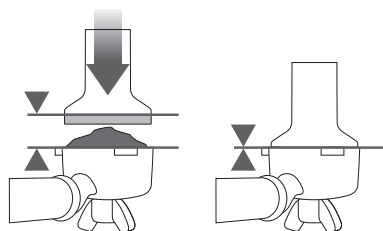
### PREPARAÇÃO DE CAFÉ

#### Dosear e prensar o café moído

Introduza o cesto de filtro correto no manipulador de café. Encha o Cesto de filtro com café moído, bata para assentar o café e, com a prensa integrada, prenda firmemente.

É importante aplicar sempre uma pressão constante.

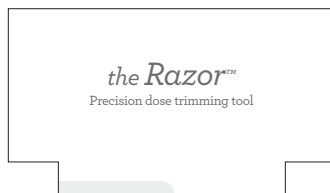
- Como indicação de dose, o rebordo superior da tampa metálica na prensa deve estar nivelado com a parte superior do cesto de filtro DEPOIS de o café ter sido prensado.



- Limpe o excesso de café da orla do cesto de filtros para assegurar uma vedação correta na unidade de extração.

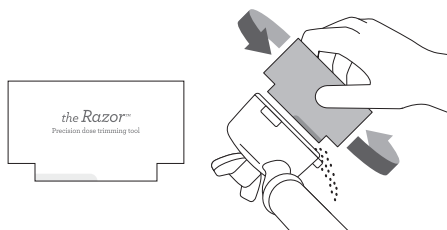
### AJUSTAR A DOSE

A ferramenta de ajuste de dose Razor™ permite-lhe ajustar a dose de café até ao nível adequado para uma extração consistente.



A ferramenta de ajuste de dose Razor™ permite-lhe ajustar a quantidade da dose de café até ao nível adequado para uma extração consistente.

Encha o manipulador de café com café moído fresco e prenda com uma pressão entre 10-15 kg.



Introduza o Razor™ no cesto de filtro até que as extremidades repousem no aro do cesto de filtro.

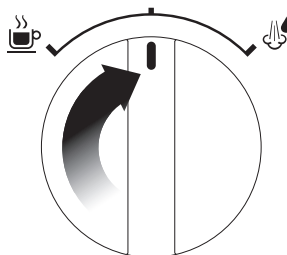
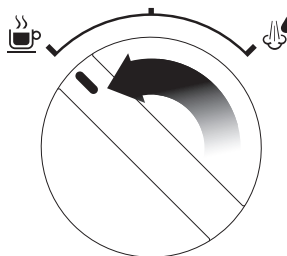
Rode a ferramenta de ajuste de dose Razor™ para a direita e para a esquerda enquanto segura o manipulador sobre o recipiente de recolha para retirar o excesso de café.

## FUNCIONAMENTO DO APARELHO

### EXTRAIR UM ESPRESSO

Introduza o manípulo de café na unidade de extração e bloqueie na devida posição. Rode o botão de controlo para a posição "Espresso". Após alguns segundos, o café inicia a extração para a chávena.

Após extrair café suficiente para a chávena, rode o botão de controlo para "Standby" (Em Espera). A Sage® recomenda aproximadamente 30 segundos de extração.



#### NOTA

Para obter um ótimo sabor quando utiliza um filtro para 1 CUP (1 Chávena), deve extrair aproximadamente 30 ml. Quando utiliza um filtro para 2 CUPS (2 Chávenas), deve extrair aproximadamente 60 ml.

#### NOTA

Se a máquina estiver em funcionamento contínuo durante 30 minutos, permita que a máquina arrefeça durante 5 minutos antes de cada utilização.

### **AVISO**

*As partes metálicas do manípulo de café estão muito quentes.*

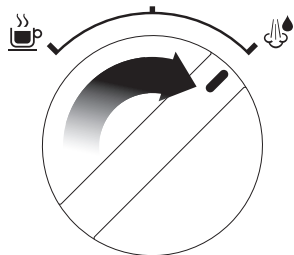
## MANUAL DE EXTRAÇÃO

	MOAGEM	DOSE	PRENSAGEM	TEMPO DE DOSE
<b>SOBRE-EXTRAÍDO</b> AMARGO • ADSTRINGENTE	<b>DEMAZIADO FINA</b>	<b>DEMAZIADO</b> USAR A FERRAMENTA RAZOR PARA AJUSTAR	<b>10-15 KG</b>	<b>MAIS DE 35 SEG.</b>
<b>EQUILIBRADO</b>	<b>IDEAL</b>	8-11 g (1 CHÁVENA) 16-19 g (2 CHÁVENAS)	<b>10-15 KG</b>	<b>25-30 SEG.</b>
<b>SUB-EXTRAÍDO</b> SUBDESENVOLVIDO • AZEDO	<b>DEMAZIADO GROSSA</b>	<b>INSUFICIENTE</b> AUMENTE A DOSE E UTILIZE A FERRAMENTA RAZOR PARA AJUSTAR	<b>10-15 KG</b>	<b>MENOS DE 20 SEG.</b>

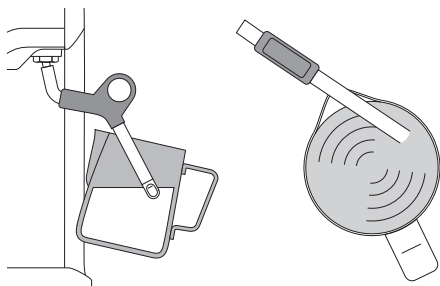
## FUNCIONAMENTO DO APARELHO

### TEXTURIZAR LEITE

- Antes de introduzir o vaporizador no leite, recomendamos que purgue o vaporizador.
- Defina o botão de controle para a posição "Steam" (Vaporizador).

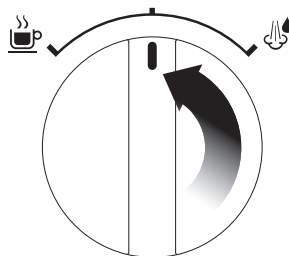


- O LED da função "Steam" (Vapor) ilumina-se.
- Rode o botão novamente para a posição "Standby" (Em Espera) para parar o vapor.
- Introduza o bocal do vaporizador abaixo da superfície, próximo do lado direito da jarra, na posição das 3 horas, e rode o botão de controle para a posição "Steam" (Vapor).
- Mantenha o bocal abaixo da superfície até que o leite comece a rodar na direção dos ponteiros do relógio criando um turbilhão (efeito de redemoinho).



- Quando o leite estiver a rodar, baixe lentamente a jarra, mantendo o bocal ligeiramente abaixo da superfície até atingir a temperatura pretendida.

- Para parar o vapor, defina o botão de controle para a posição "Standby" (Em Espera) e retire a jarra.



- Limpe o vaporizador com um pano humedecido.

### ÁGUA QUENTE

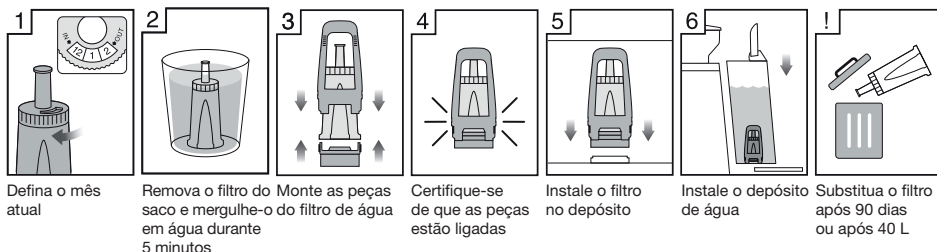
#### Para utilizar a função de água quente:

- Prima o botão "SELECT" (Selecionar) e o LED de "Hot Water" (Água quente) ilumina-se.
- Rode o botão de controle para a posição "Steam" (Vapor).

**Para desligar a água quente, rode o botão de controle para a posição "Standby" (Em Espera).**

## CUIDADOS E LIMPEZA

### INSTALAR/SUBSTITUIR O FILTRO NO DEPÓSITO DE ÁGUA



O filtro de água ajuda a prevenir a acumulação de calcário que pode afetar o desempenho da máquina e causar potenciais bloqueios e problemas de aquecimento.

Substituir o filtro de água após três meses irá reduzir a acumulação de calcário na máquina.

Se vive numa área de água dura, recomendamos que substitua o filtro de água com mais frequência.

### LIMPEZA DO MANÍPULO DE CAFÉ

Periodicamente, execute um ciclo de extração apenas com água pela máquina com o manipulador de café instalado, mas sem café moído, para limpar os resíduos de café.

### LIMPEZA DA MÁQUINA

Após um uso regular, a acumulação de resíduos de café e óleo na máquina podem afetar a extração de café. Recomendamos que efetue um ciclo de limpeza a cada 2-3 meses com a pastilha de limpeza fornecida.

Para efetuar um ciclo de limpeza:

1. Introduza o disco de silicone no manipulador de café.
2. Coloque a pastilha de limpeza no disco de silicone (na posição central).
3. Introduza o manipulador de café na unidade de extração e rode-o para a direita para bloquear.
4. Certifique-se de que o botão POWER (Alimentação) está ligado.
5. Rode o botão para a posição "Espresso" durante 20 segundos.
6. Rode o botão novamente na posição STANDBY (Em Espera).
7. Repita os passos 5-6 três vezes ou aguarde pela dissolução da pastilha de limpeza.

### DESCALCIFICAR

Mesmo que esteja a utilizar o filtro de água fornecido corretamente, recomendamos a descalcificação quando vir acumulação de calcificação no depósito de água.

#### NOTA

Certifique-se de que remove o filtro de água do depósito de água antes de adicionar o pó descalcificante ao descalcificar a máquina.

Visite a página Web da Sage® para comprar o descalcificador.

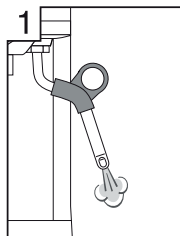
1. Certifique-se de que o botão de controlo está na posição "STANDBY" (Em Espera), a máquina está desligada.
2. Remova o suporte do filtro.
3. Verta uma saqueta (25 g) em 1 litro de água morna e mexa para dissolver. Coloque a solução no depósito de água.
4. Prima o botão POWER (Alimentação) para ligar a máquina.
5. Coloque um recipiente grande debaixo da unidade de extração e do vaporizador.
6. Rode o botão de controlo para a posição "Espresso" e deixe metade da solução de descalcificação percorrer a unidade de extração.
7. Defina o botão de controlo para a posição "Steam" (Vapor) e permita que a restante solução de descalcificação saia pelo vaporizador. Quando parar a extração do líquido, defina o botão de controlo novamente para a posição "Standby" (Em Espera).
8. Após a descalcificação, remova o depósito de água e enxague-o e encha com água fresca. Para limpar a máquina, repita os passos 5-8.

## CUIDADOS E LIMPEZA

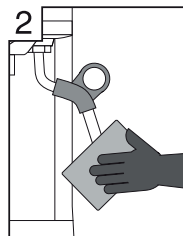
### MODO DE DESATIVAÇÃO AUTOMÁTICA

A máquina comuta automaticamente para o modo AUTO OFF (Desativação Automática) após 20 minutos.

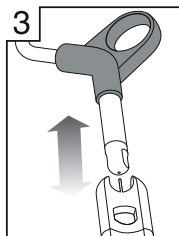
### LIMPAR O VAPORIZADOR



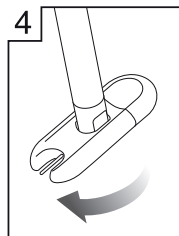
1 Liberte o vapor para limpar o leite do vaporizador após a texturização



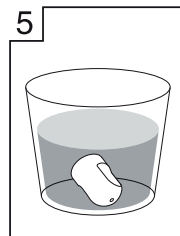
2 Limpe o vaporizador após cada utilização



3 Limpe o orifício com a agulha de limpeza



4 Retire o bocal



5 Deixe de molho durante a noite e reinstale

### LIMPAR OS CESTOS DE FILTRO

Se os orifícios do filtro estiverem obstruídos, siga os passos abaixo:

1. Coloque o filtro no manipulador de café. Execute um ciclo de extração apenas com água pela máquina com o filtro e o manipulador de café instalados, sem café moído.
2. Pode utilizar um alfinete para desobstruir os orifícios do cesto de filtro.
3. Para uma limpeza exaustiva dos filtros, dissolva uma pastilha de limpeza em água quente e coloque de molho os cestos de filtro.

### LIMPAR O EXTERIOR DA MÁQUINA/ TABULEIRO DE AQUECIMENTO DE CHÁVENAS

O invólucro exterior e o tabuleiro de aquecimento de chávénas podem ser limpos com um pano macio humedecido. Use um pano macio seco para polir.

Não use produtos de limpeza abrasivos, esfregões ou panos que possam riscar as superfícies da máquina.

### LIMPAR A BANDEJA DE GOTEJAMENTO

A bandeja de gotejamento deve ser removida, esvaziada e limpa regularmente.

Lave a bandeja de gotejamento com água morna com sabão. Use um detergente não abrasivo,

enxague e seque devidamente. A bandeja de aquecimento e a cobertura são adequados para limpeza na máquina lava louças.

### LIMPEZA DO TABULEIRO DE ARMAZENAMENTO

O tabuleiro de armazenamento pode ser removido, após remover a bandeja de gotejamento, e limpo com um pano macio húmido (não use produtos de limpeza abrasivos, esfregões ou panos que possam riscar as superfícies).

### ARMAZENAR A MÁQUINA

Antes de guardar, prima o botão POWER (Alimentação) para desligar a máquina, rode o botão de controlo para "STANDBY" (Em Espera) e desligue a ficha da tomada.

Coloque todos os acessórios na devida posição ou no tabuleiro de armazenamento.

Armazene na vertical. Não coloque nenhum objeto em cima da máquina.



### AVISO

*Nunca coloque o cabo de alimentação, a ficha ou o aparelho dentro de água ou qualquer outro líquido. O depósito de água nunca deve ser removido ou esvaziado na totalidade durante o ciclo de descalcificação.*



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	O QUE FAZER
<b>O café não é extraído</b>	A máquina não está ligada	Certifique-se de que a máquina está ligada à tomada, ligada e que premiu o botão POWER (Alimentação).
	O depósito de água está vazio	Encha o depósito de água.
	O botão de controlo não está na posição "Espresso"	Rode o botão de controlo para a posição "Espresso".
	O grau de moagem é demasiado fino	Certifique-se de que utiliza um grau de moagem para espresso. Consulte "Guia de extração", na página 9.
	Existe demasiado café no cesto de filtro	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
	O café foi excessivamente prensado	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
	O filtro está obstruído	Utilize um alfinete para desobstruir os orifícios. Consulte "Limpar o filtro", na página 12.
<b>O café sai demasiado depressa</b>	O grau de moagem é demasiado grosso	Certifique-se de que utiliza um grau de moagem para espresso. Consulte "Guia de extração", na página 9.
	O filtro não tem uma quantidade suficiente de café	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
	O café não foi suficientemente prensado	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
<b>O café está demasiado frio</b>	As chávenas não foram pré-aquecidas	Pré-aqueça as chávenas.
		O leite está à temperatura correta quando a base da jarra está demasiado quente para tocar. Consulte "Texturizar leite", na página 10.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	O QUE FAZER
<b>Não há creme</b>	O café não foi suficientemente prensado	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
	O grau de moagem é demasiado grosso	Certifique-se de que utiliza um grau de moagem para espresso. Consulte "Guia de extração", na página 8.
	O café moído não é fresco	Utilize grãos de café com uma torrefação recente.
	Os orifícios do filtro estão obstruídos	Utilize o pino na ferramenta de limpeza para desobstruir os orifícios. Consulte a secção "Limpar o vaporizador", na página 12.
<b>A máquina emite um som pulsante/de bombeamento ao extrair café ou ao vaporizar leite</b>	Este é o funcionamento normal da bomba italiana de 15 bar da máquina	Não é necessária nenhuma ação visto que este é o funcionamento normal da máquina.
<b>O café sai do rebordo do manípulo de café</b>	O manípulo de café não está colocado corretamente na unidade de extração	Introduza o manípulo de café na unidade de extração e alinhe com "LOCK" (BLOQUEAR) até sentir resistência.
	Existem borras de café em torno da orla do cesto de filtro	Limpe o excesso de café da orla do cesto do cesto de filtro para assegurar um ajuste perfeito na unidade de extração.
	Existe demasiado café no cesto de filtro	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
	O café moído foi excessivamente prensado	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
	Filtro incorreto para a quantidade de café moído utilizada	Certifique-se de que utiliza o filtro de 1 CUP (1 Chávena) para uma chávena de café e o filtro de 2 CUPS (2 CHÁVENAS) para 2 chávenas de café.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	O QUE FAZER
<b>O café só goteja dos bocais do manipulador de café</b>	O depósito de água está vazio ou com pouca água	Encha o depósito de água.
	O grau de moagem é demasiado fino	Certifique-se de que utiliza um grau de moagem para espresso. Consulte "Guia de extração", na página 9.
	Demasiado café no cesto	Consulte "Dose de café e prensa", na página 8.
	A máquina está bloqueada por depósitos minerais	Descalcifique a máquina. Consulte a secção "Descalcificar", na página 11.
<b>A máquina emite um ruído alto e contínuo de bombeamento</b>	O depósito de água está vazio	Encha o depósito de água.
	O depósito de água não está corretamente colocado	Empurre o depósito de água completamente para baixo para o fixar na sua devida posição.
<b>Não é criado vapor</b>	A máquina não está ligada	Certifique-se de que a máquina está ligada à tomada, ligada e que premiu o botão POWER (Alimentação).
	O depósito de água está vazio	Encha o depósito de água.
	O botão de controlo não está na posição "Steam" (Vapor)	Rode o botão de controlo para a posição "Steam" (Vapor). Utilize o botão SELECT (Selecionar) para seleccionar "Steam" (Vapor). Certifique-se de que o LED "Steam" (Vapor) está iluminado para o vapor e que o LED "Hot Water" (Água quente) está iluminado para a água quente.
	O vaporizador está obstruído	Utilize o pino na ferramenta de limpeza para desobstruir a abertura. Se o vaporizador permanecer obstruído, remova o bocal do vaporizador utilizando a chave integrada no meio da ferramenta de limpeza. Consulte a secção "Limpar o vaporizador", na página 12.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSAS POSSÍVEIS	O QUE FAZER
<b>Não há água quente</b>	Depósito vazio	Encha o depósito de água.
<b>O leite não fica suave depois da texturização</b>	O vaporizador está obstruído	Utilize o pino na ferramenta de limpeza para desobstruir a abertura. Se o vaporizador permanecer obstruído, remova o bocal do vaporizador utilizando a chave integrada no meio da ferramenta de limpeza. Consulte a secção "Limpar o vaporizador", na página 12.
	Não existe vapor suficiente	O vaporizador pode estar bloqueado. Consulte a secção "Limpar o vaporizador", na página 12.
	O leite não está suficientemente frio	Utilize leite fresco frio, consulte "Texturizar leite", na página 10.
<b>A máquina não funciona</b>		O corte térmico de segurança pode ter sido ativado devido a um sobreaquecimento da bomba. Desligue a máquina e permita que arrefeça durante 30-60 minutos.

## GARANTIA

### **GARANTIA LIMITADA DE 2 ANOS**

A Sage Appliances fornece uma garantia para este produto para uso doméstico nos territórios especificados de 2 anos a partir da data de compra contra avarias provocadas por defeitos na mão-de-obra e nos materiais. Durante este período da garantia, a Sage Appliances irá reparar, substituir ou reembolsar qualquer produto defeituoso (sob o critério exclusivo da Sage Appliances).

Todos os direitos legais da garantia ao abrigo da legislação nacional aplicável serão respeitados e não serão afetados pela nossa garantia.

Visite [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com) para consultar os termos e condições completos da garantia, bem como as instruções sobre como efetuar uma reclamação.



*the Duo-Temp™ Pro*



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Sage®**

2	Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
5	Opis Twojego nowego urządzenia
6	Obsługa Twojego nowego urządzenia
10	Konserwacja i czyszczenie
12	Rozwiązywanie problemów
16	Gwarancja

# WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z troską o bezpieczeństwo użytkownika. Prosimy jednak o ostrożność i przestrzeganie podczas użytkowania urządzenia elektrycznego następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.**

# WAŻNE ZALECENIA PODCAZ UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:

- Pełny tekst instrukcji dostępny jest na stronach [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Przed pierwszym użyciem upewnij się, że napięcie w gniazdku sieciowym odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia usuń i w bezpieczny i ekologiczny sposób zutylizuj wszelkie materiały pakunkowe i reklamowe.
- Aby wykluczyć ryzyko uduszenia małych dzieci, usuń opakowanie ochronne wtyczki kabla sieciowego tego urządzenia i w bezpieczny sposób je zutylizuj.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w domu. Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach. Nie należy korzystać z niego na dworze. W przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania obrażeń.
- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Umieść urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni odpornej na działanie wysokiej temperatury, daleko od krawędzi blatu; nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenki, piekarniki lub palniki gazowe.



## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Przed przesunięciem, demontażem, czyszczeniem lub przechowywaniem lub jeśli nie będziesz korzystać z urządzenia, upewnij się, że jest wyłączone, odłączone od sieci i zupełnie ostygnięte.
- Gdy nie będziesz korzystać z urządzenia, zawsze je wyłącz i odłącz kabel zasilający z gniazdka sieciowego.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka. Naprawy i konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage lub znaleźć pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Jakąkolwiek konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi Sage®.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwację przeprowadzaną przez użytkownika można powierzyć dzieciom tylko w przypadku, że ukończyły 8 rok życia i są pod nadzorem.
- Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytkowym max. 30 mA) był zainstalowany w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych wraz z urządzeniem.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie manipuluj urządzeniem, gdy jest uruchomione.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Przed przemieszczeniem lub czyszczeniem urządzenia odczekaj do jego ostygnięcia.
- Dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy mogą korzystać z niniejszego urządzenia, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.

- Używaj tylko zimnej wody z kranu. Nie używaj żadnych innych płynów.
- Nie włączaj ekspresu, jeśli w zbiorniku nie ma wody.
- Przed ekstrakcją kawy sprawdź, czy kolba jest mocno osadzona w głowicy zaparzącej.
- Nie zwalniasz kolby podczas przygotowania kawy, ponieważ gorąca woda w urządzeniu jest pod ciśnieniem.
- Na powierzchnię do podgrzewania filiżanek stawiaj wyłącznie filiżanki przeznaczone do przyrządzania kawy.
- Podczas użytkowania powierzchnia urządzenia się nagrzewa i może pozostać gorąca także po zakończeniu użytkowania.

### WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE FILTRA WODY

- Przechowuj filtr wody z dala od dzieci.
- Przechowuj filtr wody w suchym miejscu w oryginalnym opakowaniu.
- Nie wystawiaj filtra wody na działanie wilgoci ani bezpośrednich promieni słonecznych.
- Nie używaj uszkodzonego filtra.
- Nie otwieraj celowo filtra wody.

- Jeśli przez dłuższy czas nie używasz ekspresu do kawy, opróżnij zbiornik na wodę, jeśli nie zrobiono tego wcześniej, i wymień filtr wody.



Ten symbol umieszczony na produktach lub w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, oddaj te wyroby do odpowiednich punktów skupu. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.



Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki przewodu zasilającego lub korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.

## ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE

## OPIS TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA



- A. Przycisk POWER
- B. Wymowany tamper
- C. Głowica zaparzająca
- D. Kolba ze stali nierdzewnej 54 mm
- E. Wskaźnik zapelnienia ociekacza
- F. Wymowany ociekacz
- G. Powierzchnia do podgrzewania filiżanek

- H. Przycisk SELECT do przełączania między funkcją pary lub wody
- I. Obrotowy regulator podawania kawy, pary lub wody.
- J. Obrotowa dysza pary

### NIE POKAZANO

- Szufłada na akcesoria umieszczona za ociekaczem.



**Informacje techniczne: 220–240 V~ 50 Hz 1500–1750 W**  
 Produkt jest zgodny z wymogami UE.

## OPIS TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

### AKCESORIA

- Przyrząd do dozowania kawy Razor™
- Sitko z pojedynczym dnem na świeżo zmieloną kawę.
- Sitko z podwójnym dnem na wcześniej zmieloną kawę.
- Filtr wody
- Nierdzewny dzbanek do spieniania mleka

### AKCESORIA DO CZYSZCZENIA

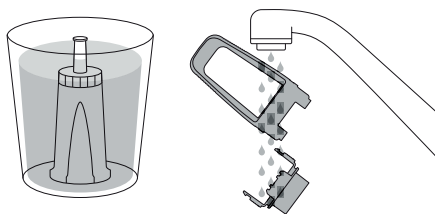
- Czyścik
- Silikonowe sitko do czyszczenia
- Tabletki czyszczące

## OBSŁUGA TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

#### Instalacja filtra wody

- Wyjmij filtr z plastikowego woreczka i zanurz go w szklance wody na ok. 5 minut.
- Oplucz uchwyt pod zimną wodą.
- Oplucz zimną wodą nierdzewne sitko w plastikowym filtrze. Włóż filtr wody do uchwytu.



- Ustaw datę 3 miesiące w przód.
- Włóż uchwyt filtra do pojemnika na wodę.
- Wsuń zbiornik na wodę do tylnej części urządzenia i zablokuj.

### UWAGA

Żadna część ekspresu do kawy nie jest przeznaczona do mycia w zmywarce do naczyń.

### PIERWSZE UŻYCIEM

#### Pierwsze włączenie urządzenia

- Napełnij zbiornik wodą.
- Wciśnij przycisk POWER.
- Urządzenie rozgrzeje się do temperatury roboczej, a następnie automatycznie przełączy się na tryb gotowości.

#### Przeptukanie urządzenia

Zaleca się przepłukanie urządzenia gorącą wodą, bez mielonej kawy, aby zapewnić jego prawidłową pracę.

Gdy urządzenie przejdzie w tryb gotowości, należy wykonać następujące 2 kroki.

- Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso” na ok. 30 sekund.
- Przetaw pokrętko w pozycję „Steam” na ok. 10 sekund.
- Powtórz te kroki kilka razy.

### NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

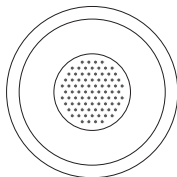
- Napełnij zbiornik zimną wodą z kranu do maksymalnego poziomu oznaczonego z boku zbiornika, wsuń zbiornik z powrotem na miejsce w tylnej części urządzenia.
- Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda sieciowego i włącz zasilanie w gnieździe sieciowym.
- Wciśnij przycisk POWER. Podświetlenie przycisku POWER będzie mrugać w czasie podgrzewania urządzenia. Po osiągnięciu prawidłowej temperatury urządzenia podświetlą się wszystkie przyciski na panelu sterowania.

## OBSŁUGA TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

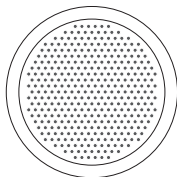
### WYBÓR TYPU SITKA

#### Sitka z pojedynczym dnem

Sitka z pojedynczym dnem (na 1 i 2 filiżanki) są przeznaczone do używania świeżo zmielonej kawy i umożliwiają użytkownikowi eksperymentowanie z mieleniem i dozowaniem, a tym samym uzyskiwanie bardziej zrównoważonej kawy.



1 filiżanka



2 filiżanki

#### Sitka z podwójnym dnem

Sitka z podwójnym dnem (na 1 i 2 filiżanki) są zaprojektowane do używania wcześniej zmielonej kawy i regulują ciśnienie, co pomaga zoptymalizować parzenie kawy i tworzenie pianki bez względu na stopień zmielenia, dozowanie i nacisk przy ubijaniu.



1 filiżanka



2 filiżanki

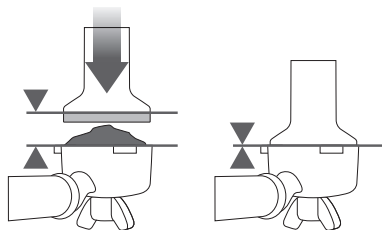
### PRYZRZĄDZANIE KAWY

#### Dozowanie i ubijanie kawy mielonej

Włóż sitko do kolby. Do sitka nasyp kawę i ubij ją przy pomocy tampera; kawę należy dobrze ubić.

Ważne jest, aby za każdym razem stosować taki sam nacisk.

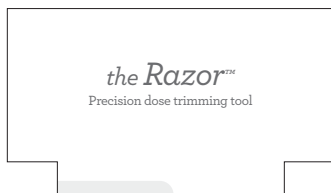
- Po ubiciu kawy metalowa krawędź wyjmowanego tampera powinna być zrównana z krawędzią sitka w kolbie.



- Usuń nadmiar kawy z krawędzi sitka, aby zapewnić szczelność po włożeniu do głowicy zaparzącej.

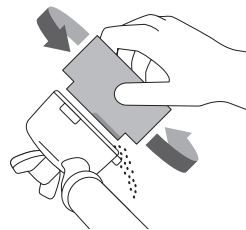
### WYRÓWNIANIE KAWY

Przyrząd do wyrównywania kawy the Razor™ pomoże usunąć nadmiar kawy w sitku, aby zapewnić właściwą ekstrakcję kawy.



Przy pomocy znajdującego się w komplecie przyrządu do wyrównywania kawy wyrównaj ubitą kawę w sitku, aby zapewnić prawidłową ekstrakcję napoju.

Napełnij sitko świeżo zmieloną kawą i ubijaj z siłą około 10–15 kg.



Włóż the Razor™ do sitka tak, aby jego ramiona dotknęły krawędzi sitka.

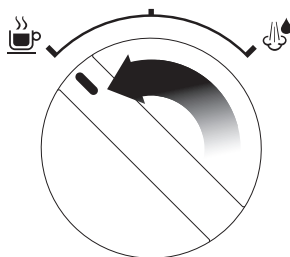
Trzymając w jednej ręce sitko z ubitą kawą nad miską na fusy lub nad koszem na śmieci, drugą ręką obróć przyrząd Razor™ dookoła, aby usunąć nadmiar kawy z sitka.

## OBSŁUGA TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

### PARZENIE KAWY

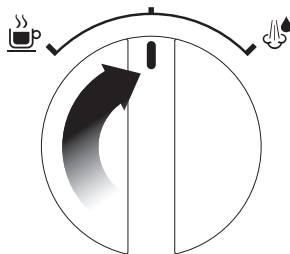
Włóż kolbę do głowicy zaparządzającej i obróć ją w kierunku strzałki znajdującej się na głowicy zaparządzającej do momentu, w którym poczujesz opór. Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso”. Po kilku sekundach kawa zacznie wypływać z podajnika.

Jeżeli w filiżance jest już wystarczająca ilość kawy, ustaw pokrętko w pozycji I. Zakończycy to proces parzenia kawy. Zalecany czas trwania parzenia wynosi ok. 30 sekund.



### UWAGA

W celu osiągnięcia optymalnego smaku przy użyciu sitka na 1 filiżankę, zaleca się zaparzenie około 30 ml kawy. W celu osiągnięcia optymalnego smaku przy użyciu sitka na 2 filiżanki, zaleca się zaparzenie około 60 ml.



### UWAGA

Jeżeli ekspres jest używany bez przerwy przez 30 minut, pozostaw go na 5 minut do schłodzenia przed kolejnym użyciem.

### **OSTRZEŻENIE**

*Metalowe elementy kolby są bardzo gorące.*

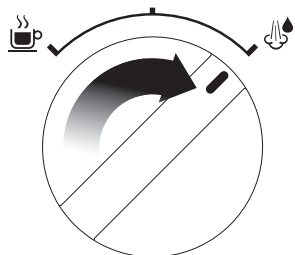
### TABELA PARZENIA

	MIELENIE	DOZOWANIE	UBIJANIE	CZAS PARZENIA
<b>PRZEPARZONA KAWA</b> GORZKA • PODRAŻNIAJĄCA	ZBYT DROBNA	ZBYT DUŻO ZASTOSUJ RAZOR	10–15 kg	PONAD 40 SEKUND
<b>WYWAŻONA KAWA</b>	OPTYMALNY	8-10 g (1 filiżanka) 15-18 g (2 filiżanki)	10–15 kg	25–35 SEKUND
<b>NIEDOPARZONA KAWA</b> NIEROZWINIĘTA • KWAŚNA	ZBYT GRUBA	ZBYT MAŁO ZWIĘKSZ ILOŚĆ I ZASTOSUJ RAZOR	10–15 kg	PONIŻEJ 20 SEKUND

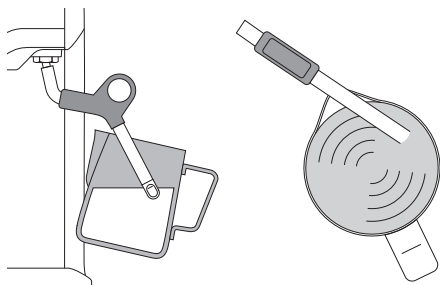
## OBSŁUGA TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

### SPIENIANIE MLEKA

- Przed włożeniem dyszy pary do mleka zaleca się jej wyczyszczenie.
- Ustaw pokrętło w pozycji „Steam”.

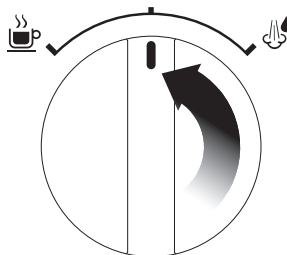


- Zaświeci się kontrolka „Steam”.
- Ustaw pokrętło ponownie w pozycji I.
- Następnie w ciągu 8 sekund włóż dyszę pary do mleka (1–2 cm pod powierzchnię) bliżej prawej strony i z dzbankiem pod kątem 45°, obróć regulator na pozycję pary i zacznij podgrzewać i spieniać mleko.
- Trzymaj końcówkę dyszy tuż pod powierzchnią mleka, dopóki mleko nie zacznie wirować w kierunku ruchu wskazówek zegara i nie zostanie wprowadzone w ruch spiralny.



- Powoli wynurzaj dyszę w kierunku powierzchni wirującego mleka. Utrzymuj końcówkę dyszy pary pod lub na powierzchni mleka. Spieniaj mleko do uzyskania właściwej temperatury.

- Ustaw pokrętło w pozycji I przed wyjęciem dyszy z mleka.



- Wytrzyj dyszę pary czystą ściereczką.

### GORĄCA WODA

#### Użycie funkcji gorącej wody:

- Naciśnij przycisk SELECT, zaświeci się kontrolka LED „Hot Water”.
- Ustaw pokrętło w pozycji „Steam”.

**Aby wyłączyć funkcję gorącej wody, ustaw pokrętło w pozycji I.**

## INSTALACJA FILTRA WODY



Zainstalowany filtr wody pomaga zapobiegać tworzeniu się kamienia, który z czasem może wpłynąć niekorzystnie na pracę urządzenia, lub też może spowodować zatkanie albo problemy z ogrzewaniem.

Wymiana filtra wody co trzy miesiące pozwoli zminimalizować tworzenie się osadu mineralnego w urządzeniu.

Jeżeli w miejscu użytkowania urządzenia jest twarda woda, zaleca się częstszą wymianę filtra.

## CZYSZCZENIE KOLBY

Regularnie czyść głowicę zaparzającą z włożoną do niej kolbą i sitkiem, aby usunąć resztki kawy.

## CZYSZCZENIE EKSPRESU DO KAWY

W trakcie regularnego użytkowania resztki mielonej kawy lub tłusty osad w ekspresie mogą negatywnie wpłynąć na proces parzenia kawy. Zaleca się przeprowadzanie cyklu czyszczenia co 2–3 miesiące przy użyciu tabletek czyszczących lub środków do czyszczenia ekspresów.

Cykl czyszczenia:

1. Włóż silikonowe sitko do kolby.
2. Włóż tabletkę czyszczącą do silikonowego sitka (do środka).
3. Włóż kolbę do głowicy zaparzającej i obróć ją w kierunku strzałki znajdującej się na głowicy zaparzającej do momentu, w którym poczujesz opór.
4. Upewnij się, że wciśnięto przycisk POWER a urządzenie jest włączone.
5. Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso” na ok. 20 sekund.
6. Ustaw pokrętko ponownie w pozycji I.

7. Powtórz kroki 5–6 razy lub do momentu rozpuszczenia się tabletki czyszczącej.

## ODWAPNIANIE

Nawet w przypadku korzystania z filtra wodnego znajdującego się w komplecie zaleca się odwapnianie ekspresu i usuwanie kamienia wodnego.

Odwiedź stronę internetową Sage®, aby zakupić środek odwapniający „the Descaler”.

1. Upewnij się, że pokrętko ustawiono w pozycji I, a ekspres wyłączono przyciskiem POWER.
2. Wyjmij uchwyt na filtr wody.
3. Rozpuść zawartość 1 torebki (25 g) w 1 l ciepłej wody, zamieszaj, aby proszek się rozpuścił. Wlej roztwór do zbiornika na wodę.
4. Włącz ekspres przyciskiem POWER.
5. Podłóż dużą miskę pod głowicę zaparzającą i dyszę pary.
6. Ustaw pokrętko w pozycji „Espresso” i poczekaj, aż przez głowicę zaparzającą przeleje się połowa roztworu.
7. Ustaw pokrętko w pozycji „Steam” i poczekaj, aż pozostała część roztworu przeleje się przez dyszę pary. Jak tylko ciecz przestanie płynąć, ustaw pokrętko ponownie w pozycji I.
8. Po odwapnieniu wyjmij zbiornik na wodę, porządnie go wypłucz i ponownie napełnij świeżą, zimną wodą. Aby przepłukać części wewnętrzne, powtórz kroki 5–8.

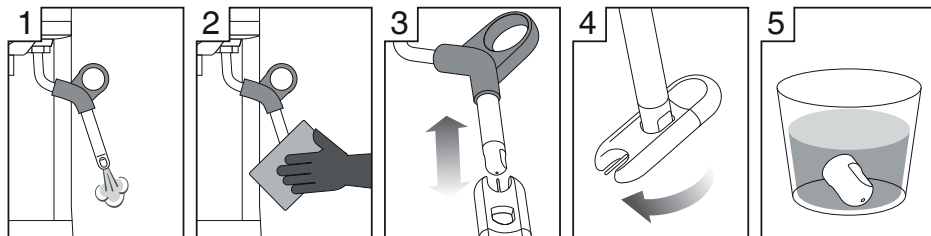
## AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Ekspres wyłączy się automatycznie po 30 minutach bezczynności.



## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

### CZYSZCZENIE DYSZY PARY



1 Skieruj dyszę nad ociekaczu przeczyszć go parą.

2 Po każdym użyciu wytrzyj dyszę parą.

3 Wyczyść otwór przy pomocy igły.

4 Poluzuj końcówkę dyszy i zdejmij ją.

5 Włóż ją na noc do gorącej wody, a następnie ponownie zamontuj.

### CZYSZCZENIE SITEK

W przypadku zablokowania małych otworów w sitku postępuj następująco:

1. Włóż sitko do kolby. Poczekaj aż woda przeleje się przez głowicę zaparzającą z włożonym sitkiem i kolbą bez kawy.
2. Otwory w sitku można wyczyścić igłą czyszcika.
3. Aby dokładniej wyczyścić sitka, rozpuść tabletkę czyszczącą w gorącej wodzie, włóż sitka i pozostaw je na noc w roztworze.

### CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNEJ I PŁYTY DO OGRZEWANIA FILIŻANEK

Powierzchnię zewnętrzną i płytę do ogrzewania filiżanek przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką. Wytrzyj je miękką, suchą ściereczką.

Nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków druczianych, gąbek druczianych itp., ponieważ mogłyby one zarysować powierzchnię.

### CZYSZCZENIE OCIEKACZA

Ociekacz należy regularnie wyjmować, opróżnić i czyścić.

Umyj ociekacz w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, wypłucz i osusz.

Ociekacz i kratkę można myć w zmywarce do naczyń.

### CZYSZCZENIE SZUFLADY NA AKCESORIA

Schówek na akcesoria wyjmij i przetrzyj miękką, lekko wilgotną gąbką (nie używaj szorstkich środków czyszczących, zmywaków druczianych, gąbek druczianych itp.).

### PRZECHOWYWANIE EKSPRESU

Przed odłożeniem naciśnij przycisk POWER, aby wyłączyć ekspres, ustaw pokrętko w pozycji I, odłącz zasilanie i wyłącz przewód zasilający z gniazdka.

Włóż akcesoria na miejsce lub do schowka na akcesoria.

Przechowuj ekspres w pozycji pionowej. Nie kładź na ekspresie żadnych przedmiotów.



### **OSTRZEŻENIE**

*Nie zanurzaj przewodu zasilającego, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innych cieczach. Przed odwapnianiem wyjmij lub opróżnij zbiornik na wodę.*

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
<b>Kawa nie wypływa.</b>	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że wtyczkę przewodu zasilającego włożono do gniazdka i naciśnięto przycisk POWER.
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą.
	Pokrętło nie jest ustawione w pozycji „Espresso”.	Ustaw pokrętło w pozycji „Espresso”.
	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Więcej informacji w części „Przewodnik ekstrakcji”, strona 8.
	W sitku jest zbyt dużo kawy.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
	Kawa jest zbyt mocno ubita.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
	Zatkane sitko.	Przy pomocy igły czyszcika przetkaj otwory w sitku. Więcej informacji w części „Przewodnik ekstrakcji”, strona 11.
<b>Kawa wylewa się zbyt szybko.</b>	Kawa jest zbyt grubo zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Więcej informacji w części „Przewodnik ekstrakcji”, strona 8.
	W sitku jest zbyt mało kawy.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
	Kawa nie jest dobrze ubita.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
<b>Kawa jest zimna.</b>	Filizanki nie zostały wcześniej ogrzane.	Ogrzej filizanki.
		Jeżeli dno naczynia do spieniania mleka jest zbyt gorące, aby go dotknąć, mleko jest podgrzane do właściwej temperatury. Więcej informacji w części „Spienianie mleka”, strona 9.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
<b>Brak pianki na kawie.</b>	Kawa nie jest dobrze ubita.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
	Kawa jest zbyt grubo zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Więcej informacji w części „Przewodnik ekstrakcji”, strona 8.
	Mielona kawa nie jest świeża.	Użyj świeżo palonych ziaren.
	Otwory w sitku są zapchane.	Przy pomocy igły przyrządu do czyszczenia wyczyść otwory. Więcej informacji w części „Przewodnik ekstrakcji”, strona 11.
<b>Ekspres do kawy wydaje dźwięki pompy przy parzeniu kawy lub wytwarzaniu pary.</b>	Jest to normalne zjawisko, gdy włoska pompa 15-barowa pracuje.	Nie ma powodu do niepokoju, jest to normalne zjawisko.
<b>Kawa wylewa się spod krawędzi kolby.</b>	Kolba nie jest poprawnie osadzona w głowicy zaparzącej.	Włóż kolbę do głowicy zaparzącej i obróć ją w kierunku strzałki „LOCK” do momentu, w którym poczujesz opór.
	Na krawędzi kolby pozostały resztki zmielonej kawy.	Usuń nadmiar kawy z krawędzi kolby, aby zapewnić szczelność po włożeniu do głowicy zaparzącej.
	W sitku jest zbyt dużo kawy.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
	Zmielona kawa została zbyt mocno ubita.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
	Użyto niewłaściwego sitka dla wybranej kawy.	Upewnij się, że używasz właściwego sitka na 1 lub 2 filiżanki.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
<b>Kawa tylko kapie z otworu w kolbie.</b>	Zbiornik na wodę jest pusty lub jest w nim mało wody.	Napełnij zbiornik wodą.
	Kawa jest zbyt drobno zmielona.	Upewnij się, że ustawiono odpowiedni stopień zmielenia do przygotowania espresso. Więcej informacji w części „Przewodnik ekstrakcji”, strona 8.
	W sitku jest zbyt dużo kawy.	Więcej informacji w części „Dozowanie i ubijanie kawy”, strona 7.
	Ekspres jest zatkany osadami mineralnymi.	Wykonaj odwapnianie urządzenia. Więcej informacji w części „Odwapnianie”, strona 10.
<b>Ekspres wydaje głośny i ciągły dźwięk pompy.</b>	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą.
	Zbiornik na wodę jest nieprawidłowo włożony.	Włóż prawidłowo zbiornik na wodę.
<b>Para nie jest wytwarzana.</b>	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, że wtyczkę przewodu zasilającego włożono do gniazdka i naciśnięto przycisk POWER.
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą.
	Pokrętło nie jest ustawione w pozycji „Steam”.	Ustaw pokrętło w pozycji „Steam”. Przy pomocy przycisku SELECT wybierz „STEAM”.  Upewnij się, że świeci kontrolka LED „STEAM”, jeżeli chcesz uzyskać parę, lub że świeci kontrolka LED, jeżeli chcesz uzyskać gorącą wodę.
	Dysza pary jest zatkana.	Przy pomocy igły czyszcika wyczyść otwory na końcu dyszy pary. Jeżeli jednak dysza jest wciąż zatkana, zdemontuj końcówkę dyszy przy pomocy otworu w środku czyszcika. Więcej informacji w części „Czyszczenie dyszy pary”, strona 11.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
<b>Urządzenie nie wydaje gorącej wody.</b>	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik wodą.
<b>Spienione mleko nie jest wystarczająco gładkie.</b>	Dysza pary jest zatkana.	Przy pomocy igły czyścika wyczyść otwory na końcu dyszy pary. Jeżeli jednak dysza jest wciąż zatkana, zdemontuj końcówkę dyszy przy pomocy otworu w środku czyścika. Więcej informacji w części „Czyszczenie dyszy pary”, strona 11.
	Za mało pary.	Dysza pary jest zatkana. Więcej informacji w części „Czyszczenie dyszy pary”, strona 11.
	Mleko nie jest wystarczająco zimne.	Zawsze używaj zimnego mleka, więcej w części „Spienianie mleka”, strona 9.
<b>Ekspres nie działa.</b>		Bezpiecznik termiczny mógł wyłączyć się z powodu przegrzania pompy. Wyłącz ekspres i pozostaw na około 30–60 minut do ostygnięcia.

### **OGRANICZONA GWARANCJA NA 2 LATA**

Firma Sage Appliances obejmuje niniejszy produkt gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem korzystania z niego w warunkach domowych. Gwarancja obowiązuje w ciągu dwóch lat od zakupu i w określonych regionach. W czasie okresu gwarancji firma Sage Appliances naprawi lub wymieni wadliwe produkty lub zwróci ich koszt (decyzja należy wyłącznie do firmy Sage Appliances).

Będą przestrzegane wszelkie prawa dotyczące gwarancji zawarte w prawodawstwie danego kraju, a niniejsza gwarancja nie ma na nie wpływu. Pełne warunki gwarancji oraz instrukcje dotyczące składania reklamacji można znaleźć w witrynie [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

**NOTES / UWAGA**

GBR

BRG Appliances Limited  
Unit 3.2, Power Road Studios,  
114 Power Road, London, W4 5PY  
Freephone (UK Landline): 0808 178 1650  
Mobile Calls (National Rate): 0333 0142 970

DEU

AUT

Sage Appliances GmbH  
Campus Fichtenhain 48, 47807 Krefeld,  
Deutschland  
Deutschland: 0800 505 3104  
Österreich: 0800 80 2551

FRA

Sage Appliances France SAS  
Siège social: 66 avenue des Champs  
Elysées – 75008 Paris  
879 449 866 RCS Paris  
France: 0800 903 235

IRE

Ireland  
1800 932 369

NLD

Netherlands  
0800 020 1741

ITA

Italy  
800 909 773

ESP

Spain  
900 838 534

PTR

Portugal  
0800 180 243

POL

Poland  
00800 121 8713

BEL

Belgium  
0800 54 155

CHE

Switzerland  
0800 009 933

LUX

Luxembourg  
800 880 72

DNK

Denmark  
80 820 827

SWE

Sweden  
0200 123 797

FIN

Finland  
0800 412 143

NOR

Norway  
80 024 976

# Sage®

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512  
Registered in Germany No. HRB 81309 (AG Düsseldorf)  
Registered in France No. 879 449 866 RCS

**EN** Due to continued product improvement, the products illustrated or photographed in this document may vary slightly from the actual product.

**DE** Aufgrund unserer kontinuierlichen Produktverbesserungen kann die hier gezeigte Abbildung geringfügig vom tatsächlichen Produkt abweichen.

**FR** En raison de leur amélioration continue, les produits représentés ou photographiés dans le présent document peuvent différer légèrement du produit réel.

**NL** Vanwege voortdurende productverbeteringen, kunnen de afgebeelde producten in dit document licht afwijken van het eigenlijke product.

**IT** A causa del continuo miglioramento dei prodotti, il prodotto descritto o illustrato in questo documento può variare leggermente rispetto al prodotto reale.

**ES** Perfeccionamos nuestros productos continuamente, por lo que el artículo podría diferir ligeramente de la ilustración o la fotografía en este documento.

**PT** Devido à melhoria continua dos produtos, os produtos ilustrados ou fotografados neste documento podem variar ligeiramente do produto real.

**PL** Ze względu na stale przeprowadzane ulepszenia, produkty przedstawione na ilustracjach lub zdjęciach w tym dokumencie mogą różnić się od używanego produktu.

**DA** På grund af løbende produktudvikling kan de illustrerede eller fotograferede produkter i dette dokument variere en smule fra det faktiske produkt.

**SV** På grund av kontinuerlig produktförbättring kan produkterna som visas i illustrationerna och fotografierna i detta dokument skilja sig något från den faktiska produkten.

**FI** Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena kuvituksen tuotteet eivät välttämättä ole täysin samanlaisia kuin varsinaisen tuote.

**NO** På grunn av kontinuerlig produktutvikling kan produktene som er vist eller avfotografert i dette dokumentet, variere noe fra det faktiske produktet.

Copyright BRG Appliances 2023

BES810/SES810 EU UG8 – F23